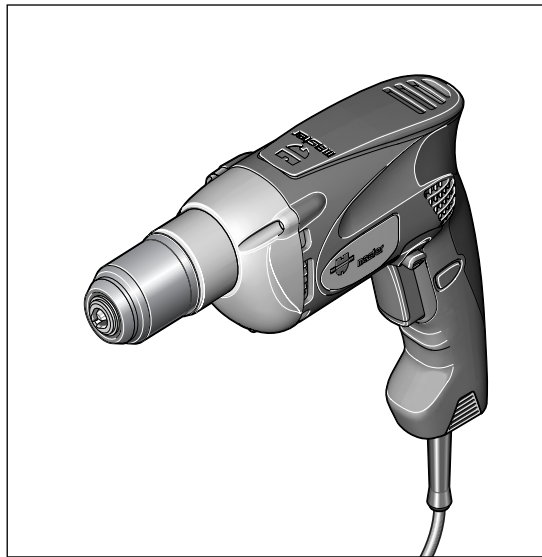




master

BM 10-XE

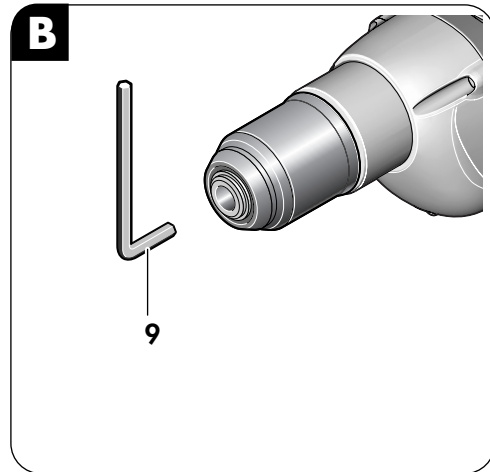
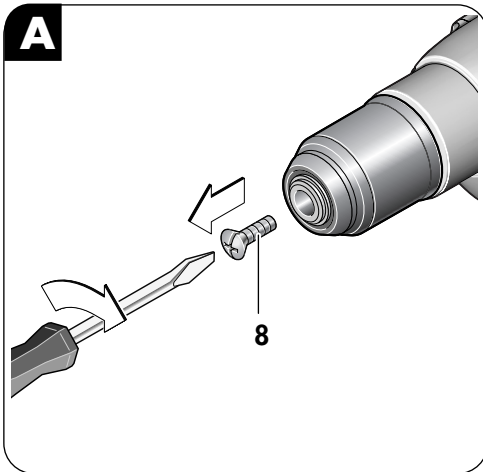
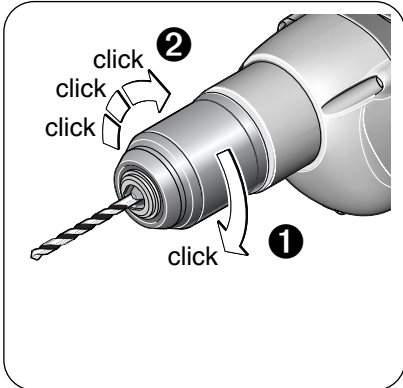
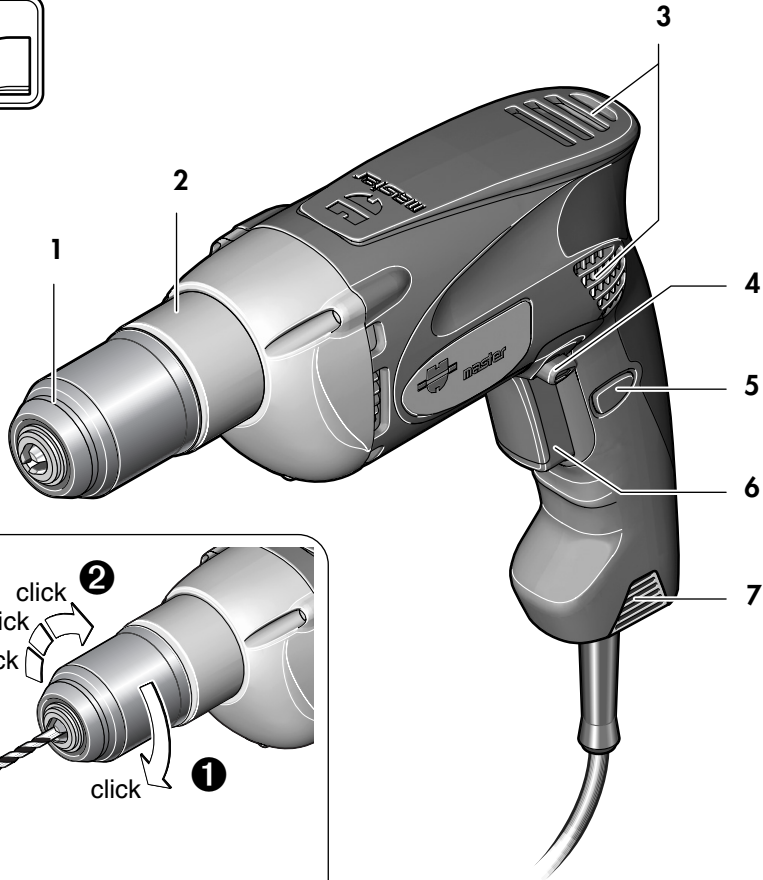
**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Istruzioni d'uso
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési Utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Kasutusjuhend
Vartojimo informacija
Eksploatācijas instrukcija
Руководство по эксплуатации**





D	.....	4...	6
GB	.....	7...	9
I	.....	10...	12
F	.....	13...	15
E	.....	16...	18
P	.....	19...	21
NL	.....	22...	24
DK	.....	25...	27
N	.....	28...	30
FIN	.....	31...	33
S	.....	34...	36
GR	.....	37...	39
TR	.....	40...	42
PL	.....	43...	45
H	.....	46...	48
CZ	.....	49...	51
SK	.....	52...	54
RO	.....	55...	57
SLO	.....	58...	60
BG	.....	61...	63
EST	.....	64...	66
LT	.....	67...	69
LV	.....	70...	72
RUS	.....	73...	75





D



Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.



Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Vor jeder Benutzung, Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur durch den Würth master-Service oder einem autorisierten Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.

- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel.** Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während dem Arbeiten beschädigt wird. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie Elektrowerkzeuge, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalter an.**
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Handgriffen an, wenn das Einsatzwerkzeug eine verborgene Leitung oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nur Original Würth-Zubehör verwenden.**

Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage

Geräteelemente

Die Nummerierung der Geräteelemente bezieht sich auf die Darstellung des Gerätes auf der Grafikkarte.

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Spindelhalbs
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Drehrichtungsumschalter
- 5 Feststellknopf
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Arretierung Netzkabelmodul
- 8 Sicherungsschraube
- 9 Innensechskantschlüssel

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Bohrmaschine ist einsetzbar zum Bohren von Holz, Metall und Kunststoff.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min)

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745-1.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 79 dB (A); Schalleistungspegel 90 dB (A). Messunsicherheit K = 3 dB. **Gehörschutz tragen!**

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Gerätekenne

Bohrschrauber	BM 10-XE
Artikelnummer	0702 325 X
Nennaufnahmeleistung	650 W
Abgabeleistung	345 W
Leerlaufdrehzahl	0 – 3150 min ⁻¹
max. Bohr-Ø	
Stahl	10 mm
Aluminium	13 mm
Holz	30 mm
Spindelgewinde	1/2" x 20 UNF
Spindelhal	43 mm
Bohrfutterspannweite	10 mm
Gewicht ca.	1,5 kg
Schutzklasse	II / □

Werkzeug einsetzen

Bohrspindel-Arretierung

Das Gerät besitzt zum einfachen und schnellen Wechsel von Einsatzwerkzeugen/Bohrfutter eine Bohrspindel-Arretierung, wodurch ein Festhalten der Bohrspindel von Hand bzw. mit Werkzeug entfällt.

Werkzeug einsetzen (siehe Bild auf Grafikseite)

Bohrfutter öffnen, Werkzeug einsetzen und Schnellspannbohrfutter von Hand spannen. Sobald das Werkzeug gehalten wird, muss die Hülse noch um ca. 1/4 Umdrehung weitergedreht werden, damit die Spannkraftsicherung einrasten kann (Pos. ❶; 1x klicken).

Die eigentliche Werkzeugschließung erfolgt erst anschließend durch kräftiges Drehen der Hülse in Richtung „◀ GRIP, ZU“. Dabei muss das Bohrfutter mehrmals nacheinander hörbar „klicken“ (Pos. ❷).



Wenn das Bohrfutter mit einem starken Ruck bis zum Anschlag geöffnet wurde, lässt es sich unter Umständen nicht mehr schließen und es ist statt dessen ein „Überrasten“ spürbar (als wenn es überdreht wäre). In diesem Falle die Hülse nochmals gegen

Anschlag in Richtung „AUF, RELEASE ▶“ drehen; das Bohrfutter lässt sich nun wieder schließen.

Werkzeug entnehmen

Bohrfutter durch Drehen der Hülse in Richtung „AUF, RELEASE ▶“ öffnen.

Durch die automatische Spindelarretierung kann sich das Bohrfutter im Stillstand nicht verdrehen.

Somit kann das Bohrfutter mit nur einer Hand ohne Gegenhalten geöffnet werden.

Zuerst wird durch das Verdrehen der Hülse die Spannkraftsicherung gelöst, erst nach ca. 1/4 Drehung öffnen sich die Spannbacken und geben das eingespannte Werkzeug frei.

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

Netzkabelmodul montieren

Schließen Sie das Netzkabelmodul **7** an den Handgriff an. Der Stecker muss einrasten.

Ein-/Ausschalten

Momentschaltung:

Einschalten: Ein-/Ausschalter **6** drücken.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **6** loslassen.

Dauerschaltung:

Einschalten: Ein-/Ausschalter **6** drücken und dann Feststellknopf **5** drücken, Ein-/Ausschalter loslassen.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **6** drücken und loslassen.

Stufenlose Drehzahlsteuerung

Die Drehzahl kann je nach Druck auf den Ein-/Ausschalter bis zur vorgewählten Größe stufenlos verstellt werden.

Umschalten der Drehrichtung

Rechtslauf:



Linkslauf:



Durch eine Schaltsperre ist der Umschalter nur bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter schaltbar.

Den Umschalter erst nach Auslauf der Maschine (bei stillstehendem Motor) betätigen.

Bohrfutter wechseln

Entfernen der Sicherungsschraube (Bild A)

Das Bohrfutter ist gegen Lösen von der Bohrspindel mit Sicherungsschraube **8** gesichert.

Zum Entfernen des Bohrfutters muss dieses ganz geöffnet und die Sicherungsschraube **8** vollständig herausgeschraubt werden.

 **Sicherungsschraube hat Linksgewinde.**

Sitzt die Sicherungsschraube fest, Schraubendreher auf den Schraubenkopf ansetzen und durch einen Schlag auf den Griff die Schraube lösen.

Bohrfutter abschrauben (Bild B)

Innensechskantschlüssel **9** (SW 8) in das Bohrfutter einspannen. Das andere Ende des Innensechskantschlüssels in einen Schraubstock einspannen. Das Gerät vom Bohrfutter abschrauben.

Bohrfutter montieren

Vor der Montage des Bohrfutters muss das Gewinde und die Anschlagfläche der Bohrspindel mit einer Drahtbürste gereinigt und entfettet werden. Anschließend Innensechskantschlüssel **9** (SW 8) in das Bohrfutter einspannen.

Klebstoff auftragen


Das Gewinde des Bohrfutters muss mit Würth Klebstoff benetzt werden. Bohrfutter auf Bohrspindel aufschrauben und gut festziehen (45 Nm). Sicherungsschraube **8** eindrehen. Klebstoffverbindung gemäß Anweisung aushärten lassen.


Arbeitshinweise

Bohrer schärfen

Für Metall nur einwandfreie geschärfte HSS-Bohrer (HSS = Hochleistungs-Schnellschnitt-Stahl) verwenden. Entsprechende Qualität garantiert das Würth-Programm.

Wartung und Reinigung

 **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

 Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

Änderungen vorbehalten

GB



For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.



The unit must not be damp and must not be used in a wet environment.



Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.



Before each use of the machine, check the machine, cable and plug. Have repairs carried out only through the Würth Master-Service or by a qualified technician. Insert the plug into the socket only when the machine is switched off.

- ❑ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ❑ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand.

- ❑ **Do not work materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
- ❑ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ❑ **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- ❑ **Do not use a machine with a damaged mains cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ❑ **Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD).**
- ❑ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ❑ **Hold the machine only by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may run into hidden wiring.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- ❑ **Use only original Würth parts and accessories.**

For further notes on safety refer to the enclosed sheet

Machine Elements

The numbering of the machine elements refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Keyless chuck
- 2 Auxiliary handle collar
- 3 Ventilation slots
- 4 Rotational direction switch
- 5 Lock-on button
- 6 On/Off switch
- 7 Latch for mains cable module
- 8 Securing screw
- 9 Allen key

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

The drill can be used for drilling in wood, metal and plastics and for screwdriving.

The user is responsible for damage caused by usage other than intended.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 745-1.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 79 dB (A). The noise level when working can exceed 90 dB(A). Measurement uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Tool Specifications

Screw driving drill	BM 10-XE
Article number	0702 325 X
Rated input power	650 W
Output power	345 W
No-load speed	0 – 3150 rpm
Maximum drilling Ø	
Steel	10 mm
Aluminium	13 mm
Wood	30 mm
Thread of work spindle	1/2" x 20 UNF
Spindle collar	43 mm
Chuck opening width	10 mm
Weight approx.	1.5 kg
Protection class	II/ □

Inserting the Tool

Drill Spindle Locking

For the easy and quick changing of the tools or the drill chuck, the machine has a drill spindle locking device which eliminates the need to hold the drill spindle by hand or with a tool.

Inserting the tool (see figure on the graphic page)

For this purpose, Open chuck, insert the selected bit and tighten chuck. After the clamping jaws have tightened around the tool shaft, turn the chuck a further 1/4 in order to let the chucking power retention engage (pos. ①; 1 x click).

Only than can the tool itself be chucked by vigorously turning the sleeve in the "← GRIP, ZU" direction (it engages audibly with a grating noise (pos. ②)).

! When the chuck is opened with a strong jerk as far as it will go, it is possible that it can't be closed anymore. Instead, "grating" can be felt (as if the chuck were overtightened). In this case turn the sleeve once more in the "AUF, RELEASE →" direction; now it can be closed again.

Remove the tool

Open the chuck by turning the sleeve in the "AUF, RELEASE →" direction.

Due to the automatic spindle lock the chuck cannot be turned when the machine is idle.

Therefore the chuck can be opened with one hand without steadying.

When turning the sleeve the chucking power retention is released, after 1/4 turn the clamping jaws open and release the clamped tool.

Starting Operation

Always use the correct supply voltage: The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Mounting the Mains Cable Module

Connect the mains cable module **7** to the handle. The plug must latch.

Switching on and off

Intermittant use:

Switching on: Press trigger On/Off switch **6**.

Switching off: Release trigger On/Off switch **6**.

Continuous use:

Switching on: Press the On/Off switch **6** and then the locking button **5**, after that release on-off switch.

Switching off: Press the On/Off switch **6** and then release.

Continuously Variable Speed Control

The speed can be infinitely varied by pressure on the On/Off switch up to the preselected level.

Changing rotational direction

Forward rotation:



Reverse rotation:



Due to a lockout mechanism, the reversing lever can only be switched when the On/OFF switch is not depressed.

Only change direction of rotation when the machine has stopped.

Chuck Replacement

Removing securing screw (Figure A)

The chuck is secured against being loosened from the spindle with securing screw **8**.

The chuck must be opened completely for removal of screw which has left hand thread with securing screw **8** being removed completely.

! **Securing screw is reverse-threaded.**

If the securing screw is frozen, apply screwdriver to head of screw and loosen screw by hitting the screwdriver handle.

Unscrewing the Drill Chuck (Figure B)

Clamp Allen key **9** (size 8 mm) into the drill chuck. Clamp the other end of the Allen key into a vice. Unscrew the machine from the drill chuck.

Mounting the Drill Chuck

Before mounting the drill chuck, the thread and the face surface of the drill spindle must be cleaned with a wire brush and degreased. Afterwards, clamp Allen key **9** (size 8 mm) into the drill chuck.

Applying Adhesive

Würth adhesive must be applied to the thread of the drill chuck. Screw the drill chuck onto the drill spindle and tighten firmly (tightening torque: 45 Nm). Screw in the locking screw **8**.

Allow the adhesive bond to cure according to instructions.

Advices for operation

Sharpening drill bits

Only HSS drill bits in perfect condition (HSS = high speed steel) should be used for drilling metal. Würth quality is guaranteed by the Würth accessory program.

Maintenance and Cleaning



Before any work on the machine itself, pull the mains plug.



For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer service agent for Würth power tools.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

For the current spare parts list of this machine, log into the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or ask for a copy at your nearest Würth branch office.

Warranty

For this Würth tool, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can be recognised only when the tool is presented undisassembled to a Würth branch office or a Würth field service employee.

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 according to the provisions of the regulations 89/336/EEC, 98/37/EEC.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

I**Per la Vostra sicurezza**

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Inoltre vanno rispettate anche le generali istruzioni di sicurezza riportate nell'opuscolo allegato. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.



L'apparecchio non dovrà riportare umidità ed essere azionato in ambiente umido.



Portare cuffie di protezione. L'effetto del rumore può comportare la perdita dell'udito.



Prima di ogni impiego controllare la macchina, il cavo e la spina. In caso di danni, far intervenire esclusivamente il Würth master-Service oppure personale esperto. Inserire la spina nella presa della corrente soltanto quando la macchina è spenta.

- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Per operare con sicurezza con l'elettrotensile è necessario utilizzare entrambe le mani.
- Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- Non lavorare mai materiali contenenti amianto. L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.

- Prima si posarlo, attendere fino a quando l'elettrotensile si sarà fermato completamente. In caso contrario vi è il pericolo che l'utensile accessorio possa restare agganciato e provocare la perdita di controllo sull'elettrotensile.
- Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile. Serrendo a fondo ed allentando le viti è possibile che per brevi momenti si verifichino alti momenti di reazione.
- Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora. Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- In caso di elettrotensili che vengono utilizzati all'aperto, collegarli attraverso un interruttore di protezione (FI) a corrente di apertura.
- Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- Quando vi è il pericolo che l'utensile possa incontrare un cavo nascosto, afferrare l'elettrotensile tenendolo esclusivamente con le mani su impugnature isolate. Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti in metallo dell'elettrotensile e provocare quindi una scossa elettrica.
- Impiegare solo accessori originali di Würth.

Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato

Elementi della macchina

La numerazione degli elementi della macchina si riferisce alla rappresentazione della stessa che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Mandrino a serraggio rapido
- 2 Collare alberino
- 3 Feritoia di ventilazione
- 4 Commutatore per la reversibilità
- 5 Pulsante di arresto
- 6 Interruttore di avvio/arresto
- 7 Blocco del modulo cavo di retel
- 8 Vite di serraggio
- 9 Chiave a brugola

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Uso conforme alle norme

Il trapano può essere usato per forare legno, metallo e plastica, e come avvitatore.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745-1.


La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è di solito di 79 dB (A).

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 90 dB (A). Incertezza della misura K=3 dB.

Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s².

Dati tecnici

Cacciaviti/Avvitatore	BM 10-XE
Codice di ordinazione	0702 325 X
Potenza nominale assorbita	650 W
Potenza resa	345 W
Numero di giri a vuoto	0 – 3150 g/min
Diametro mass. foratura	
Acciaio	10 mm
Alluminio	13 mm
Legno	30 mm
Passo attacco codolo	1/2" x 20 UNF
Collare alberino	43 mm
Apertura del mandrino portapunta	10 mm
Peso ca.	1,5 kg
Classe protezione	II/ 


Introdurre l'utensile

Bloccaggio alberino filettato


Per una sostituzione semplice e veloce degli utensili ad innesto/mandrino portapunta, la macchina è munita di un bloccaggio dell'alberino filettato che permette di evitare di dover bloccare il mandrino manualmente opp. con un utensile.

Introdurre l'utensile (vedi figura sulla pagina con la rappresentazione grafica)


Per inserire, aprire il mandrino, inserire la punta o la lama e serrare il mandrino. Dopo aver fissato la chiave a cremagliera, girare il mandrino 1/4 volte in modo tale da fissarlo (pos. ❶; 1x „Click“).

Soltanto dopo inizia il bloccaggio dell'utensile continuando a ruotare con forza il manicotto in direzione «  GRIP, ZU». (Si può udire un rumore stridente (pos. ❷)).



Quando il mandrino viene aperto da un forte colpo, è possibile che non si chiuda più. Invece può essere udita una «grattata» (come se il mandrino venisse fissato nuovamente). In questo caso ruotare la boccola una volta nella direzione di «AUF, RELEASE »; ora può essere chiuso nuovamente.

Rimuovere l'utensile

Aprire il mandrino girando il manicotto in direzione di «AUF, RELEASE ».

Attraverso l'arresto automatico del mandrino la punta da trapano non si può torcere all'arresto.

In questo modo il mandrino portapunta può dunque essere aperto utilizzando una sola mano senza esercitare pressione contraria.

Durante la rotazione della boccola, dopo 1/4 giri le ganasce si aprono lasciando libero l'utensile.

Messa in servizio

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della macchina.

Montaggio del modulo del cavo di rete

Collegare il modulo del cavo di rete **7** all'impugnatura. La spina deve innestarsi in posizione.

Avvio/arresto

Inserimento momentaneo:

Accensione: Premere l'interruttore **6**.

Spegnimento: Lasciare libero l'interruttore **6**.

Funzionamento continuo:

Accensione: Premere l'interruttore **6** e successivamente il blocco interruttore **5**, poi lasciare libero l'interruttore.

Spegnimento: Premere e poi lasciare libero l'interruttore **6**.

Regolazione continua del numero di giri

Il numero dei giri può essere regolato tramite la pressione esercitata sull'interruttore sino a che non si trova la levigatura desiderata.

Commutazione del senso di rotazione

Rotazione destrorsa:



Rotazione sinistrorsa

Grazie all'interruttore di sicurezza, il commutatore del senso di marcia può essere selezionato in posizione di fermo.

Azionare il commutatore del senso di marcia solo ad apparecchio fermo (motore fermo).



Cambio del mandrino

Smontaggio della vite di sicurezza (Figura A)

Il mandrino è protetto contro l'allentamento dall'alberino filettato con la vite di sicurezza **8**.

Per smontare il mandrino esso deve essere completamente aperto e la vite di sicurezza **8** deve essere completamente svitata.



La vite di sicurezza ha una filettatura sinistrorsa.

Se la vite di sicurezza è bloccata, applicare il giravite sulla testa della vite e allentare la vite con un colpo sull'impugnatura.

Smontaggio del mandrino (Figura B)

Applicare la chiave a brugola **9** (misura 8) nel mandrino portapunta. Inserire l'altra estremità della chiave a brugola in una morsa a vite. Svitare la macchina dal mandrino portapunta.

Montaggio del mandrino portapunta

Prima del montaggio del mandrino portapunta si deve pulire e digrassare il filetto e la superficie di battuta dell'alberino filettato utilizzando una spazzola metallica. Al termine dell'operazione, inserire la chiave a brugola **9** (misura 8) nel mandrino portapunta.

Applicazione della colla

Sul filetto del mandrino portapunta si deve applicare colla Würth. Avvitare il mandrino portapunta sull'alberino filettato e stringere a fondo (45 Nm). Avvitare la vite di serraggio **8**.

Far indurire la colla applicata operando secondo le istruzioni.

Indicazioni pratiche

Affilatura delle punte

Per il metallo impiegare solo punte HSS (HSS = acciaio superrapido) che presentano una affilatura perfetta. Il programma Würth se garantisce la qualità richiesta.

Cura e manutenzione



Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.



Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Würth.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio di questa macchina può essere consultata nel sito Internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Garanzia legale

Per questo prodotto Würth, la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Si accettano reclami soltanto se il prodotto viene rimandato indietro non smontato ad una delle sedi Würth oppure al Responsabile di zona per il Servizio Clienti Würth oppure ad un Centro Servizio Clienti per Elettrotensili Würth autorizzato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.



Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzo ecologica.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

F



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. Respecter en plus les indications générales de sécurité se trouvant dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



L'appareil ne doit pas être humide et ne doit pas non plus être utilisé dans un environnement humide.



Porter une protection acoustique. Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.



Avant toute utilisation, contrôler l'état de l'appareil, du câble d'alimentation et de la fiche. Ne faire effectuer des réparations que par le Master-service Würth ou un spécialiste agréé. Ne brancher l'appareil qu'en position « arrêt ».

- ❑ **Toujours bien tenir l'appareil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'appareil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ❑ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que lorsqu'elle est tenue par une main.
- ❑ **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

- ❑ **Avant de déposer l'appareil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil de travail risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'appareil électroportatif.
- ❑ **Bien tenir l'appareil électroportatif.** Lors du vissage ou du dévissage, des couples de réaction élevés peuvent se produire momentanément.
- ❑ **Ne jamais utiliser un appareil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.
- ❑ **Brancher les outils électroportatifs qui sont utilisés à l'extérieur sur un disjoncteur différentiel.**
- ❑ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises de distribution locales.**
Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ❑ **Ne tenir l'outil électroportatif que par les poignées isolées lorsqu'il y a risque que l'outil électrique puisse toucher une conduite cachée.** Le contact avec une conduite sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil électroportatif sous tension et provoquer ainsi un choc électrique.
- ❑ **N'utiliser que des accessoires Würth d'origine.**

D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille ci-jointe

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se rapporte aux figures représentant l'appareil sur la page des graphiques.

- 1 Mandrin de serrage rapide
- 2 Collet de broche
- 3 Ouïes de ventilation
- 4 Commutateur du sens de rotation
- 5 Bouton de blocage de fonctionnement
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Dispositif de blocage du cordon d'alimentation modulaire
- 8 Vis de blocage
- 9 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Restrictions d'utilisation

La perceuse peut être utilisée pour des travaux de perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour des travaux de vissage.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 60 745-1.

La mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est de 79 dB (A). Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 90 dB (A). Incertitude de mesurage K = 3 dB. **Munissez-vous d'une protection acoustique !**

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s².

Caractéristiques techniques

Perceuse-visseuse	BM 10-XE
Numéro d'article	0702 325 X
Puissance absorbée nominale	650 W
Puissance débitée	345 W
Vitesse à vide	0 – 3150 tr/min
∅ perçage max.	
Acier	10 mm
Aluminium	13 mm
Bois	30 mm
Filetage de l'arbre	1/2" x 20 UNF
Collet de broche	43 mm
Plage d'ouverture du mandrin de serrage	10 mm
Poids env.	1,5 kg
Classe de protection	II/ □

Mise en place de l'outil


Blocage de la broche

Pour un changement facile et rapide d'outils et mandrins, la machine est munie d'un système de blocage de la broche qui évite le maintien de la broche à la main ou à l'aide d'outils.

Mise en place de l'outil (voir figure sur la page des graphiques)

Pour cela, desserrer le mandrin, introduire l'outil et resserrer le mandrin. Lorsque les mâchoires sont en contact avec la tige de l'outil, il faut continuer à tourner la douille encore 1/4 e de tour environ afin de faire enclencher le blocage de la force de serrage (pos. ❶; 1x « click »).

C'est seulement après cela que l'outil sera réellement serré par rotation de la douille en direction « ◀ GRIP, ZU ». Le bruit de « cliquetis » qu'on entend est dû à ce mécanisme (pos. ❷).

 Si on ouvre à fond le mandrin de serrage d'un coup assez fort, il se peut qu'il ne soit plus possible de le resserrer et un « cliquetis » est perceptible (comme si on l'avait tourné trop fort). Dans ce cas-là, tourner à nouveau la douille à fond en direction « AUF, RELEASE ▶ »; puis il est possible de resserrer le mandrin de serrage.

Démontage de l'outil

Desserrer le mandrin de serrage en tournant la douille dans la direction « AUF, RELEASE ▶ ».

Grâce au verrouillage automatique de la broche, le mandrin de serrage ne peut pas tourner en position d'arrêt.

Il est donc possible d'ouvrir le mandrin de serrage d'une seule main sans avoir besoin de l'autre pour maintenir.

En tournant la douille, c'est la force de serrage qui est d'abord débloquée, puis seulement, après un 1/4 e de tour, les mâchoires de serrage seront desserrées et libèrent ainsi l'outil monté.

Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur : La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de la machine.

Montage du module du câble électrique

Raccorder le cordon d'alimentation modulaire **7** à la poignée de l'appareil. La fiche doit enclencher.

Mise en fonctionnement / Arrêt

Marche momentanée :

Mise en marche : Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Arrêt : Lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Marche continue :

Mise en marche : Appuyer d'abord sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** puis sur le bouton de blocage **5**, lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt.

Arrêt : Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** et lâcher.

Régulation en continu de la vitesse de rotation

En fonction de la pression exercée sur l'interrupteur de marche/arrêt, le régime peut être réglé à volonté, jusqu'à obtention de la valeur préselectionnée.

Inversion du sens de rotation

À droite :



À gauche :



Lorsque le verrouillage de mise en marche est opérant, le commutateur ne peut être actionné que lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt n'est pas appuyé.

Le commutateur ne doit être actionné qu'après arrêt de la machine et immobilisation du moteur.

Changement du mandrin

Retirer la vis de blocage (Figure A)

Le mandrin est muni d'une vis de blocage **8** empêchant son détachement de la broche.

Avant de retirer le mandrin, celui-ci doit être complètement ouvert et la vis de blocage **8** entièrement desserrée.



La vis de blocage a un filet à gauche.

Si la vis est bloquée, placer un tournevis sur la tête de la vis et la débloquer en donnant un coup sur le manche.

Desserrage du mandrin de perçage (figure B)

Serrer la clé mâle coudée pour vis à six pans creux **9** (ouverture **8**) dans le mandrin de perçage. Serrer l'autre extrémité de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux dans un étau. Dévisser l'appareil du mandrin de perçage.

Montage du mandrin de perçage

Avant de monter le mandrin de perçage, nettoyer le filetage et la surface d'appui de la broche de perçage au moyen d'une brosse métallique, puis les dégraisser. Ensuite, serrer la clé mâle coudée pour vis à six pans creux **9** (ouverture **8**) dans le mandrin de perçage.

Appliquer de la colle

Enduire le filetage du mandrin de perçage de colle Würth. Visser le mandrin de perçage sur la broche et bien serrer (45 Nm). Visser la vis de blocage **8**.

Faire durcir la colle conformément aux instructions.

Instructions d'utilisation

Affûtage des forets

N'utiliser que des forets HSS bien affûtés (HSS = acide rapide trempé) pour métaux. La gamme de produits Würth vous garantit la qualité respective.

Maintenance et nettoyage



Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche de câble d'alimentation de la prise de courant.



Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage Würth agréée.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation. Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils électriques Würth.

Élimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conformément aux termes des réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

E



Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

Adicionalmente deberán respetarse las instrucciones de seguridad generales comprendidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.



El aparato no deberá estar mojado, ni deberá funcionar en un entorno húmedo.



Colóquese unos protectores auditivos. Al quedar expuesto al ruido ello puede provocarle sordera.



Cada vez que vaya a utilizarlo controle el estado del aparato, enchufe y cable. Solamente haga reparar los daños en un master-Service Würth o por un profesional autorizado. Únicamente conecte el enchufe a la toma de corriente con la máquina desconectada.

- ❑ Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos. La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- ❑ Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

- ❑ No trabajar material que contenga amianto. El amianto es cancerígeno.
- ❑ Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica
- ❑ Sujete firmemente la herramienta eléctrica. Al apretar o aflojar tornillos pueden presentarse repentinamente unos elevados pares de reacción.
- ❑ No utilizar la herramienta eléctrica con el cable dañado. Si éste se daña durante el trabajo, no tocarlo, sino extraer inmediatamente el enchufe de red. Un cable dañado puede provocarle una descarga eléctrica.
- ❑ Conectar las herramientas eléctricas utilizadas a la intemperie a través de un fusible diferencial.
- ❑ Utilice unos instrumentos de exploración adecuados para detectar tuberías y cables ocultos, o consulte a su compañía abastecedora local. El contacto con cables eléctricos puede provocar un incendio o descarga eléctrica. El deterioro de tuberías de gas puede producir una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales o una descarga eléctrica.
- ❑ Únicamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas si existiese el riesgo de que el útil toque un conductor eléctrico oculto. El contacto con un conductor portador de tensión puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la herramienta eléctrica y causarle una electrocución.
- ❑ Utilizar solamente accesorios originales Würth.

Vea en la hoja anexa otras indicaciones de seguridad

Elementos del aparato

La numeración de los elementos del aparato está referida a su imagen en la página ilustrada.

- 1 Portabrocas de sujeción rápida
- 2 Cuello del husillo
- 3 Aberturas de refrigeración
- 4 Selector de sentido de giro
- 5 Botón de enclavamiento
- 6 Interruptor de conexión/desconexión
- 7 Fíador de módulo de cable de red
- 8 Tornillo de seguridad
- 9 Llave macho hexagonal

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en su totalidad al material que se adjunta de serie.

Utilización reglamentaria

La taladradora es utilizable para trabajar en madera, metal y plástico; así como para atornillar.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745-1.

El nivel de presión de sonido, típico, medido con un filtro tipo A, es de 79 dB (A). El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 90 dB (A). Inseguridad en la medición K=3 dB. **¡Usar protectores auditivos!**

La vibración en la mano del usuario es normalmente menor de 2,5 m/s².

Características técnicas

Atornilladora taladradora	BM 10-XE
Nº de artículo	0702 325 X
Potencia absorbida nominal	650 W
Potencia útil	345 W
Revoluciones en vacío	0 – 3150 min ⁻¹
Ø de perforación máx.	
Acero	10 mm
Aluminio	13 mm
Madera	30 mm
Rosca de eje de trabajo	1/2" x 20 UNF
Cuello del husillo	43 mm
Margen de apertura del portabrocas	10 mm
Peso aprox.	1,5 kg
Clase de protección	II/ □

Montaje de la herramienta

Enclavamiento del husillo de taladrar

Para el cambio simple y rápido de útil/portabrocas puede enclavarse en el aparato el husillo de taladrar, lo que evita tener que sujetarlo con la mano o herramienta.

Montaje de la herramienta (ver figura en la página ilustrada)

Abrir el portabrocas, introducir la herramienta y apretarlo por medio de la llave. Una vez que las mordazas de sujeción estén apretadas alrededor del eje del útil, gire el portabrocas 1/4 de vuelta más, con ello actúa el seguro (pos. ❶; 1x "Click").

Al acoplarse se oye un "◀ GRIP,ZU". El seguro de retención se necesita principalmente para el taladrado a percusión (pos. ❷).

⚠ Cuando el portabrocas se abre dando un fuerte tirón, es posible que no se pueda volver a cerrar. En su lugar, se puede oír un "AUF, RELEASE ▶" (como si el portabrocas estuviese apretado en exceso). En este caso, gire el manguito una vez más en la dirección "RELEASE"; ahora se puede volver a cerrar.

Desmontaje del útil

Abra el portabrocas girando el manguito en la dirección "AUF, RELEASE ▶".

Debido al bloqueo automático del eje, el portabrocas no se puede girar cuando la máquina está funcionando en vacío.

Por tanto, el portabrocas se puede abrir con una mano sin necesidad de retenerlo.

Al girar el manguito se libera el seguro de retención del portabrocas, después de 1/4 de vuelta las mordazas de sujeción abren y liberan el útil.

Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: El voltaje de la fuente de alimentación tiene que coincidir con los datos de la placa de características de la máquina.

Montaje del módulo de cable de red

Conecte el módulo de cable de red **7** a la empuñadura. El conector debe quedar enclavado.

Conexión y desconexión

Conexión momentánea:

Conexión: Presionar el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Desconexión: Soltar el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Conexión permanente:

Conexión: Presionar el interruptor de conexión/desconexión **6** y entonces el botón de bloqueo **5**, soltar el interruptor de conexión/desconexión.

Desconexión: Presionar el interruptor de conexión/desconexión **6** y entonces soltarlo.

Control continuo de las revoluciones

La velocidad se puede aumentar paulatinamente presionando sobre el interruptor de conexión hasta alcanzar el no. de vueltas preseleccionado.

Comutación del sentido de giro

Giro a derechas:



Giro a izquierdas:



Debido a un mecanismo de bloqueo, el interruptor de comutación únicamente se puede accionar cuando no está pulsado el interruptor.

Active sólo el interruptor de comutación una vez que la máquina haya reducido la velocidad y el eje esté girando en vacío.

Cambio de portabrocas

Desmontar el tornillo de seguridad (Figura A)

El portabrocas está asegurado con el tornillo **8** para evitar que se suelte del husillo de taladrado.

Para desmontar el portabrocas, abrirlo totalmente y desenroscar por completo el tornillo de seguridad **8**.

! El tornillo de seguridad tiene rosca a izquierdas.

Si el tornillo de seguridad está agarrado, aplicar el destornillador a la cabeza del tornillo y soltar éste dando un golpe sobre el mango del destornillador.

Desmontaje del portabrocas (figura B)

Amarrar la llave allen 9 (entrecaras 8) en el portabrocas. Sujetar el otro extremo de la llave allen en un tornillo de banco. Aflojar el portabrocas del aparato.

Montaje del portabrocas

Antes de montar el portabrocas, la rosca y la superficie de asiento del husillo deberán limpiarse con un cepillo de alambre y desengrasarse. A continuación, amarrar la llave allen 9 (entrecaras 8) en el portabrocas.

Aplicación del adhesivo

Aplicar una capa ligera de adhesivo Würth a la rosca del portabrocas. Enroscar el portabrocas sobre el husillo de taladrar y apretarlo firmemente (45 Nm). Enroscar el tornillo de seguridad 8.

Dejar secar las piezas pegadas según instrucciones.

Sugerencias para trabajar

Afilar brocas

Utilizar para metal únicamente brocas HSS perfectamente afiladas (HSS = acero para corte rápido de alto rendimiento). Una calidad correspondiente la garantiza el programa de Würth.

Mantenimiento y conservación

! Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

! Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Si a pesar de sus esmerados procesos de fabricación y control el aparato llegara a fallar, la reparación deberá realizarse por un taller de servicio autorizado para herramientas neumáticas o eléctricas Würth.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista actualizada para las piezas de repuesto de este aparato puede obtenerse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager", o adquirirse en el establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente podrán ser aceptadas si el aparato se entrega sin desmontar a un establecimiento Würth, a personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



Sólo para países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

P



Para sua segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente deverá seguir as indicações gerais de segurança que se encontram no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.



O aparelho não deve estar húmido e também não deve ser operado em ambientes húmidos.



Usar protectores auriculares. A exposição a ruídos pode levar à perda de audição.



Controlar o aparelho, o cabo eléctrico e a ficha antes de cada utilização. Os danos só devem ser eliminados pelo serviço Würth Master ou por um especialista credenciado. Só introduzir a ficha na tomada se a máquina estiver desligada.

- ❑ Durante o trabalho deverá segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos e assegurar uma posição segura. A ferramenta eléctrica é conduzida de forma segura com ambas as mãos.
- ❑ Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa através de dispositivos de fixação ou torno de bancada está mais fixo do que quando segurado com a mão.
- ❑ Não trabalhar material que contenha asbesto. Asbesto é cancerígeno.

- ❑ Aguardar, até que a ferramenta eléctrica páre, antes de depositá-la. A ferramenta de aplicação pode se enganchar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- ❑ Segurar firmemente a ferramenta eléctrica. Ao apertar e soltar parafusos, podem, por instantes, ocorrer altos momentos de reacção.
- ❑ Não utilizar a ferramenta eléctrica se o cabo estiver danificado. Não entre em contacto com o cabo danificado e tire a ficha da tomada se o cabo for danificado durante o trabalho. Cabos danificados elevam o risco de um choque eléctrico.
- ❑ As ferramentas eléctricas que forem utilizadas ao ar livre devem ser conectadas através de um disjuntor de corrente de avaria.
- ❑ Utilize aparelhos detectores apropriados para detectar cabos de alimentação ou peça apoio da sua firma de abastecimento.
O contacto com cabos eléctricos pode provocar incêndio e choque eléctrico. O dano de uma linha de gás pode levar a uma explosão. Uma perfuração de um tubo de água provoca um dano material ou pode provocar um choque eléctrico.
- ❑ Só segurar a ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, se a ferramenta eléctrica puder atingir cabos escondidos. O contacto com um cabo sob tensão pode colocar as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e causar um choque eléctrico.
- ❑ Usar exclusivamente acessórios originais de Würth.

Com relação a outras medidas de segurança, ver o anexo folha

Elementos do aparelho

A numeração dos elementos do aparelho refere-se à apresentação do aparelho na página de gráficos.

- 1 Mandril de brocas de fixação rápida
- 2 Colar do fuso
- 3 Aberturas de ventilação
- 4 Comutador da direcção de rotações
- 5 Botão de fixação
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Travamento para o módulo do cabo de rede
- 8 Parafuso de segurança
- 9 Chave de sextavado interno

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento.

Utilização de acordo com as disposições

O berbequim pode ser utilizado para furar madeira, metal e plástico e para aparafusar.
O utilizador é responsável por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é acordo com as disposições.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60 745-1.

O nível de pressão acústica avaliado A do aparelho é tipicamente 79 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 90 dB (A). Incerteza de medição K=3 dB.

Utilize protectores acústicos!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

Dados técnicos do aparelho

Berbequim	BM 10-XE
Nº de artigo	0702 325 X
Potência nominal consumida	650 W
Potência útil	345 W
Número de rotações em vazio máx. Ø de perfuração	0 – 3150 min ⁻¹
Aço	10 mm
Alumínio	13 mm
Madeira	30 mm
Rosca do veio de trabalho	1/2" x 20 UNF
Garganta de fuso	43 mm
Amplitude do mandril	10 mm
Peso aprox.	1,5 kg
Classe de protecção	II/ □

Colocar a ferramenta

Bloqueio de porta-broca

Para uma fácil e rápida substituição de ferramentas/bucha, o aparelho possui um bloqueio de porta-brocas. Assim não é mais necessário segurar o porta-brocas com a mão ou com uma ferramenta.

Colocar a ferramenta (ver a figura na página de gráficos)

Para tal, abrir a bucha, inserir a ferramenta e apertar a bucha. Depois das garras de aperto se terem fixado à volta do veio da ferramenta, rode a bucha mais de 1/4 de modo a permitir que o poder de retenção da bucha actue (pos. ①; 1x "Click").

Só então se pode ajustar a bucha da ferramenta rodando-a vigorosamente no sentido da posição "← GRIP, ZU" (ele actua ouvindo-se um estalido mecânico (pos. ②)).

! O poder de tensão da bucha é principalmente necessário para furação com percussão. Quando a bucha é aberta com uma pancada forte até o máximo da abertura, é possível que não possa voltar a ser fechada. Em consequência, sente-se "prisão" (Como se a bucha tivesse sido demasiado apertada). Neste caso rode uma vez mais a gola na direcção "AUF, RELEASE ➡".

Retirar a ferramenta

Abra a bucha rodando-a para a posição "AUF, RELEASE ➡" (aberta).

Devido ao bloqueio automático do veio a bucha pode ser rodada quando a máquina roda em vazio.

Por conseguinte, a bucha pode ser aberta com uma mão sem esforço.

Ao rodar a gola a força de retenção da bucha desaparece, após 1/4 de volta as garras de aperto abrem e libertam a ferramenta.

Colocação em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: Os dados apresentados no logotipo devem coincidir com a tensão de rede.

Montar o módulo do cabo eléctrico

Ligar o módulo do cabo de rede 7 ao punho. A ficha deve travar.

Ligar e desligar

Ligação instantânea:

Ligar: Premir o interruptor 6.

Desligar: Soltar o interruptor 6.

Ligação permanente:

Ligar: Premir primeiro o interruptor 6 e seguidamente o botão de fixação 5. Soltar o interruptor.

Desligar: Premir o interruptor 6 e soltá-lo.

Comando de número de rotações sem escalonamento

O número de rotações pode ser ajustado sem escalonamento até ao valor pré-ajustado, por pressão variável sobre o interruptor.

Alteração do sentido de rotação

Rotação para a frente:



Reversão para a frente:

Um encravamento mecânico impede que o inversor possa ser actuado com o interruptor premido.

Manobrar o inversor só quando o veio da bucha da máquina estiver parado.



Troca do mandril de brocas

Remoção do parafuso de retenção (Figura A)

O mandril de brocas está protegido com o parafuso de retenção 8 para evitar que a árvore porta-brocas se solte.

Para se poder remover o mandril de brocas, é necessário abri-lo completamente e desatarraxar totalmente o parafuso de retenção 8.

! O parafuso de retenção dispõe de uma rosca à esquerda.

Se o parafuso de retenção estiver encravado, aplicar a chave de fendas sobre a cabeça do parafuso e soltá-lo através de batidas no cabo da chave de fendas.

Desmontar o mandril de brocas (figura B)

Fixar a chave de sextavado interior 9 (SW 8) no mandril de brocas. Fixar a outra extremidade da chave de sextavado interior num torno de bancada. Desatarraxar o aparelho do mandril de brocas.

Montar o mandril de brocas

Antes de montar o mandril de brocas é necessário que a rosca e a superfície de esbarro da árvore porta-brocas sejam limpas com uma escova metálica e desengorçadas. Em seguida deverá fixar a chave de sextavado interior 9 (SW 8) no mandril de brocas.

Aplicar o adesivo

A rosca do mandril de brocas deve ser humedecido com adesivo Würth. Atarraxar o mandril de brocas na árvore porta-brocas e apertar bem (45 Nm). Atarraxar o parafuso de segurança 8.

Permitir que a adesão endureça de acordo com as instruções.

Indicações sobre utilização

Afiar as brocas

Só se devem utilizar para metal furadeiras afiadas e em perfeito estado do tipo HSS (aço de corte rápido de alto rendimento). Uma qualidade equivalente é garantida através do programa Würth.

Manutenção e limpeza

! Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.

! Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Würth.

No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

A lista actual de peças de substituição deste aparelho pode ser obtida no internet sob "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou requisitada na representação Würth mais próxima.

Garantia legal

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia legal conforme as determinações legais / específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia legal.

Reclamações apenas podem ser aceites, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma representação Würth, a um revendedor Würth ou a uma oficina de serviços para ferramentas eléctricas autorizada Würth.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.



Só países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 de acordo com as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

NL



Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Houd u bovendien aan de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.



Het apparaat mag niet vochtig zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.



Draag een gehoorbescherming. De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.



Controleer voor elk gebruik gereedschap, kabel en stekker. Laat defecten alleen door de Würth Master-service of een erkend vakman verhelpen. Steek de stekker alleen in het stopcontact als de machine uitgeschakeld is.

- ❑ Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat. Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ❑ Zet het werkstuk vast. Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ❑ Bewerk geen asbesthoudend materiaal. Asbest geldt als kankerverwekkend.

- ❑ Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ❑ Houd het elektrische gereedschap goed vast. Bij het vast- of losdraaien van schroeven kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.
- ❑ Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden beschadigd wordt. Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ❑ Sluit elektrische gereedschappen die buitenshuis worden gebruikt aan via een aardlekschakelaar.
- ❑ Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ❑ Pak het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handvatten wanneer het inzetgereedschap een verborgen leiding kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ❑ Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.

Zie voor meer veiligheidsvoorschriften de bijgevoegde brochure

Onderdelen van de machine

De onderdelen van de machine zijn genummerd zoals op de afbeelding van de machine op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Snelspanboorhouder
- 2 Ashals
- 3 Ventilatieopeningen
- 4 Draairichtingschakelaar
- 5 Blokkeerknop
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Vergrendeling netkabelmodule
- 8 Borgschroef
- 9 Inbussleutel

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Gebruik volgens bestemming

De boormachine kan worden gebruikt voor zowel boren in hout, metaal en kunststof als voor schroeven.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745-1.

Het A-gewaardeerde geluidsdruk-niveau van de machine bedraagt kenmerkend 79 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 90 dB (A) overschrijden. Meetonzekerheid $K = 3$ dB.

Draag oorbeschermers!

Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan $2,5 \text{ m/s}^2$.

Technische gegevens

Boorschroevendraaier	BM 10-XE
Bestelnummer	0702 325 X
Opgenomen vermogen	650 W
Afgegeven vermogen	345 W
Onbelast toerental	0 – 3150 min ⁻¹
max. boor-Ø	
Staal	10 mm
Aluminium	13 mm
Hout	30 mm
Asaansluiting	1/2" x 20 UNF
Ashals	43 mm
Boorhouderspanwijdte	10 mm
Gewicht ca.	1,5 kg
Veiligheidsklasse	II/ □

Gereedschap in boorhouder zetten

Blokkering uitgaande as

De machine beschikt voor het eenvoudig en snel verwisselen van inzetgereedschap en boorhouders een blokkering van de uitgaande as, zodat vasthouden van de uitgaande as met de hand of met gereedschap overbodig is.

Werktuig erin zetten (zie afbeelding op pagina met afbeeldingen)

Boorhouder openen, gereedschap er in plaatsen en boorhouder dichtdraaien. Na aanleg van de spanbekken aan de werktuigschacht moet de huls nog ca. 1/4 omwenteling verder worden gedraaid, zodat de spankrachtvergrendeling zich vastklikt (pos. ❶; 1x „Click“).

Pas hierna kan de eigenlijke werktuigspanning worden gerealiseerd door de huls krachtig te draaien in de richting „◀ GRIP, ZU“. Het hierbij hoorbare 'ratelen' is afhankelijk van de functie. De spankrachtvergrendeling is vooral bij slagboren belangrijk (pos. ❷).



Wanneer de boorhouder met een sterke ruk tot de aanslag wordt geopend, kan het gebeuren dat de boorhouder niet meer sluit en is in plaats daarvan een „ratelend“ geluid hoorbaar (alsof het is overdraaid). In zo' n geval de huls nogmaals in de richting „AUF, RELEASE ▶“ tegen de aanslag draaien; de boorhouder zal dan wel sluiten.

Werktuig eruit halen

Boorhouder door het draaien van de huls in de richting „AUF, RELEASE ▶“ openen.

Door de automatische asvergrendeling kan de boorhouder zich in stilstand niet verdraaien.

Hierdoor kunt u de boorhouder met slechts één hand, zonder tegenhouden, openen.

Eerst wordt door het verdraaien van de huls de spankrachtvergrendeling verbroken, na ca. 1/4 omwenteling openen de spanbekken zich pas en wordt het ingespande werktuig vrij gegeven.

Ingebruikneming

Let op de netspanning: De spanning van het stopcontact moet met die op het typeplaatje van de machine overeenkomen.

Netkabelmodule monteren

Sluit de netkabelmodule **7** op de handgreep aan. De stekker moet vastklikken.

In- en uitschakelen

Momentschakeling:

Inschakelen: Aan-/uitschakelaar **6** indrukken.

Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar **6** loslaten.

Kontinuschakeling:

Inschakelen: Aan-/uitschakelaar **6** indrukken en dan vergrendelknop **5** indrukken, aan-/uitschakelaar loslaten.

Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar **6** indrukken en loslaten.

Traploze toerentalregeling

Het toerental varieert traploos met de druk die u op de aan-/uitschakelaar uitoefent. Hoe krachtiger de aandruk, des te hoger het vermogen.

Omschakeling van de draairichting

Rechtsregeling:



Linksregeling:



Door de schakelvergrendeling is de schakelaar alleen bij niet ingedrukte aan-/uitschakelaar schakelbaar.

Omschakelaar pas na het uitlopen van de machine bij stilstaande motor in werking stellen.

Verwisselen van de boorhouder

Het verwijderen van de veiligheidsbout (Afbeelding A)

De boorhouder is met veiligheidsbout **8** tegen het losdraaien van de uitgaande as beveiligd.

Voor het verwijderen van de boorhouder moet deze eerst geheel worden geopend en moet de veiligheidsbout **8** volledig worden losgedraaid.



De veiligheidsbout heeft een linkse draad.

Zet, wanneer de veiligheidsbout erg vast zit, een schroevendraaier op de kop van de veiligheidsbout. Met een ferme tik op de schroevendraaier de bout losmaken.

Boorhouder losschroeven (afbeelding B)

Span de inbusleutel **9** (SW 8) in de boorhouder. Span het andere uiteinde van de inbusleutel in een bankschroef. Schroef de machine los van de boorhouder.

Boorhouder monteren

Voor de montage van de boorhouder moeten de schroefdraad en het raakvlak van de uitgaande as met een draadborstel gereinigd en ontvet worden. Span vervolgens de inbusleutel **9** (SW 8) in de boorhouder.

Lijm aanbrengen

De schroefdraad van de boorhouder moet met Würth-lijm worden bevochtigd. Schroef de boorhouder op de uitgaande as en draai deze goed vast (45 Nm). Draai de borgschroef **8** in.

Laat de lijmverbinding uitharden volgens het voorschrift.

Aanwijzingen voor het gebruik

Boren slijpen

Uitsluitend scherpe HSS-spiraalboren voor metaal gebruiken. Het Würth-programma met elektrische gereedschappen vormt een waarborg voor kwaliteit.

Onderhoud en verzorging



Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.



Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Mocht de machine ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Würth elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van de machine.

De actuele onderdelenlijst van deze machine kunt u bekijken op het internet via „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” of aanvragen bij de Würth-vestiging bij u in de buurt.

Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

DK**Før Deres egen sikkerheds skyld**

Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de generelle sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte overholdes. Få en sagkyndig person til at vise dig, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes første gang.



Aggregatet må ikke være fugtigt og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.



Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til tab af hørelse.



Kontroller altid maskine, kabel og stik før brug. Få altid skader afhjulpet af Würth master-Service eller en autoriseret fagmand. Maskinen skal altid være slukket, når stikket sættes i stikdåsen.

- Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet. El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- Sikre emnet. Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- Bearbejd ikke asbestholdigt materiale. Asbest gælder som kræftfremkaldende.

El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille. Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.

Hold el-værktøjet godt fast. Når skruer spændes og løsnes, kan der opstå korte, høje reaktionsmomenter.

El-værktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget. Berør ikke den beskadigede ledning og træk netstikket ud, hvis ledningen beskadiges under arbejdet. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

Tilslut el-værktøjer, som benyttes ude i det fri, via et HFI-relæ.

Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.

Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.

Hold altid el-værktøjet i de isolerede håndgreb, hvis der udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan komme til at ramme en skjult ledning. Kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

Benyt kun originalt Würth tilbehør.

For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner

Maskinelementer

Nummereringen af maskinens enkelte dele refererer til illustrationen på illustrationssiden.

- 1 Hurtigspændeborepatron
- 2 Spindelhals
- 3 Ventilationshuller
- 4 Højre- /venstreomskifter
- 5 Låseknop
- 6 Start-stop-kontakt
- 7 Lås netkabelmodul
- 8 Sikringskrue
- 9 Unbraconøgle

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Beregnet anvendelsesområde

Boremaskinen kan anvendes til boreopgaver i træ, metal og plastic, samt til skruoopgaver.

Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745-1.

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk 79 dB (A). Støjniveauet kan overstige 90 dB (A), når værktøjet er i brug. Måleusikkerhed K = 3 dB.

Brug høreværn.

Hånd-arm vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s².

Tekniske data

Boreskruemaskine	BM 10-XE
Bestillingsnummer	0702 325 X
Nominel optagen effekt	650 W
Afgiven effekt	345 W
Tomgangs-omdrejningstal	0 – 3150/min
maks. bore-Ø	
Stål	10 mm
Aluminium	13 mm
Træ	30 mm
Spindelgevind	1/2" x 20 UNF
Spindelhals	43 mm
Spændevide for borepatron	10 mm
Vægt ca.	1,5 kg
Isolationsklasse	II / □

Værktøjet isættes

Borespindel-lås

Værktøjet er forsynet med en borespindel-lås til enkel og hurtig udskiftning af reserveværktøj/borepatroner, hvorved en fastholdelse af borespindlen med hånden eller med værktøj bortfalder.

Værktøjet isættes (se billede på illustrationsiden)

Sæt værktøjet i borepatronen og spænd derefter patronen til. Når spændekæberne er placeret rundt om værktøjsskaftet, skal kappen drejes endnu ca. 1/4 omdrejning, så spændekraftsikringen kan falde i hak (pos. ①; 1 x „Click“).

Først drefter sker den egentlige værktøjspænding ved kraftig drejning af kappen hen imod „◀ GRIP, ZU“. „Skraldelyden“, som kan høres i denne forbindelse, er funktionsbetinget og nødvendig (pos. ②).

! Spændekraftsikringen er især vigtig ved boring med slag. Hvis borepatronen åbnes med et stærkt ryk indtil anslag, kan det betyde, at den ikke kan lukke mere. I stedet mærkes en „skralden“ (som om det ville være drejet over gevind). I dette tilfælde drejes kappen en gang til mod anslag hen imod „AUF, RELEASE ▶“; herefter kan borepatronen lukkes igen.

Udtagning af værktøj

Borepatronen åbnes ved at dreje kappen hen imod „AUF, RELEASE ▶“.

Den automatiske spindellås sørger for, at borepatronen ikke kan drejes ved stilstand.

Dette gør det muligt at åbne borepatronen med kun en hånd, uden at der skal holdes kontra.

Når kappen drejes, løsnes spændekraftsikringen først. Først efter ca. 1/4 omdrejning åbner spændekæberne sig og giver det ispændte værktøj fri.

Ibrugtagning

Bemærk netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.

Netkabelmodul monteres

Tilslut netkabelmodulet **7** til håndgrebet. Stikket skal falde i indgreb.

Start og stop

Kortvarig drift:

Start: Start-stop-kontakten **6** trykkes ind.

Stop: Start-stop-kontakten **6** slippes.

Vedvarende drift:

Start: Start-stop-kontakten **6** trykkes ind og låses i trykket tilstand fast med låseknappen **5**.

Stop: Start-stop-kontakten **6** trykkes ind og slippes igen.

Trinløs styring af omdrejningstal

Omdrejningstallet kan indstilles trinløst. Den enkelte indstilling afhænger af det tryk, som udøves på start-stop-kontakten.

Skift af omdrejningsretningen

Højreløb:



Venstreløb:



P. g. a. koblingsspærre kan omskifteren kun bruges, når der ikke er trykket på kontakten.

Omskifteren aktiveres først efter maskinens standsning (med stillestående motor).

Skift af borepatron

Fjernelse af sikringskruen (billede A)

Borepatronen er sikret mod at løsne sig fra borespindel-
len med sikringskruen 8.

For at fjerne borepatronen skal denne åbnes helt, og
sikringskruen 8 skrues helt ud.



Sikringskruen har venstregevind.

Hvis borepatronen sidder fast, så sæt skruetrækkeren
på skrukehovedet og løs skruen med et slag på håndta-
get.

Borepatron skrues af (billede B)

Spænd unbrakonøglen 9 (SW 8) ind i borepatronen.
Spænd den anden ende af unbrakonøglen i en skrue-
stik. Skru maskinen af borepatronen.

Borepatron monteres

Før borepatronen monteres, skal gevindet og bore-
spindlens anslagsflade rengøres med en trædbørste og
rens for fedt. Spænd herefter unbrakonøglen 9
(SW 8) ind i borepatronen.

Klæbemiddel påføres

Borepatronens gevind skal forsynes med Würth klæbe-
middel. Skru borepatronen på borespindlen og spænd
den godt (45 Nm). Drej sikringskruen 8 i.

Lad klæbemiddelforbindelsen udhærde iht. instruktio-
nen.

Arbejdsvejledning

Spidsning af boret

Brug kun upåklageligt skarpe HSS-bor (HSS = „high-
speed“-stål) til metal. Würth-programmet garanterer til-
svarende kvalitet.

Vedligeholdelse og pleje



Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.



Maskine og ventilationshuller skal altid holdes
rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol
engang holde op at fungere, skal reparationen
udføres af et autoriseret serviceværksted for
Würth-elektroværktøj.

Det bestillingsnummer for maskinen skal altid angives
ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Den aktuelle reservedelsliste for denne maskine findes
på nettet under „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“
eller kan bestilles hos den nærmeste Würth-filial.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth aggregat i henhold til
de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra
købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel
skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår,
repareres eller defekte dele udskiftes.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes naturligt
slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender
aggregatet udskilt til et Würth Center, din Würth kon-
takterperson eller Würth Master Service.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en
miljøvenlig måde.



Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med
det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv
2002/96/EF om affald af elektrisk og
elektronisk udstyr skal kasseret elek-
trisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gæl-
dende miljøforskrifter.

CE Overensstemmelses- erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt
er i overensstemmelse med følgende standarder eller
normative dokumenter: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1,
EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2,
EN 61 000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direkti-
verne 89/336/EØF, 98/37/EF.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

N**Før din sikkerhet**

Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. I tillegg må de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte følges. Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.



Apparatet må ikke være fuktig og heller ikke brukes i fuktige omgivelser.



Bruk hørselvern. Innvirkning av støy kan føre til at man mister hørselen.



Før hver bruk må maskinen, ledningen og støpselet kontrolleres. La skader kun utbedres av Würth Master-service eller en autorisert fagmann. Sett støpselet kun inn i stikkkontakten når maskinen er slått av.

- Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig. Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skruestikke, holdes sikrere enn med hånden.
- Bearbeid aldri materiale som inneholder asbest. Asbest kan forårsake kreft.

- Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned. Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- Hold elektroverktøyet godt fast. Ved tiltrekking eller løsning av skruer kan det ett øyeblikk oppstå høye reaksjonsmomenter.
- Bruk aldri elektroverktøyet med skadet ledning. Ikke berør den skadede ledningen og trekk støpselet ut hvis ledningen skades i løpet av arbeidet. Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.
- Elektroverktøy som brukes utendørs må tilkobles via en jordfeilbryter.
- Bruk egnede søkeapparater til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket. Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektriske støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrengning i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- Berør ikke andre deler av maskinen enn de isolerte håndtakene, i de tilfeller verktøyet kan treffe en skjult ledning. Kontakt med en spenningsførende ledning kan sette maskinen under spenning og føre til at du får et elektrisk støt.
- Bruk kun original-Würth-tilbehør.

Ytterligere sikkerhetshenvisninger se vedlagt ark

Maskinelementer

Nummereringen av maskinelementene gjelder for bildet av maskinen på illustrasjonssiden.

- 1 Selvspennende chuck
- 2 Spindelhals
- 3 Ventilasjonsspalter
- 4 Høyre-/venstregangsbryter
- 5 Låseknapp
- 6 På-/av-bryter
- 7 Lås nettkabelmodul
- 8 Sikringskrue
- 9 Umbrakonøkkel

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Formålmessig bruk

Bormaskinen kan brukes til boring i tre, metall og kunststoff og til skruing.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved gal bruk.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 60 745-1.

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for maskinen er 79 dB (A). Støynivået under arbeid kan overskride 90 dB (A). Måleusikkerhet K = 3 dB.

Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s².

Tekniske data

Borskrutrekker	BM 10-XE
Artikkelnummer	0702 325 X
Opptatt effekt	650 W
Avgitt effekt	345 W
Turtall, ubelastet	0 – 3150 min ⁻¹
max. bor-diameter	
Stål	10 mm
Aluminium	13 mm
Tre	30 mm
Spindelgjenger	1/2" x 20 UNF
Spindelhals	43 mm
Chuckspeñnvidd	10 mm
Vekt ca.	1,5 kg
Beskyttelsesklasse	II/ □

Sette i verktøyet

Borespindel-lås

Maskinen har en borespindel-lås til enkel og hurtig skifting av innsatsverktøy/chuck, slik at det ikke er nødvendig å holde borespindelen fast med hånden hhv. med verktøy.

Innsetting av verktøy (se bildet på illustrasjonssiden)

Chucken åpnes, verktøyet settes inn og den selvspennende chucken spennes inn manuelt. Så snart verktøyet holdes fast, må hylsen dreies ca. 1/4 omdreining videre, slik at spennkraftsikringen kan gå i inngrep (pos. ①; 1x klikk).

Den egentlige verktøyspenningen utføres først deretter med kraftig dreining av hylsen i retning « GRIP, ZU ». Samtidig må chucken « klikke » tydelig hørbart flere ganger (pos. ②).



Hvis chucken ble åpnet med et sterkt rykk frem til anslaget, kan den eventuelt ikke lenger lukkes og den « slurer » (griper ikke tak). I dette tilfellet må hylsen igjen dreies frem til anslaget i retning « AUF, RELEASE ► » chucken kan nå lukkes igjen.

Fjerning av verktøy

Chucken åpnes ved å dreie hylsen i retning « AUF, RELEASE ► ».

Med den automatiske spindellåsing kan chucken ikke dreie seg i stillstand.

Slik kan chucken åpnes med kun én hånd uten å holde mot.

Først løses spennkraftsikringen ved å dreie hylsen, først etter ca 1/4 omdreining åpner spennbakkene seg og frigir det fastspente verktøyet.

Start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Strømkildens spenning må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.

Montering av nettkabelmodulen

Kople nettkabelmodulen **7** til håndtaket. Støpelet må gå i inngrep.

Inn-/utkobling

Momentkopling:

Innkopling: Trykk på-/av-bryter **6**.

Utkopling: Slipp på-/av-bryterr **6**.

Permanent kopling:

Innkopling: Trykk på-/av-bryter **6** og trykk deretter låseknapp **5**, slipp på-/av-bryteren.

Utkopling: Trykk på-/av-bryter **6** og slipp.

Trinnløs turtallstyring

Avhengig av trykket på på-/av-bryteren kan turtallet innstilles trinnløst opp til forhåndsvalgt størrelse.

Høyre-/venstregang

Høyregang:



Venstregang:

Med en koblingssperre kan høyre-/venstregangsbryteren kun betjenes når på-/av-bryteren ikke er trykt.



Utløs høyre-/venstrebryteren først når maskinen er stanset (ved stillestående motor).

Skifte av chuck

Fjerning av sikringskruen (bilde A)

Chucken er sikret med sikringskruen **8** mot at den løsner fra borespindelen.

For å fjerne chucken må denne åpnes helt og sikringskruen **8** må skrues ut komplett.



Sikringskruen er venstregjenget.

Sitter sikringskruen fast, settes skrujernet på skruhodet og skruen løsnes med et slag på grepet.

Avskruing av chucken (bilde B)

Sett umbrakonøkkelen **9** (nøkkelvidde 8) inn i chucken. Sett den andre enden på umbrakonøkkelen inn i en skrustikke. Skru maskinen av fra chucken.

Montering av chucken

Før montering av chucken må gjengene og anleggsflaten til borespindelen rengjøres med en stålborste og smøringen må fjernes. Deretter setter du umbrakonøkkelen **9** (nøkkelvidde 8) inn i chucken.

Påføring av lim

Gjengene til chucken må fuktes med Würth lim. Skru chucken på borespindelen og trekk godt fast (45 Nm). Skru sikringskruen **8** inn.

La limforbindelsen herde som angitt.

Arbeidshenvisninger

Bor skjerpes

Bruk kun helt skarpe HSS-bor (HSS = toppytelseshurtigsnittstål) for metall. Tilsvarende kvalitet garanterer Würth-programmet.

Vedlikehold og service



Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.



Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Würth-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for denne maskinen finner du på internett under «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» eller du kan bestille den av nærmeste Würth-filial.

Reklamasjonsrett

For dette Würth-apparatet gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, til din Würth-servicemedarbeider eller til et serviceverksted for elektroverktøy som er autorisert av Würth.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

FIN**Työturvallisuus**

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet, sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee noudattaa ohkeen liitetyn vihkosen yleisiä turvaohjeita. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.



Laite ei saa olla kostea eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä.



Käytä kuulonsuojaimia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksiä.



Tarkista laite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttöä. Anna vain Würth master-Service tai valtuutetun ammattimiehen korjata vauriot. Työnnä pistoke pistorasiaan vain koneen ollessa kytketty pois päältä.

- Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvi-
penkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta.** Asbestia pidetään karsinogeenisena.

- Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juuttua kiinni johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- Pidä tukevasti kiinni sähkötyökalusta.** Ruuvien kiristämisen ja avaamisen yhteydessä voi esiintyä lyhytaikaisesti korkeita vastamomenteja.
- Älä koskaan käytä sähkötyökalua, jonka verkkojohto on viallinen. Älä kosketa vaurioitunutta johtoa ja irrota pistotulppa pistorasiasta, jos johto vaurioituu työn aikana.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- Liitä laitteet, joita käytetään ulkona, vikavirta-suojakytkimen (FI-) kautta.**
- Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluylhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- Tartu sähkötyökaluun vain eristetyistä kahvoista, jos vaihtotyökalu saattaa osua pinnan alla olevaan johtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteiksi ja johtaa sähköiskuun.
- Käytä vain alkuperäisiä varusteita.**

Muita turvaohjeita, ks. liite

Koneen osat

Laitteen osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan laitteen kuvaan.

- 1 Pikakiinnitysporaistukka
- 2 Karan kaula
- 3 Tuuletusaukot
- 4 Suunnanvaihtokytkin
- 5 Käynnistyskytkimen lukituspainike
- 6 Käynnistyskytkin
- 7 Verkkojohdinyksikön lukitus
- 8 Lukkoruuvi
- 9 Kuusiokoloavain

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Asianmukainen käyttö

Porakonetta voidaan käyttää poraukseen puuhun, metalliin ja muoviin sekä ruuvinvääntöön.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Melu-/tärintieto

Mittausarvot määritetty EN 60 745-1 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso on 79 dB (A). Työskenneltäessä melutaso saattaa ylittää 90 dB (A). Mittausepävarmuus K=3 dB.

Käytä kuulonsuojaimia!

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s².

Tekniset tiedot

Ruuvinväännin	BM 10-XE
Tuotenumero	0702 325 X
Ottoteho	650 W
Antoteho	345 W
Tyhjäkäyntierrosluku maks. poran-Ø	0 – 3150 min ⁻¹
Teräs	10 mm
Alumiiniin	13 mm
Puuhun	30 mm
Karan kierre	1/2" x 20 UNF
Karan kaula	43 mm
Istukan kita-aukko	10 mm
Paino n.	1,5 kg
Suojausluokka	II/ □

Työkalun asennus

Porakaran lukitus

Työkalujen ja istukoiden yksinkertaisen ja nopean vaihtamisen takia on laitteessa porakaran lukitustoiminto, jonka avulla porakara pysyy paikallaan ilman käsien tai työkalujen apua.

Työkalun asennus (katso grafiikkasivussa olevaa kuvaa)

Avaa istukka, aseta ruuvikärki tai terä istukkaan ja kiristä. Kiristysleukojen kiertämisen jälkeen on kiristysrenas kierrettävä vielä 1/4 kierrosta kiristysvoiman lukitsemiseksi (naksahtava ääni kertoo lukituksen toimeen) (pos. ❶; 1x "Click").

Ainoastaan tällä tavalla voidaan työkalun kiinnitys varmistaa, siis kiertämällä kiristysrenasta voimakkaasti "◀ GRIP, ZU" (KIINNI) suuntaan. Kiristyksen lukitus on tarpeellinen etenkin iskuporauksessa (pos. ❷).

⚠ Voimakkaalla väännöllä, ääriasentoon asti avattu istukka saattaa "jumiutua" siten, ettei sen sulkeminen enää onnistu, vaan kuuluu samanlainen naksahdus kuin kiristystä lukiittaessa. Tällaisessa tapauksessa väännetään kiristysrenasta uudestaan "AUF, RELEASE ▶" (AUKI) suuntaan; nyt sulkeminen onnistuu.

Työkalun irrottaminen

Pida istukan takaosasta kiinni ja avaa kiertämällä kiristysrenasta "AUF, RELEASE ▶" (AUKI) suuntaan.

Automaattisesti toimiva karanlukitus estää istukan pyörimisen, moottorin pyöriessä tyhjäkäynnillä.

Istukka voidaan näin avata yhdellä kädellä ilman kiinnipitämistä.

Kiristysrenasta kiertämällä vapautuu ensin kiristyksen lukitus, kiristysleuat alkavat avautua 1/4 kierroksen jälkeen, jolloin työkalu irtoaa istukasta.

Käyttöönotto

Varmista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Verkkojohdinyksikön asennus

Liitä verkkojohdinyksikkö **7** kahvaan. Pistotulpan tulee lukkiutua paikoilleen.

Käynnistys ja pysäytys

Helkelliskäyttö:

Käynnistys: Paina käynnistyskytkintä **6**.

Pysäytys: Päästä käynnistyskytkin **6** vapaaksi.

Jatkuva käyttö:

Käynnistys: Paina käynnistyskytkintä **6** ja sitten lukituspainiketta **5**, päästä käynnistyskytkin vapaaksi.

Pysäytys: Paina käynnistyskytkintä **6** ja päästä se vapaaksi.

Portaaton kierrosluvun säätö

Kierroslukua voidaan säätää portaattomasti aina esivalettua arvoon asti, riippuen painalluksesta käynnistyskytkimeen.

Suunnanvaihto

Myötäpäivään:



Vastapäivään:



Suunnanvaihto kytkimestä on mahdollista vain koneen ollessa pysähdyksissä (turvalukitus).

Vaihda pyörimissuunta kytkimestä vasta sitten, kun olet kytkenyt koneen pois päältä ja kara on lakannut kokonaan pyörimästä.

Poraistukan vaihto

Varmuusruivin irrottaminen (kuva A)

Poraistukka on varmistettu ruuvilla **8**, jottei se pääse irtaamaan karasta.

Kun haluat irrottaa istukan, avaa leuat kokonaan ja kierrä varmuusruuvi **8** irti.

⚠ Varmuusruuvi on vasenkierteinen.

Jos ruuvi on juuttunut kiinni, sovita ruuvitaltta ruuvinkantaan ja löysää ruuvia kopauttamalla jollakin esineellä ruuvitaltan päähän.

Poranistukan irrotus (kuva B)

Kiinnitä kuusiokoloavain **9** (avainväli 8) poranistukkaan. Kiinnitä kuusiokoloavaimen toinen pää ruvipenkkiin. Kierrä irti laite poranistukasta.

Poranistukan asennus

Ennen poranistukan asennusta, tulee porankaran kierre ja kiinnityspinta puhdistaa teräsharjalla ja rasvata. Kiinnitä kuusiokoloavain **9** (avainväli 8) poranistukkaan.

Levitä liima

Poranistukan kierre tulee kostuttaa Würth-liimalla. Kierrä poranistukka ja porankara paikoilleen ja kiristä hyvin (45 Nm). Kierrä lukkoruvi **8** paikoilleen.

Anna liimaliitoksen kuivua ohjeen mukaisesti.

Työskentelyohjeita

Poranterien teroitus

Käytä metallia varten vain moitteettomasti teroitettuja HSS-poranteriä (HSS = suurtehopikateräs). Würth-ohjelma takaa asianmukaisen laadun.

Huolto ja hoito



Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.



Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Würth-keskushuollon suorittaa tarvittavat korjaukset.

Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "http://www.wuerth.com/parts-manager" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lainmukaisen maa-kohtaisten määräysten mukaisen takuun ostohetkestä (osoitettava laskulla tai lähetteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla toimituksella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-sivuliikkeeseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten

lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökeltomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti 89/336/ETY, 98/37/EY.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

S**Säkerhetsåtgärder**

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. Dessutom ska allmänna säkerhetsanvisningarna i bifogat häfte följas. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.



Laddaren får inte vara fuktig och inte heller användas i fuktig miljö.



Bär hörselskydd. Risk finns för att buller leder till hörselskada.



Kontrollera före varje användning maskinen, sladden och stickproppen. Låt endast Würth master-service eller en auktoriserad fackman avhjälpa skada. Elverktyget ska vara fränkopplat när stickproppen ansluts till vägguttaget.

- Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt. Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- Säkra arbetsstycket. Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Asbest anses vara cancerframkallande.
- Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det. Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- Håll stadigt tag i elverktyget. Vid idragning och urdragning av skruvar kan kortvarigt höga reaktionsmoment uppstå.
- Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Berör inte skadad nätsladd, dra sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet. Skadade nätsladdar ökar risken för elektriskt slag.
- Anslut elverktyg som används utomhus via läckströmsskyddsbrytare (FI).
- Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag. Kontakt med elledning kan förorsaka brand och elektriskt slag. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksador eller elektriskt slag.
- Håll tag i elverktyget endast i isolerade grepp när arbeten utförs på platser där insatsverktyget kan komma i kontakt med dold ledning. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elektriskt slag.
- Använd endast original-Würth-tillbehör och reservdelar.

För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat blad

Maskinens komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration på grafiksida.

- 1 Snabbchuck
- 2 Spindelhals
- 3 Ventilationsöppningar
- 4 Riktningssomkopplare
- 5 Låsknapp
- 6 Strömställare Till/Från
- 7 Låsning av nätkabelmodul
- 8 Låsskruv
- 9 Sexkantnyckel

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

Ändamålsenlig användning

Borrmaskinen kan användas till att borra och skruva i trä, metall och plast.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745-1.

A-värdet av maskinens ljudnivå är 79 dB (A). Ljudnivån vid arbete kan överskrida 90 dB (A). Mättonoggrannhet K=3 dB.

Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s².

Tekniska data

Borrskruvdragare	BM 10-XE
Artikelnummer	0702 325 X
Upptagen märkeffekt	650 W
Avgiven effekt	345 W
Tomgångsvarvtal	0 – 3150 r/min
max. borrh-Ø	
Stål	10 mm
Aluminium	13 mm
Trä	30 mm
Spindelgänga	1/2" x 20 UNF
Spindelhals	43 mm
Chucken spänvidd	10 mm
Vikt ca.	1,5 kg
Skyddsklass	II/ □

Montering av verktyg

Låsning av borrarspindeln

Borrarspindeln på maskinen kan för enkelt och snabbt byte av insatsverktyg och chuck låsas varav följer att borrarspindeln manuellt inte behöver hållas fast.

Sätta in verktyg (se bild på grafiksidan)

Öppna chucken, sätt in verktyget och chucken spännes. Efter spännbackarna slutit sig omkring verktygsskaftet måste hylsan dras ytterligare ca. 1/4 varv, så att spännkraftsäkringen tar i (pos. ❶; 1x "Click").

Spännkraftsäkringen är viktig framförallt när det gäller slagborrning "◀ GRIP, ZU". Det hörbara "skrapandet" äre funtionsbetingat (pos. ❷).

⚠ Om chucken öppnar sig med ett starkt ryck vid anslaget, går den under vissa omständigheter inte att låsa, och instället märks ett "skrapande" (som om den slirar). I dylikt fall vrides hylsan ännu en gång i rikning "AUF, RELEASE ▶"; chucken går nu åter igen att stänga.

Ta ut verktyget

Chucken öppnas genom att vrida hylsan i rikning "AUF, RELEASE ▶".

Genom den automatiska spindellåsningen kan chucken inte vridas när motorn har stannat.

Därmed kan chucken öppnas med bara ett enkelt handgrepp utan mothåll.

Först lossas spännkraftsäkringen genom att vrida hylsan, efter ca. 1/4 varv öppnar sig spännbackarna och släpper verktyget.

Start

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt.

Montering av apparatsladdstället

Anslut nätkabelmodulen **7** till maskinens handtag. Se till att stickkontakten faller i läge.

In-/urkoppling

Temporärt användande:

Inkoppling: Tryck in strömställaren Till/Från **6**.

Urkoppling: Släpp strömställaren Till/Från **6**.

Kontinuerlig användning:

Inkoppling: Tryck först in strömställaren Till/Från **6** sedan låsknappen **5** och släpp strömställaren.

Urkoppling: Tryck in strömställaren Till/Från **6** utan att röra stoppknappen.

Steglös varvtalsreglering

Steglös inställning av förvald varvtal uppnås genom tryck på strömbrytaren.

Omkoppling av rotationsriktning

Högergång:



Vänstergång:



Tack vare en spärr i strömbrytaren är omkoppling möjlig bara när strömställaren Till/Från ej är intryckt.

Rör inte omkopplaren förrän maskinen har stannat.

Byte av borrhchuck

Ta bort låsskruven (Bild A)

Borrhchucken hålls fast vid borrarspindeln av låsskruven **8**.

För att ta bort chucken måste den öppnas och låsskruven **8** skruvas ur helt.

⚠ **Låsskruven är vänstergängad.**

Om låsskruven sitter fast, sätt en skruvmejsel i skruvskallen och knacka på mejselhandtaget tills skruven lossnar.

Så här tas borrhchucken bort (bild B)

Spänn in sexkantnyckeln **9** (NV 8) i borrhchucken. Spänn fast sexkantnyckelns andra ända i ett skruvstäd. Skruva bort borrhchucken från elverktyget.

Montering av borrhuck

Innan borrhucken monteras ska gängen och borrhspindelns stödyta avfettas och rengöras med en stålborste. Spänn sedan in sexkantnyckeln **9** (NV 8) i borrhucken.

Applicering av lim

Borrhuckens gänga ska bestrykas med Würth-lim. Skruva upp borrhucken på borrhspindeln och dra kraftigt fast (45 Nm). Skruva in säkringsskruven **8**.

Låt limförbandet härddas enligt anvisning.

Arbetsanvisningar

Välskärpta borrar

Använd endast välskärpta HSS-borrar (HSS = högeffekts snabbstål) för stål. Vid användning av Würth programenheter är hög kvalitet garanterad.

Service och underhåll



Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.



Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Würth elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverktygets artikelnummer som finns antecknat på typskylten.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas hos lokal Würth-representation.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om apparaten lämnas in odemonterad till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för elverktyg.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

GR**Για την ασφάλειά σας**

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.



Η συσκευή δεν επιτρέπεται ούτε να είναι υγρή ούτε να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον.



Φοράτε ωτασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει βλάβη της ακοής.



Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φιλς. Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από το master-Service της Würth ή από έναν εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό. Να βάζετε το φιλς στην πρίζα μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας (OFF).

- ❑ **Όταν εργάζεσθε κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται και με τα δυο χέρια.
- ❑ **Ασφαλιζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης ή μιας μέγκενης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.
- ❑ **Μην κατεργάζεσθε υλικά που περιέχουν αμιάντο.** Θεωρείται, ότι το αμιάντο είναι καρκινογόνο.

- ❑ **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το χρησιμοποιούμενο εργαλείο μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.
- ❑ **Κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών μπορεί να αναπτυχθούν για λίγο ισχυρές αντιδραστικές ροπές (κλότσημα).
- ❑ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με χαλασμένο καλώδιο. Μην εγγιζετε το χαλασμένο καλώδιο και βγάλτε το φιλς από την πρίζα όταν το καλώδιο υποστεί βλάβη κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.** Χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται στην ύπαιθρο πρέπει να συνδέονται με το δίκτυο δια μέσου ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ρεύματος (FI).**
- ❑ **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για τον εντοπισμό τυχόν αφανών αγωγών/γραμμών παροχής ενέργειας ή συμβουλευτείτε σχετικά την αντίστοιχη τοπική επιχείρηση παροχής ενέργειας.** Η επαφή με τις ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Ζημιά σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα/κόψιμο ενός υδροσωλήνα προκαλεί ζημιές σε αντικείμενα και πράγματα και μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ❑ **Πιάστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές αν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο να συναντήσει κάποια ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.
- ❑ **Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Würth.**

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο

Μέρη μηχανήματος

Η αριθμοδότηση των μερών του μηχανήματος βασίζεται στην απεικόνιση του μηχανήματος στη σελίδα των σχεδίων.

- 1 Τσοκ ταχείας σύσφιξης
- 2 Σπειρωμα άξονα
- 3 Σχισμές αερισμού
- 4 Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής
- 5 Κουμπί ακινητοποίησης
- 6 Διακόπτης ON/OFF
- 7 Μανδάλωση της ενότητας (module) ηλεκτρικού καλωδίου
- 8 Ασφαλιστική βίδα
- 9 Κλειδί εσωτερικού εξαγώνου

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το δράπανο χρησιμοποιείται για τη διάτρηση ξύλου, μετάλλων και πλαστικών, καθώς και για βιδώσεις. Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60 745-1.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής ανέρχεται σε 79 dB (A). Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 90 dB (A). Ανορθότητα μέτρησης K = 3 dB. **Φοράτε ωτασπίδες!**

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χεριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s².

Τεχνικά χαρακτηριστικά μηχανήματος

Συσσωρευτή	BM 10-XE
Αριθ. προϊόντος	0702 325 X
Ονομαστική ισχύς	650 W
Αποδιδόμενη ισχύς	345 W
Στροφές χωρίς φορτίο	0 – 3150 min ⁻¹
μέγιστη Ø τρυπήματος	
Χάλυβας	10 mm
Αλουμίνιο	13 mm
Ξύλο	30 mm
Σπείρωμα άξονα	1/2" x 20 UNF
Σπείρωμα ατράκτου	43 mm
Ανοιγμα τσοκ	10 mm
Βάρος περ.	1,5 kg
Μόνωση	II/ □

Τοποθέτηση εργαλείου

Ακινητοποίηση του άξονα

Για την εύκολη και απλή αλλαγή των υπό χρήση εργαλείων/του τσοκ το μηχάνημα διαθέτει μια διάταξη ακινητοποίησης του άξονα, ώστε έτσι να εκπίπτει η συγκράτηση του άξονα με το χέρι ή με κάποιο εργαλείο.

Τοποθέτηση του εργαλείου (βλέπε εικόνα στη σελίδα με τα γραφικά)

Ανοίξτε το τσοκ, τοποθετήστε το εργαλείο και συσφίξτε το ταχυσόκ με το χέρι. Μόλις «πιάσει» το εργαλείο, γυρίστε το κέλυφος ακόμη κατά 90° περίπου, μέχρι να μανδαλώσει η ασφάλεια σύσφιξης (θέση ❶, 1 x «κλικ»).

Η οριστική σύσφιξη του εργαλείου πετυχαίνεται στη συνέχεια με δυνατή περιστροφή του κελύφους με φορά « ◀ GRIP, ZU ». Κατά την περιστροφή το τσοκ πρέπει να μανδαλώσει αρκετές φορές αισθητά με πολλά «κλικ» (θέση ❷).

! Αν το τσοκ ανοιχτεί στο τέρμα με μια απότομη κίνηση, δεν αποκλείεται να μην μπορέσετε να το ξανακλείσετε, ενώ ταυτόχρονα αισθάνεσθε μια «υπερπήδηση» (σα να περιστρέφεται ανεξέλεγκτα). Στην περίπτωση αυτή περιστρέψτε το κέλυφος στο τέρμα με φορά «AUF, RELEASE ▶» τώρα, το τσοκ μπορεί να κλειστεί.

Αφαίρεση του εργαλείου

Ανοίξτε το τσοκ περιστρέφοντας το κέλυφος με φορά «AUF, RELEASE ▶».

Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε ακινησία το τσοκ δεν μπορεί να περιστραφεί χάρη στην αυτόματη μανδάλωση του άξονα.

Έτσι το τσοκ μπορεί να ανοιχτεί με το ένα χέρι - χωρίς «κοντράρισμα» δηλαδή.

Στην αρχή λύνεται η ασφάλεια σύσφιξης με γύρισμα του κελύφους και στη συνέχεια, μετά από περιστροφή 90° περίπου, ανοίγουν κι οι σιαγόνες σύσφιξης απελευθερώνοντας έτσι το εργαλείο.

Θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή του εργαλείου.

Σύνδεση της μονάδας ηλεκτρικού καλωδίου

Συνδέστε την ενότητα ηλεκτρικού καλωδίου **7** στη χειρολαβή. Το φις πρέπει να ασφαλίσει αισθητά.

Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Σύντομη λειτουργία:

Θέση σε λειτουργία: Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **6**.

Θέση εκτός λειτουργίας: Αφήστε το διακόπτη ON/OFF **6** ελεύθερο.

Διαρκής λειτουργία:

Θέση σε λειτουργία: Πιέστε πρώτα το διακόπτη ON/OFF **6** και μετά το μπουτόν ασφάλισης διακόπτη **5**. Στη συνέχεια αφήστε το διακόπτη ON/OFF ελεύθερο.

Θέση εκτός λειτουργίας: Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **6** και μετά αφήστε τον και πάλι ελεύθερο.

Αδιαβάθμητη ρύθμιση αριθμού στροφών

Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα, ανάλογα με την αντίστοιχη πίεση επί του διακόπτη ON/OFF, μέχρι τον ήδη προεπιλεγμένο αριθμό στροφών.

Αλλαγή φοράς περιστροφής

Περιστροφή προς τα δεξιά:



Περιστροφή προς τα αριστερά:



Χάρη στη διάταξη αποκλεισμού ζεύξης ο διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν ο διακόπτης ON/OFF είναι πατημένος.

Μετακινείτε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής μόνο όταν το μηχάνημα δεν περιστρέφεται (ο κινητήρας είναι ακίνητος).

Αλλαγή του τσοκ

Αφαίρεση της ασφαλιστικής βίδας (εικόνα A)

Το τσοκ είναι ασφαλισμένο με ασφαλιστική βίδα **8**, για να μη λύνεται από το άξονα του δραπάνου.

Για να αφαιρεθεί αυτό, πρέπει να ανοιχθεί εντελώς και να ξεβιδωθεί εντελώς η ασφαλιστική βίδα **8**.



Η βίδα ασφάλισης είναι αριστερόστροφη.

Αν έχει κολλήσει η ασφαλιστική βίδα, τοποθετείτε το κατασβίδι πάνω στην κεφαλή της και λύστε τη βίδα χτυπώντας μια φορά πάνω στη λαβή.

Ξεβίδωμα του τσοκ (εικόνα Β)

Σφίξτε το κλειδί τύπου Άλεν 9 (SW 8) στο τσοκ. Σφίξτε το άλλο άκρο του του κλειδιού τύπου σε μια μέγκενη. Ξεβιδώστε τη συσκευή από το τσοκ.

Συναρμολόγηση του τσοκ

Πριν τη συναρμολόγηση του τσοκ πρέπει να καθαριστούν το σπειρώμα και η επιφάνεια επαφής του άξονα με μια συρματόβουρτσα και στη συνέχεια να καθαριστούν από τυχόν λίπη. Σφίξτε ακολούθως το κλειδί τύπου Άλεν 9 (SW 8) στο τσοκ.

Έπαλειψη της κόλλας

Το σπειρώμα του τσοκ πρέπει να αλειφτεί ελαφρά με κόλλα από τη Würth. Βιδώστε το τσοκ στον άξονα και σφίξτε το καλά (45 Nm). Βιδώστε τη βίδα ασφαλείας 8. Αφήστε την κόλλα να σκληρύνει όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

Υποδείξεις εργασίας

Τρόχισμα τρυπανιών

Για μέταλλο χρησιμοποιείτε μόνο άριστα τρυπανιά τρυπάνια HSS (HSS= ταχυάλυβας υψηλής απόδοσης). Ανάλογη ποιότητα εγγυάται το αντίστοιχο πρόγραμμα της Würth.

Συντήρηση και περιποίηση



Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάξτε το φως από την πρίζα.



Διατηρείτε το μηχάνημα και τις χισιμές αερισμού πάντα καθαρές.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε αναγνωρισμένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Würth.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών γι' αυτό το μηχάνημα στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» του Internet ή να τον ζητήσετε από την πιο κοντινή αντιπροσωπεία της Würth.

Ευθύνη για ελαττώματα

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε ευθύνη για ελαττώματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις/τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η ευθύνη αρχίζει την ημέρα της αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια κατάλληλων ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Ζημιές που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα μπορούν να αναγνωριστούν μόνο όταν το μηχάνημα παραδοθεί, χωρίς να έχει ανοιχτεί, σε μια αντιπροσωπεία της Würth, ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε

εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

TR**Güvenliğiniz için**

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca ekteki kitapçıkta belirtilen genel güvenlik talimatına da uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.



Cihaz nemli veya ıslak olmamalı ve nemli ortamlarda kullanılmamalıdır.



Koruyucu kulaklık takın. Aletle çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.



Her kullanımdan önce aleti, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz bir Würth master servisine veya yetkili bir uzmana başvurun. Fişi daima alet kapalı iken prize takın.

- Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle birlikte sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli ve dengeli olmasını sağlayan.** Bu elektrikli el aleti iki elle daha güvenli yönlendirilir.
- İş parçasını emniyete alın.** İş parçasını bir sıkma tertibatı veya vidalı mengene ile sıkma elle tutmaktan daha güvenlidir.
- Bu aletle asbest içeren maddeleri işlemeyin.** Asbest kanserojendir.

- Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç malzeme içinde herhangi bir yere takılabilir ve bu da elektrikli el aletinin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
- Elektrikli el aletini sıkıca tutun.** Vidalar takılıp sökülürken kısa süreli yüksek reaksiyon momentleri ortaya çıkabilir.
- Hazarlı kablo ile elektrikli el aletini kullanmayın. Hasarlı kabloyu ellemeyin ve çalışma sırasında kablo hasar görecektir olursa şebeke fişini çekin.** Hasarlı kablolar elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltirler.
- Açık havada kullanılan elektrikli el aletlerine bir hatalı akım koruyucu şalteri (FI) bağlayın.**
- Görünmeyen ikmal şebeke hatlarını belirlemek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya bölgenizdeki ikmal şirketinden yardım alın.**
Elektrik hatlarıyla temas yangın çıkmasına veya elektrik çarpmalarına neden olabilir. Hasarlı bir gaz hattı patlamalara neden olabilir. Bir su borusunun içine girme maddi hasarlara veya elektrik çarpmalarına neden olabilir.
- Alet ucunun görünmeyen bir kabloya rastlama olasılığı varsa aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Gerilim ileten bir kablo ile temasa geldiğinde elektrikli el aletinin metal parçaları gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Diğer güvenlik talimatları için ekteki kılavuza bakınız

Aletin elemanları

Aletin elemanlarının numaraları grafik sayfasında gösterilen alete aittir.

- 1 Çabuk sıkma matkap aynası
- 2 Matkap mili boyunu
- 3 Havalandırma aralıkları
- 4 Sağ/sol dönüş şalteri
- 5 Tespit düğmesi
- 6 Açma/kapama şalteri
- 7 Şebeke kablosu modülü kilitleme tertibatı
- 8 Emniyet vidası
- 9 Allen anahtarı

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Usulüne uygun kullanım

Bu alet tahta, metal ve plastikte delme ve vidalama işlerinde kullanılabilir.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 60 745-1'e göre belirlenmektedir.

Frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre bu aletin tipik ses basıncı seviyesi 79 dB (A)'dır. Ancak çalışma sırasında gürültü seviyesi 90 dB (A)'yı aşabilir. Ölçüm güvenliği K=3 dB.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s²den düşük.

Teknik veriler

Vidalama makinesi	BM 10-XE
Ürün kodu	0702 325 X
Anma giriş gücü	650 W
Çıkış gücü	345 W
Boşta ki devir sayısı	0 – 3150/dak
Maks. delme çapı	
Çelik	10 mm
Alüminyum	13 mm
Tahta	30 mm
Mil dişi	1/2" x 20 UNF
Matkap mili boynu	43 mm
Mandren ağız çapı	10 mm
Ağırlığı yak.	1,5 kg
Koruma sınıfı	II / □

Aleti takın

Matkap milinin kilitlemesi

Bu alet, uç ve mandrenin hızla ve kolayca değiştirilmesine olanak sağlayan mil kilitleme tertibatına sahiptir. Bu sayede matkap milinin elle veya aletle tutulması gerekmez.

Aleti takın

(Grafik sayfasındaki şekle bakın)

Bunun için mandreni açın, ucu içine yerleştirin ve anahtarsız uçtakma mandrenini elle sıkın. Germe çenelerinin uç aftına dayanmasından sonra, germe emniyetinin kavrama yapabilmesi için kovanın yakla ık 1/4 devir daha çevrilmesi gerekir (pos. ❶; 1x "Click").

Bu i lem sırasında duyulan " ◀ GRIP, ZU" sesi fonksiyona ba lıdır (pos. ❷). Germe emniyeti özellikle darbeli delme i leminde önemlidir.

⚠ E er mandren sonuna kadar sertçe açılacak olursa, bazı durumlarda tekrar kapanmaz ve kapanma yerine bir "cırcır" sesi duyulur (sanki a ırılçüde çevrilmi gibi). Bu durumda kovayı "AUF, RELEASE ▶" yönünde tekrar son noktaya do ru çevirin; mandren tekrar kapanır.

Uçların çıkarılması

Sıkıca tutun ve mandreni, kovayı "AUF, RELEASE ▶" yönünde çevirerek, açın.

Otomatik mil kilitleme özelli i sayesinde mandren alet dururken çevrilmez.

Böylelikle mandren tek elle açılabilir.

Kovanın döndürülmesiyle önce germe emniyeti gev er, daha sonra yakla ık 1/4'lık döndürme ile germe çeneleri açılır ve ucu serbest bırakılır.

Çalıştırma

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım besleme kaynağının gerilimi, aletin tip etiketindeki verilere uymalıdır.

Şebeke kablosu modülünün takılması

Şebeke kablosu modülünü **7** sapa takın. Fiş kavrama yapıp kilitlenmelidir.

Açma/kapama

Geçici anahtarlama:

Açma: Açma/kapama şalterine **6** basın.

Kapama: Açma/kapama şalterini **6** bırakın.

Sürekli anahtarlama:

Açma: Açma/kapama şalterine **6** basın, daha sonra kilitleme düğmesine **5** basın ve açma/kapama şalterini bırakın.

Kapama: Açma/kapama şalterine **6** basın ve bırakın.

Kademesiz devir sayısı kontrolü

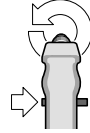
Devir sayısı, açma/kapama şalterine uygulanan baskıya göre, ayarlanan büyüklüğe kadar kademesiz olarak ayarlanabilir.

Dönme yönünün değiştirilmesi

Sağa dönüş:



Sola dönüş:



Kapama emniyeti nedeniyle çevrim şalteri sadece açma/kapama şalteri basılıken işlev görür.

Çevrim şalterini alet tam olarak durduktan sonra kullanı.

Mandrenin değiştirilmesi

Emniyet vidasının çıkarılması (Şekil A)

Mandrenin matkap milinden gevşeyip ayrılmasını önlemek için emniyet vidası **8** kullanılmıştır.

Mandrenin çıkarılması için, mandren sonuna kadar açılmalı ve emniyet vidası **8** bütünüyle sökülmelidir.

⚠ **Emniyet vidası sol dışlıdır.**

Eğer emniyet vidası sıkışmışsa, tornavidayı vidanın başına oturtun ve tornavidanın başına hafifçe vurarak vidayı gevşetin.

Mandrenin sökülmesi (Şekil B)

İç altıgen anahtarı **9** (SW 8) mandrene takın. İç altıgen anahtarın diğer ucunu bir mengenede sıkın. Aleti mandrenden sökün.

Mandrenin takılması

Mandreni takmadan önce dişlerdeki ve matkap milindeki dayanma yüzeyini bir tel fırça ile temizleyin ve olası yağları çıkarın. Daha sonra iç altıgen anahtarı **9** (SW 8) mandrene takın.

Tutkallama

Mandrenin dişlerine Würth tutkalı sürün. Mandreni matkap miline vidalayın ve iyice sıkın (45 Nm). Emniyet vidasını **8** takın.

Tutkalı talimat hükümleri uyarınca sertleşmeye bırakın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Matkap sivirtme

Metal için sadece yüksek kaliteli sivri HSS-matkapları (HSS-yüksek randımanlı çabuk kesme çeliği) kullanın. Gerekli kaliteyi Würth programı garanti eder.

Bakım ve onarım



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.



İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu alete ait güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir veya en yakındaki Würth şubesinden elde edilebilir.

Teminat

Bu Würth aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal ve ülkelere özgü hükümler uyarınca teminat veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça verilmesi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, zorlanma veya usulüne aykırı kullanmadan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak, aleti sökmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet mesai arkadaşınıza veya elektrikli el aletleri için yetkili bir Würth müşteri servisine verdiğiniz takdirde kabul edilir ve işleme konur.

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.



Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT, yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

PL

⚠ Dla Państwa bezpieczeństwa



Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa. Dodatkowo należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa znajdujących się w załączonej broszurze. Przed pierwszym użyciem urządzenia odbyć odpowiedni instruktaż praktyczny.



Urządzenie nie może być wilgotne i nie może być również używane w wilgotnym środowisku.



Należy nosić ochronę słuchu. Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.



Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić stan urządzenia, przewodu i wtyku. Usuwanie usterek należy zlecić wyłącznie w punkcie serwisowym (master-service) firmy Würth lub autoryzowanemu fachowcowi. Wtyczkę należy wkładać do gniazdka tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w stanie wyłączonym.

- ❑ **Elektronarzędzie należy podczas pracy trzymać mocno w obydwu rękach i zabezpieczyć pewną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone jest bezpiecznie obydwoma rękami.
- ❑ **Obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć.** Obróbka przedmiotu przytrzymywanego ręcznie jest niebezpieczna, dlatego przedmiot obrabiany należy zawsze zamocować w imadle.
- ❑ **Nie wolno obrabiać materiału zawierającego azbest.** Azbest posiada właściwości rakotwórcze.

- ❑ **Przed odłożeniem należy odczekać aż do momentu, gdy elektronarzędzie znajduje się w stanie bezruchu.** Zastosowane narzędzie może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ❑ **Elektronarzędzie należy trzymać mocno.** Przy dokręcaniu i zwalnianiu śrub możliwe jest krótkotrwałe wystąpienie dużych momentów odwodzących.
- ❑ **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym kablem.** Jeżeli kabel zostanie uszkodzony w trakcie pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Uszkodzone kable podwyższają ryzyko porażenia prądem.
- ❑ **Elektronarzędzia, których używa się na świeżym powietrzu należy podłączyć do prądu używając wyłącznika ochronnego (FI).**
- ❑ **Stosować odpowiednie przyrządy poszukiwawcze w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do powstania ognia i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Uszkodzenie przewodu wodociągowego może doprowadzić do powstania szkód rzeczowych i porażenia elektrycznego.
- ❑ **Elektronarzędzie należy dotykać tylko za izolowane uchwyty ręczne, gdy używane narzędzie natrafić może na ukryty przewód.** Kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem może doprowadzić do tego, że metalowe części elektronarzędzia znajdującego się będą pod napięciem i doprowadzić do porażenia prądem.
- ❑ **Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**

👉 Dalsze wskazówki bezpieczeństwa patrz załącznik

Elementy urządzenia

Numeracja części urządzenia odnosi się do opisu urządzenia na stronie z przedstawieniem graficznym.

- 1 Uchwyt szybkiej wymiany narzędzia
- 2 Szyjka wrzeczona
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Przełącznik kierunku obrotów
- 5 Przycisk blokujący do pracy ciągłej
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Zabezpieczenie modułu kabla zasilającego
- 8 Śruba zabezpieczająca
- 9 Klucz wewnętrzny sześciokątny

Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Wiertarka przeznaczona jest do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywie sztucznym i do wkręcania śrub.

Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60 745-1.

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego urządzenia jest mniejszy niż 79 dB (A). Poziom wytwarzanego hałasu podczas pracy może przekraczać 90 dB (A). Pewność pomiaru K = 3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wibracje przenoszone na układ ręka-ramię są typowo mniejsze niż 2,5 m/s².

Dane techniczne

Wiertarka	BM 10-XE
Numer artykułu	0702 325 X
Moc nominalna	650 W
Moc wyjściowa	345 W
Prędkość obrotowa biegu luzem maks. Ø-wiercenia	0 – 3150 min ⁻¹
Stali	10 mm
Aluminium	13 mm
Drewno	30 mm
Gwint wrzeciona	1/2" x 20 UNF
Kolnierz wrzeciona	43 mm
Rozpiętość uchwytu wiertarskiego	10 mm
Ciężar ok.	1,5 kg
Klasa ochrony	II / □

Montaż narzędzi

Unieruchomienie wrzeciona wiertarki

W celu łatwej i szybkiej wymiany używanych narzędzi/uchwytu wiertarskiego urządzenie posiada unieruchomienie wrzeciona wiertarki, przez co niepotrzebne jest trzymanie wrzeciona wiertarki ręką lub z użyciem narzędzi.

Montaż narzędzi (zob. rys. na stronie graficznej)

Otworzyć uchwyt narzędzi, włożyć narzędzie i umocować ręcznie szybkozaciskowy uchwyt narzędzi. Z chwilą gdy narzędzie jest już trzymane, tuleję należy dokręcić jeszcze dalej o ok. 1/4 obrotu, aby mogło zaskoczyć zabezpieczenie siły mocowania (Poz. ❶; 1x odgłos zaskoczenia).

Właściwe mocowanie narzędzia następuje dopiero przez silne kręcenie tuleji w kierunku „◀ GRIP, ZU“. Przy tym uchwyt narzędzi musi kilkakrotnie słyszalnie zaskoczyć (Poz. ❷).



W przypadku, gdy uchwyt wiertarski zostanie otwarty silnym szarpnięciem do oporu, to nie można go w tym przypadku zamknąć i wyczuwalne jest przeskakiwanie (tak jak byłby on przekręcony). W tym przypadku należy tuleję jeszcze raz kręcić do oporu w kierunku „AUF, RELEASE ▶“, następnie uchwyt wiertarski można ponownie zamknąć.

Wymagowanie narzędzi

Uchwyt wiertarski należy otworzyć kręcąc tuleją w kierunku „AUF, RELEASE ▶“.

Automatyczne unieruchomienie wrzeciona powoduje, że uchwyt wiertarski w stanie bezruchu nie może się kręcić.

Tym samym można otworzyć uchwyt wiertarski tylko jedną ręką bez podtrzymywania.

Najpierw zwalnia się przez przekręcenie tuleji zabezpieczenie siły mocowania, dopiero po ok. 1/4 obrotu otwierają się szczęki mocujące, które zwalniają mocowane narzędzie.

Uruchamianie

Należy uważać na napięcie sieci: Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Montaż modułu kabla sieciowego

Podłączyć moduł kabla zasilającego **7** do uchwytu. Wtyczka musi zaskoczyć.

Włączanie/wyłączanie

Włączenie na pracę czasową:

Włączenie: Włącznik/wyłącznik **6** nacisnąć.

Wyłączenie: Włącznik/wyłącznik **6** zwolnić.

Włączenie na pracę ciągłą:

Włączenie: Włącznik/wyłącznik **6** nacisnąć i następnie nacisnąć gałkę ustalającą **5**. Włącznik/wyłącznik zwolnić.

Wyłączenie: Włącznik/wyłącznik **6** nacisnąć i zwolnić.

Bezstopniowe sterowanie prędkości obrotowej

Prędkość obrotową można przestawić bezstopniowo w zależności od nacisku na włącznik/wyłącznik aż do wybranej wstępnie wielkości.

Przełączanie kierunku obrotów

Bieg w prawo:



Bieg w lewo:

Przez blokadę przełączania przełącznik można uruchamiać tylko wtedy, gdy włącznik/wyłącznik nie jest wciśnięty.

Przełącznik należy uruchamiać dopiero po zatrzymaniu się maszyny (przy silniku znajdującym się w bezruchu).



Wymiana uchwytu wiertarskiego

Usunięcie śruby zabezpieczającej (rys. A)

Uchwyt wiertarski zabezpieczony jest przed rozluźnieniem od wrzeciona wiertarki śrubą zabezpieczającą **8**.

W celu oddalenia uchwytu wiertarskiego musi być on całkowicie otwarty a śruba zabezpieczająca **8** całkowicie wykręcona.

! Śruba zabezpieczająca posiada gwint lewoskrętny.

W przypadku, gdy śruba zabezpieczająca jest mocno przykręcona należy nasadzić śrubokręt na łeb śruby i zwolnić śrubę uderzeniem na uchwyt.

Demontaż uchwytu wiertarskiego (rys. B)

Zamocować klucz sześciokątny 9 (SW 8) w uchwycie wiertarskim. Drugi koniec klucza zamocować w imadle. Wykręcić urządzenie z uchwytu wiertarskiego.

Montaż uchwytu wiertarskiego

Przed przystąpieniem do montażu uchwytu wiertarskiego należy oczyścić gwint i powierzchnię oporową wrzeciona urządzenia za pomocą szczotki drucianej i pokryć smarem. Następnie zamocować klucz sześciokątny 9 (SW 8) w uchwycie wiertarskim.

Nakładanie kleju

Gwint uchwytu wiertarskiego należy zwilżyć klejem firmy Würth. Nakręcić uchwyt wiertarski i wrzeciono, a następnie mocno dokręcić (45 Nm). Nałożyć śrubę zabezpieczającą 8.

Poczekać na utwardzenie się kleju przez podany w instrukcji okres czasu.

Wskazówki dotyczące pracy

Ostrzenie wiertła

Do pracy w metalu należy używać tylko ostrych wiertel HSS (HSS stal szybko tnąca o podwyższonej wydajności skrawania) bez zarzutu. Odpowiednią jakość gwarantuje program firmy Würth.

Konserwacja i czyszczenie

! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

! W celu bezpiecznej i efektywnej pracy urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w czystym stanie.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić master-Service firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne podać numer katalogowy urządzenia znajdujący się na tabliczce znamionowej.

Aktualną listę części zamiennych tego urządzenia można wywoływać w internecie pod adresem „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” i zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu rękojmię zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura lub pokwitowanie dostawy jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte rękojmią.

Uszkodzenia mogą być uznane tylko w tym przypadku, kiedy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozebranym do filii firmy Würth, przedstawiciela handlowego firmy Würth lub autoryzowanego serwisu elektronarzędzi firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.



Tylko dla państw należących do UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania

w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

H**⚠ Az Ön biztonsága érdekében**

Ezzel a készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a kezelő a munka megkezdése előtt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat végig elolvassa és az azokban található utasításokat szigorúan betartja. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztonsági előírásokat is. A kezelőt a készülék első használatbavétele előtt gyakorlati oktatásban kell részesíteni.



A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie és azt nem szabad nedves környezetben használni.



Viseljen fülvédőt. Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.



A berendezést, a csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót minden használat előtt ellenőrizni kell. A károsodásokat csak a Würth master-szervizzel vagy egy erre feljogosított szakemberrel szabad elhárítani. A csatlakozó dugót csak kikapcsolt berendezés mellett dugja be a dugaszoló aljzatba.

- ❑ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ❑ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ❑ **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat.** Az azbesztnak rákkeltő hatása van.

- ❑ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ❑ **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** Csavarok meghúzásakor és kioldásakor rövid időre igen nagy reakciós nyomatok léphetnek fel.
- ❑ **Sohase használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott.** Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból. Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ❑ **A szabadban alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszámokat csak egy hibaáram védőkapcsolón (FI-) keresztül szabad a hálózatra csatlakoztatni.**
- ❑ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
- ❑ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúnál fogva fogja meg, ha a betétszerszám egy rejtett vezetékre találhat.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ❑ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

További biztonsági előírásokat lásd a Mellékletben

A készülék részei

A készülék alkatrészeinek számozása az ábra-oldalon található ábrára vonatkozik.

- 1 Gyorsbefogó fúrótokmány
- 2 Orsónyak
- 3 Szellőzőnyílás
- 4 Forgásirány-átkapcsoló
- 5 Rögzítógomb
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Hálózati csatlakozó kábel egység reteszelve
- 8 Biztosítócsavar
- 9 Imbuszkulcs

Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítás terjedelmét.

Rendeltetésszerű használat

A fúrógép fában, fémekben és műanyagokban végzett fúrásra és csavarozásra használható.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Zaj és vibráció

A mért értékek az EN 60 745-1 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A berendezés mért hangnyomásszintje tipikus esetben 79 dB (A). A zajszint munka közben meghaladhatja a 90 dB (A) értéket. Mérési bizonytalanság K = 3 dB.

Viseljünk fülvédőt!

A kéz-kar vibráció értéke kisebb mint 2,5 m/s².

A készülék műszaki adatai

Fúró-csavarhúzó	BM 10-XE
Rendelési szám	0702 325 X
Névleges felvett teljesítmény	650 W
Leadott teljesítmény	345 W
Üresjárat fordulatszám	0 – 3150 perc ⁻¹
Legnagyobb fúró-Ø	
Acélhoz	10 mm
Alumíniumhoz	13 mm
Fához	30 mm
Orsómenet	1/2" x 20 UNF
Orsónyak	43 mm
Fúrótokmány befogómérete	10 mm
Súly kb.	1,5 kg
Védelmi osztály	II / □

A szerszám behelyezése

Fúróorsó-reteszelés

A készülék a betétszerszámok/fúrótokmányok egyszerű és gyors kicseréléséhez egy fúróorsó-reteszeléssel van felszerelve, minek következtében nincs szükség a fúróorsó kézzel vagy szerszámmal való rögzítésére.

A szerszám behelyezése (lásd az ábrát az ábra-oldalon)

Nyissa szét a fúrótokmányt, helyezze bele a szerszámot és szorítsa meg kézzel a gyorsbefogó fúrótokmányt. Miután a tokmány már tartja a szerszámot, forgassa tovább kb. 1/4 fordulatnyira a hüvelyt, hogy a szorítóerő biztosító (poz. ❶; 1x kattánás) bepattanjon.

A szerszám tulajdonképpen befogására csak ezután, a hüvelynek a „◀ GRIP, ZU“ irányba történő erőteljes forgatásával kerül sor. Ekkor a fúrótokmánynak többször egymás után hallhatóan „kattannia“ kell (poz. ❷).

⚠ Ha a fúrótokmányt egy erőteljes rántással ütközésig szétnyitják, előfordulhat, hogy azt ezután nem lehet összezárni és egy „túlhajtás“ érezhető (mintha a tokmányt túlforgatták volna). Ebben az esetben forgassa el ismét ütközésig a hüvelyt az „AUF, RELEASE ➡“ irányba; a fúrótokmányt ezután ismét össze lehet zárni.

A szerszám kivétele

Forgassa el a hüvelyt az „AUF, RELEASE ➡“ irányba és nyissa így szét a fúrótokmányt.

Az automatikus orsóreteszelés következtében a fúrótokmány álló motor mellett nem tud elfordulni.

Így a fúrótokmányt ellentartás nélkül, egy kézzel is szét lehet nyitni.

A hüvely elforgatásakor először a befogóerő biztosító old ki, a befogópórák csak kb. 1/4 fordulat után nyílnak szét és teszik szabaddá a befogott szerszámot.

Üzembehelyezés

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre: Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található adatokkal.

A hálózati kábel modul felszerelése

Csatlakoztassa a 7 hálózati csatlakozó kábel egységet a fogantyúhoz. A csatlakozó dugónak érezhetően be kell pattannia.

Be- és kikapcsolás

Pillanatkapcsolás:

Bekapcsolás: Nyomja meg a 6 be-/kikapcsolót.

Kikapcsolás: Engedje el a 6 be-/kikapcsolót.

Tartós bekapcsolás:

Bekapcsolás: Nyomja meg a 6 be-/kikapcsolót, majd benyomott benyomott állapotban a 5 rögzítőgomb benyomásával reteszelve a be-/kikapcsolót, majd engedje el a be-/kikapcsolót.

Kikapcsolás: Nyomja be, majd ismét engedje el a 6 be-/kikapcsolót.

Fokozatmentes fordulatszám-szabályozás

A fordulatszámot a be-/ki-kapcsolóra gyakorolt nyomás segítségével az előreválasztott értékig fokozatmentesen lehet szabályozni.

A forgásirány átkapcsolása

Jobbraforgás:



Balra forgás:

Az átkapcsolót egy kapcsolóreteszelés következtében csak akkor lehet átkapcsolni, ha a be-/kikapcsoló nincs benyomva.



Az átkapcsolót csak a készülék kifutásának befejeződése után (álló motor mellett) szabad átkapcsolni.

A fúrótokmány cseréje

A biztosítócsavar eltávolítása (A ábra)

A fúrótokmányt a fúróorsóról való leválás ellen a 8 biztosítócsavar rögzíti.

A fúrótokmányt az eltávolításhoz teljesen szét kell nyitni és a 8 biztosítócsavart teljesen ki kell hajtani.

⚠ A biztosítócsavar balmenetes.

Ha a biztosítócsavar beékelődött, tegyen fel egy csavarhúzó csavarfejre és a fogantyúra mért ütessel lazítsa ki a csavart.

A fúrótokmány lecsavarása (B ábra)

Fogja be a **9** imbuszkulcsot (8-as méret) a fúrótokmányba. Az imbuszkulcs másik végét fogja be egy satuba. Csavarja le a berendezést a fúrótokmányról.

A fúrótokmány felszerelése

A fúrótokmány felszerelése előtt tisztítsa meg egy drótkéfével és zsírtalanítsa a menetet és a fúróorsó ütköző felületét. Ezután fogja be a **9** imbuszkulcsot (8-as méret) a fúrótokmányba.

Ragasztó felhordása

A fúrótokmány menetét Würth ragasztóanyaggal be kell nedvesíteni. Csavarja fel és húzza meg szorosra (45 Nm) a fúrótokmányt a fúróorsóra. Csavarja be a **8** biztosítócsavart.

Az utasításoknak megfelelően hagyja megkeményedni a ragasztott kötést.

Munkavégzési tanácsok

A fúrófej élezése

Fémek fúrására csak kifogástalanul megélesített HSS-fúrót (HSS = nagyteljesítményű gyorsacél) használjon. A Würth-program garantálja a megfelelő minőséget.

Karbantartás és tisztítás



A csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a dugaszoló aljzatból.



A sikeres és biztonságos munka érdekében a készüléket és annak szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master-vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típusabláján található cikkszámot.

Ennek a készüléknek az aktuális tartalékalkatrész jegyzéke az Internetrol „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” cím alatt lehívható vagy a legközelebbi Würth-leraktnál megrendelhető.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú készülékre a vásárlási dátumtól kezdve a törvényes/ország-specifikus rendelkezéseknek megfelelő szavatosságot nyújtunk (a vásárlási dátumot a számlával vagy a szállítólevéllel lehet igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szüntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károokra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha Ön a berendezést egy Würth leraktnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a

megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék a 89/336/EWG, 98/37/EG irányelvekben lefektetettek szerint megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

CZ**Pro Vaši bezpečnost**

Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny. Dodatečně je třeba se řídit všeobecnými bezpečnostními předpisy v příloženém brožuru. Nechte se před prvním použitím stroje prakticky poučit.



Stroj nesmí být vlhký a také nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.



Noste chrániče sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Před každým použitím, zkontrolujte stroj, kabel a zástrčku. Poškození nechte odstranit pouze master-servisem Würth nebo autorizovaným odborníkem.

Zástrčku zastrčte do zásuvky pouze při vypnutém stroji.

- Držte elektronářadí při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Elektronářadí je dvěma rukama vedeno bezpečněji.
- Zajistěte obrobek.** Obrobek, který je pevně upnutý upínacími přípravky nebo svěrákem, je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- Nepracovávají žádný azbestový materiál.** Azbest je karcinogenní.

- Než elektronářadí odložíte, počkejte až se zastaví.** Nasazovací nástroj se může zachytit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- Držte elektronářadí hodně pevně.** Při utahování a uvolňování šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout vysoké reakční momenty.
- Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem. Pokud se kabel během práce poškodí, nedotýkejte se jej a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- Elektronářadí, jež se používá venku, připojte přes proudový chránič (FI).**
- Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a elektrickému úderu. Poškození vedení plynu může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobuje věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- Pokud nasazovací nástroj může zasáhnout skryté vedení, uchopte elektronářadí pouze na izolovaných drždlech.** Kontakt s elektrickým vedením může uvést kovové díly elektronářadí pod napětí a vést k úderu elektrickým proudem.
- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Další bezpečnostní předpisy viz příloha

Části stroje

Číslování prvků stroje se vztahuje na zobrazení stroje na obrázkové straně.

- 1 Rychloupínací sklíčidlo
- 2 Krk vřetene
- 3 Větrací otvory
- 4 Přepínač směru otáčení
- 5 Aretační tlačítko
- 6 Spínač
- 7 Aretace modulu síťového kabelu
- 8 Pojistný šroub
- 9 Klíč na vnitřní šestihran

Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.

Použití

Vrtačku lze použít k vrtání do dřeva, kovu a plastu a ke šroubování.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny v souladu s EN 60 745-1.

Podle křivky A vyhodnocená hladina akustického tlaku představuje u tohoto stroje typicky 79 dB (A). Hladina hlučnosti může během práce překročit 90 dB (A). Nepřesnost měření K = 3 dB. **Používejte prostředky pro ochranu sluchu!**

Hodnota zrychlení vibrací paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Charakteristické údaje

Vrtací šroubovák	BM 10-XE
Objednací číslo	0702 325 X
Jmenovitý příkon	650 W
Výstupní výkon	345 W
Otáčky naprázdno	0 – 3150 min ⁻¹
max. Ø vrtání	
Oceli	10 mm
Hliníku	13 mm
Dřeva	30 mm
Závit vřetene	1/2" x 20 UNF
Upínací krk	43 mm
Rozsah upnutí vrtacího sklíčidla	10 mm
Hmotnost ca.	1,5 kg
Třída ochrany	II / □

Nasazení nástroje

Aretace vřetene

Stroj má k jednoduché a rychlé výměně nasazovacích nástrojů či sklíčidla aretaci vřetene, čímž odpadá přidržení vrtacího vřetene rukou popř. nástrojem.

Nasazení nástroje (viz obrázek na grafické straně)

Otevřete sklíčidlo, nasadte nástroj a rychloupínací sklíčidlo upněte rukou. Jakmile je nástroj uchopen, musí být pouzdro ještě dále otočeno o ca. 1/4 otáčky, aby pojistka upínací síly mohla zaskočit (poz. ❶; 1x kliknutí).

Vlastní upnutí nástroje následuje až po silném otočení pouzdra ve směru „◀ GRIP, ZU“. Přitom musí sklíčidlo vícekrát po sobě slyšitelně „kliknout“ (poz. ❷).

! Pokud bylo sklíčidlo se silným trhnutím otevřeno až na doraz, nelze jej díky okolnostem už uzavřít a je namísto toho zřetelné "přeskakování" (jako kdyby to bylo přetočené). V tom případě otočte pouzdro ještě jednou proti dorazu ve směru „AUF, RELEASE ▶“; sklíčidlo lze nyní opět uzavřít.

Odejmutí nástroje

Otevřete sklíčidlo otáčením pouzdra ve směru „AUF, RELEASE ▶“.

Díky automatické aretaci vřetene se sklíčidlo nemůže za klidového stavu protáčet.

Tím lze sklíčidlo otevřít jen jednou rukou bez podržení proti.

Nejprve se přetočením pouzdra uvolní pojistka upínací síly, teprve po ca. 1/4 otáčky se otevřou upínací čelisti a uvolní upnutý nástroj.

Uvedení přístroje do provozu

Dbejte síťového napětí: Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.

Montáž modulu síťového kabelu

Připojte modul síťového kabelu **7** na držadlo. Zástrčka musí zaskočit.

Zapnutí/vypnutí

Sepnutí na okamžik:

Zapnutí: Stlačte spínač **6**.

Vypnutí: Uvolněte spínač **6**.

Trvalé sepnutí:

Zapnutí: Stlačte spínač **6** a potom stlačte aretační knoflík **5**, uvolněte spínač.

Vypnutí: Spínač **6** stlačte a uvolněte.

Plynulé řízení otáček

Otáčky lze podle tlaku na spínač až do předvolené velikosti plynule regulovat.

Přepnutí směru otáčení

Chod vpravo:



Chod vlevo:

Díky blokování zapnutí lze přepínač přepnout pouze při nestlačeném spínači.



Přepínač ovládejte až po doběhu stroje (za stavu klidu motoru).

Výměna sklíčidla

Odstranění pojistného šroubu (obr. A)

Sklíčidlo je proti uvolnění z vrtacího vřetene zajištěno pojistným šroubem **8**.

K odstranění musí být sklíčidlo zcela otevřeno a pojistný šroub **8** zcela vyšroubován.

! **Pojistný šroub má levý závit.**

Sedí-li pojistný šroub pevně, nasadte na hlavu šroubu šroubovák a úderem na držadlo šroub uvolněte.

Odšroubování sklíčidla (obr. B)

Klíč na vnitřní šestihyany 9 (SW 8) upněte do vrtacího sklíčidla. Druhý konec klíče na vnitřní šestihyany upněte do svéráku. Stroj odšroubujte ze sklíčidla.

Montáž sklíčidla

Před montáží sklíčidla musí být závit a dosedací plocha vrtacího vřetene vyčištěna drátěným kartáčem a odmaštěna. Poté upněte klíč na vnitřní šestihyany 9 (SW 8) do sklíčidla.

Nanesení lepidla

Na závit sklíčidla musí být naneseno lepidlo Würth. Sklíčidlo našroubujte na vrtací vřeteno a dobře utáhněte (45 Nm). Zašroubujte pojistný šroub 8.

Spoj lepidla nechte podle návodu vytvrdit.

Pracovní pokyny

Broušení vrtáků

Na kov používejte pouze bezvadně nabroušené vrtáky HSS (HSS = vysokovýkonná rychlořezná ocel). Odpovídající kvalitu zaručuje program Würth.

Údržba a čištění



Před každou prací na stroji vytáhněte síťovou zástrčku.



Abyste mohli dobře a bezpečně pracovat, udržujte stroj i větrací otvory vždy v čistotě.

Pokud stroj i přes pečlivé postupy výroby a zkoušek jednou vypadne, nechte opravu provést master-servisem firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nutně prosím uveďte objednávací číslo podle typového štítku.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto stroje můžete nalézt na internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo o něj požádat u nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Záruka

Pro tento přístroj Würth poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země, od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud předáte nerozebraný stroj zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo servisnímu středisku autorizovanému firmou Würth.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, podle ustanovení směrnice 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

SK**Pre Vašu bezpečnosť**

Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny. Okrem toho treba rešpektovať všeobecné bezpečnostné predpisy uvedené v priloženom texte. Pred prvým použitím si nechajte náradie prakticky predviesť.



Prístroj sa nesmie používať vlhký ani vo vlhkom prostredí.



Používajte chrániče sluchu. Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.



Pred každým použitím skontrolujte náradie, sieťovú šnúru a zástrčku. Poškodenie dajte zásadne opravovať autorizovanému servisnému stredisku Würth alebo nejakému autorizovanému odborníkovi. Zástrčku vkladajte do zásuvky len vtedy, keď je náradie vypnuté.

- Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- Zaistite obrobok.** Obrobok pridržiavaný upínacím zariadením alebo zverákom je upnutý istejšie ako obrobok pridržiavaný Vašou rukou.
- Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvorný.
- Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.**

Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

- Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môžu krátkodobou vzniknúť veľké reakčné momenty.
- Nepoužívajte ručné elektrické náradie, ktoré má poškodenú prívodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytriahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ručné elektrické náradie, ktoré používate vonku, pripájajte cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI).**
- Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným energetickým závädom.** Kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch. Prevrtanie vodovodného potrubia spôsobí vecné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chytajte len za izolované rukoväte, ak môžete pri použití náradia natrafiť na skryté elektrické vedenie.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Čalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe

Ovládacie prvky

Číslovanie jednotlivých prvkov náradia sa vzťahuje na vyobrazenie náradia na grafickej strane.

- 1 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 2 Kíčok vretena
- 3 Vetracie štrbiny
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 Aretacné tlačidlo
- 6 Vypínač
- 7 Aretácia modulu sieťovej šnúry
- 8 Poistná skrutka
- 9 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom

Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.

52

Správne používanie náradia

Túto vítačku možno používať na vŕtanie do dreva, kovu a plastov, ako aj na skrútkovanie.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Informácia o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty namerané v súlade s EN 60 745-1.

Meraná hladina akustického tlaku je 79 dB (A). Hladina hluku môže pri práci prekročiť 90 dB (A). Nespoľahlivosť merania K = 3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

Technické parametre

Vrtací skrutkovač	BM 10-XE
Objednávacie číslo	0702 325 X
Menovitý príkon	650 W
Výkon	345 W
Počet voľnobežných obrátok max. Ø vrtu	0 – 3150 min ⁻¹
Oceľ	10 mm
Hliníka	13 mm
Dreva	30 mm
Závit vretena	1/2" x 20 UNF
Kľúčok vretena	43 mm
Rozpätie upínacej hlavy	10 mm
Hmotnosť cca.	1,5 kg
Ochranná trieda	II / □

Vkladanie nástroja


Aretácia vrtacieho vretena

Náradie je kvôli umožneniu jednoduchšej a rýchlejšej výmeny pracovného nástroja/upínacej hlavy vybavené aretáciou vrtacieho vretena, čím odpadne pridržiavanie vrtacieho vretena rukou, resp. pomocou nejakého nástroja.

Vkladanie nástroja (pozri obrázok na grafickej strane tohto Návodu na používanie)

Otvorte upínaciu hlavu (skľučovadlo), vložte pracovný nástroj a rukou rýchlo upínacie skľučovadlo uzatvorte. Len čo je pracovný nástroj uchytенý, treba objímku otočiť ďalej ešte o cca. 1/4 obrátky, aby mohlo zaskočiť poistenie upínacej sily (pol. ❶; 1x kliknúť).

Vlastné upnutie pracovného nástroja sa uskutoční až potom energickým otočením objímky v smere „◀ GRIP, ZU“. Skľučovadlo musí pritom viackrát za sebou počuteľne „kliknúť“ (pol. ❷).

 Keď sa otvorilo energickým posunutím až na doraz, môže sa prípadne stať, že sa už nebude dať zavrieť a namiesto toho počuť „preskakovanie“ (ako v prípade pretáčania). V takomto prípade ešte raz otočte objímku v smere „AUF, RELEASE ▶“ až na doraz; skľučovadlo sa teraz dá znova uzavrieť.

Demontáž nástroja

Upínaciu hlavu otvorte otočením objímky v smere „AUF, RELEASE ▶“.

Vďaka automatickej aretácii vretena sa v pokojovej polohe nemôže upínacia hlava otáčať.

Takýmto spôsobom sa dá upínacia hlava (skľučovadlo) otvoriť pomocou jednej ruky bez pridržiavania.

Otočením objímky sa najprv uvoľní poistenie upínacej sily, až potom sa po cca. 1/4 obrátky otvoria upínacie čeluste a tým uvoľnia upnutý nástroj.

Spustenie

Všimnite si sieťové napätie: Zdroj prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku prístroja.

Montáž modulu sieťového kábla

Modul sieťovej šnúry **7** pripojte k rukoväti. Zástrčka musí zaskočiť.

Zapnutie/vypnutie

Krátkodobé zapnutie:

Zapnutie: Stlačte vypínač **6**.

Vypnutie: Uvoľnite vypínač **6**.

Trvalé zapnutie:

Zapnutie: Stlačte vypínač **6** a potom stlačte aretačný gombík **5**, vypínač uvoľnite.

Vypnutie: Stlačte vypínač **6** a uvoľnite ho.

Plynulá regulácia počtu obrátok

Počet obrátok sa dá plynulo nastavovať až na požadovanú hodnotu podľa tlaku na vypínač.

Prepínanie smeru otáčania

Pravobežný chod:



Ľavobežný chod:



Blokovanie zapínania zabezpečuje, že prepínač sa dá prestavovať len vtedy, keď nie je stlačený vypínač náradia.

Prepínačom manipulujte až po dobehnutí náradia (pri zastavenom motore).

Výmena upínacej hlavy

Demontujte poistnú skrutku (obrázok A)

Upínacia hlava je proti uvoľneniu vrtacieho vretena zaistená poistnou skrutkou **8**.

Ak chcete demontovať upínaciu hlavu (skľučovadlo), treba ju celkom otvoriť a poistnú skrutku **8** treba úplne vyskrutkovať.

Poistná skrutka má ľavý závit.

Keď sa poistná skrutka nedá vyskrutkovať, priložte na hlavu skrutky skrutkovač a úderom na rukoväť skrutkovača skrutku uvoľnite.

Vyskrutkovanie skľučovadla – upínacej hlavy (obrázok B)

Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom **9** (veľkosť SW 8) upnite do skľučovadla. Druhý koniec kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom upnite do nejakého zveráka. Odskrutkujte náradie zo skľučovadla.

Montáž skľučovadla

Pred montážou skľučovadla treba závit a dosadacie plochy vrtacieho vretena vyčistiť drôtenou kefou a odmastiť. Potom upnite kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom **9** (veľkosť SW 8) do skľučovadla.

Potrite lepidlom

Závit vrtacieho vretena musí byť potretý lepidlom Würth. Naskrutkujte skľučovadlo a dobre ho utiahnite (45 Nm). Zaskrutkujte poistnú skrutku **8**. Zlepený spoj nechajte vytvrdnúť podľa príslušného návodu.


Pokyny pre používanie

Ostrenie vrtákov

Pri vrtaní do kovu používajte len naoštrené vrtáky HSS (HSS = vysokovýkonná rýchlorezná oceľ). Primeranú kvalitu zabezpečuje program Würth.

Údržba a čistenie

 **Pri každej práci na náradí vyťahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.**

 Udržujte náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať správne a bezpečne.

Ak by výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto náradie nájdete na Internete na stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo v najbližšej pobočke Würth.

Záruka

Na tento výrobok Würth poskytujeme záruku od dátumu kúpy (preukázanie účtovným dokladom alebo dodacím listom) podľa zákonných ustanovení platných pre konkrétnu krajinu. Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je náradie v nerozobranom stave zaslané do pobočky Würth, externému predajcovi produktov Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.



Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch

a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podľa ustanovení smerníc 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

Zmeny vyhradené

RO**Pentru siguranța dumneavoastră**

Lucrul cu mașina în condiții de siguranță este posibil numai dacă citiți în totalitate instrucțiunile de utilizare și respectați cu strictețe conținutul acestora. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztónsági elóírásokat is. Înainte de prima utilizare, cereți să vi se facă o demonstrație practică.



Mașina nu trebuie să fie umedă și nici nu trebuie folosită în mediu umed.



Purtați aparat de protecție auditivă. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Înainte de fiecare utilizare controlați scula electrică, cablul și ștecherul. Nu permiteți ca remedierea defecțiunilor să se facă decât la un centru Würth master-service sau de către un specialist autorizat. Introduceți ștecherul în priză numai cu mașina oprită.

- Țineți strâns cu ambele mâini scula electrică în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai sigur cu ambele mâini.
- Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau cu menhina este ținută mai sigur decât cu mâna dv.
- Nu prelucați materiale care conțin azbest.** Azbestul este considerat a fi cancerigen.

- Înainte de a lăsa din mână scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Altfel dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Fixați bine scula electrică.** La strângerea și desprinderea șuruburilor pot apărea sporadice momente de reacție mari.
- Nu folosiți scula electrică, cu cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și trageți ștecherul dacă, cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- Racordați sculele electrice utilizate în aer liber prin intermediul unui întrerupător de siguranță.**
- Folosiți detectoare adecvate pentru localizarea conductelor și conductorilor ascunși sau adresați-vă în acest scop furnizorilor locali de utilități.** Atingerea conductorilor electrice poate duce la incendii și electrocutare. Străpungerea unei conducte de gaze poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- Nu apucați scula electrică decât de mânerle izolate atunci când este posibil ca dispozitivul de lucru să atingă un conductor ascuns.** Contactul cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- Folosiți numai accesorii originale Würth.**



Alte instrucțiuni privind securitatea muncii găsiți în prospectul alăturat

Elementele mașinii

Numerotarea elementelor mașinii se bazează pe ilustrarea mașinii de pe pagina grafică.

- 1 Mandrină rapidă
- 2 Guler ax
- 3 Fante de răcire
- 4 Comutator direcție de rotație
- 5 Buton de fixare
- 6 Întrerupător pornit/oprit
- 7 Dispozitiv de blocare modul cablu de alimentare
- 8 Șurub de siguranță
- 9 Cheie Inbus

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

Utilizare conform destinației

Mașina de găurit poate fi utilizată pentru găurire în lemn, metal și material plastic și pentru înșurubare.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

Informații privind zgomotul-/vibrații

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60 745-1.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al mașinii este în mod normal de 79 dB (A). Nivelul zgomotului în timpul lucrului poate depăși 90 dB (A). Siguranța măsurării K = 3 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Vibrația mână-braț este în mod tipic inferioară valorii de 2,5 m/s².

Specificații tehnice

Mașină de găurit și înșurubat	BM 10-XE
Număr articol	0702 325 X
Putere nominală	650 W
Putere debitată	345 W
Turație la mers în gol	0 – 3150 min ⁻¹
Ø max. de găurire	
Oțel	10 mm
Aluminiu	13 mm
Lemn	30 mm
Filet ax	1/2" x 20 UNF
Guler ax	43 mm
Prindere mandrină	10 mm
Greutate cca.	1,5 kg
Clasă de protecție	II / □

Montarea dispozitivului de lucru

Mecanism de blocare a arborelui portburghiu

Pentru înlocuirea simplă și rapidă a dispozitivelor de lucru/mandrinei, mașina este prevăzută cu un mecanism de blocare a arborelui portburghiu, astfel încât nu mai este necesară fixarea manuală sau cu o sculă a arborelui portburghiu.

Montarea dispozitivului de lucru (vezi figura de la pagina grafică)

Deschideți mandrina, introduceți dispozitivul de lucru și strângeți manual mandrina rapidă. Imediat ce dispozitivul de lucru este fixat, manșonul trebuie învârtit în continuare încă aprox. 1/4 tură pentru ca siguranța elastică să se poată înclicheta (poz. ❶; 1x clic).

Prinderea propriuzisă a dispozitivului de lucru se va face numai după aceea, prin rotirea puternică a manșonului în direcția „◀ GRIP, ZU“ (= închis). Mandrina trebuie să se „înclicheteze” perceptibil de mai multe ori la rând (poz. ❷).

! Dacă, printr-o lovitură puternică, mandrina a fost deschisă până la marcajul de oprire, este posibil ca ea să nu se mai poată închide și în schimb să se perceapă un zgomot de „forțare a punctului de înclichetare” (ca și cum ar fi fost învârtită excesiv). În acest caz rotiți din nou manșonul spre punctul de oprire, în direcția „AUF, RELEASE ▶” (= deschis): mandrina va putea fi acum iarăși închisă.

Demontarea dispozitivului de lucru

Deschideți mandrina rotind manșonul în direcția „AUF, RELEASE ▶” (= deschis).

Datorită blocării automate a arborelui portburghiu mandrina nu se poate răsuci în stare de repaus.

Astfel mandrina poate fi deschisă cu o singură mână, fără a ține contra.

Mai întâi se desface strânsoarea siguranței elastice prin răsucirea manșonului, iar numai după aprox. 1/4 tură se deschid fâlcile mandrinei pentru a elibera dispozitivul de lucru.

Punere în funcțiune

Respectați tensiunea de alimentare: Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a mașinii.

Montarea modului de cablu

Racordați modulul cablu de alimentare **7** la mâner. Ștecherul trebuie să se fixeze prin înclichetare.

Pornire/oprire

Funcționare temporară:

Pornire: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **6**.

Oprire: Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **6**.

Funcționare continuă:

Pornire: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **6** și apoi apăsați și butonul de blocare **5**, eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

Oprire: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **6** și eliberați-l.

Reglarea fără trepte a turației

Turația poate fi reglată fără trepte, variind apăsarea întrerupătorului pornit/oprit, până la nivelul preselectat.

Comutarea direcției de rotație

Funcționare dreapta:



Funcționare stânga:

Printr-un mecanism de blocare a pornirii, comutatorul poate fi acționat numai cu întrerupătorul pornit/oprit apăsat.

Acționați comutatorul numai după oprirea completă a mașinii (cu motorul oprit).



Înlocuirea mandrinei

Îndepărtarea șurubului de siguranță (figura A)

Mandrina este asigurată împotriva desprinderii de pe arborele portburghiu prin șurubul de siguranță **8**.

Pentru îndepărtarea mandrinei, aceasta trebuie deschisă complet iar șurubul de siguranță **8** trebuie deșurubat în întregime.

Șurubul de siguranță are filet stânga.

Dacă șurubul de siguranță este înțepenit, puneți șurubelnița pe capul de șurub și desprindeți șurubul aplicând o lovitură asupra mânerului șurubelniței.

Deșurubarea mandrinei (figura B)

Fixați cheia imbus 9 (SW 8) în mandrină. Prindeți celălalt capăt al cheii imbus într-o menghină. Desprindeți prin deșurubare scula electrică de mandrină.

Montarea mandrinei

Înainte de a monta mandrina, trebuie mai întâi să curățați cu o perie de sârmă și să degreșați filetul și suprafața de contact a arborelui portburghiu. Apoi prindeți în mandrină cheia imbus 9 (SW 8).

Aplicarea adezivului

Filetul mandrinei trebuie umețat cu adeziv Würth. Înșurubați mandrina pe arborele portburghiu și fixați-o strâns (45 Nm). Înșurubați șurubul de siguranță 8. Lăsați lipitura să se întărească, conform.


Recomandări de lucru

Ascuțirea burghiilor

Pentru metal folosiți numai burghie HSS (HSS=oțel rapid) ascuțite impecabil. Programul Würth garantează calitatea corespunzătoare.

Întreținere și curățare

 **Înainte de tutror lucrărilor la mașină, scoateți fișa din priză.**

 Pentru a putea lucra bine și sigur, păstrați întotdeauna curate mașina și orificiile de aerisire.

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va executa la un centru de service Würth master.

Pentru informații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol format din de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii.

Lista actuală a pieselor de schimb ale acestei mașini o puteți accesa pe Internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau o puteți solicita la cea mai apropiată reprezentanță Würth.

Responsabilitate privind garanția

Pentru această mașină Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice țării de achiziție, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării se face cu factură sau aviz de livrare). Mașinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă predați mașina nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului de vânzări Würth sau unui atelier de service post-vânzări autorizat pentru scule electrice Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Numai pentru țările membre UE:

Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele

electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 potrivit prevederilor directivelor 89/336/EEG, 98/37/EEG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

SLO**Varnostna opozorila**

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Upoštevajte tudi splošna varnostna navodila v priloženi knjižici. Pred prvo uporabo naprave prosite za praktično predstavitev uporabe.



Naprava ne sme biti vlažna in se tudi ne sme uporabljati v vlažnem okolju.



Nosite zaščitne glušnike. Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Pred vsako uporabo preglejte napravo, kabel in vtičač. Poškodbe naj popravi samo Würthov „master Service“ ali pooblaščen strokovnjak. Vtičač vtikajte v vtičnico samo pri izklopljenem stroju.

- Med delom trdno držite orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Vodljivost električnega orodja bo zanesljivejša, če ga boste držali z obema rokama.
- Zavarujte obdelovanec proti premikanju.** V ta namen uporabite ustrezne vpenjalne naprave ali primež. Tako bo obdelovanec zavarovan bolje, kot če bi ga držali z roko.
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest povzroča rakasta obolenja.
- Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se le-to popolnoma ustavi.** Vsadno orodje se lahko zatakne, kar povzroči

izgubo nadzora nad električnim orodjem.

- Trdno držite električno orodje.** Pri privijanju in odvijanju vijakov lahko za kratek čas nastopijo visoki reakcijski momenti.
- Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom. Poškodovanega kabla se ne dotikajte. Če se kabel poškoduje med delom, takoj izvlecite vtičač iz električne vtičnice.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Električna orodja, ki jih uporabljate na prostem, priključite preko zaščitnega stikala (FI).**
- Za odkrivanje skritih električnih kablov in vodovodnih ter plinskih cevi uporabljajte ustrezne naprave za iskanje ali pa se o tem pozanimajte pri lokalnih podjetjih za oskrbo z elektriko, plinom in vodo.** Stik z električnimi kabli lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo. Vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- Če obstaja nevarnost, da bi z nasadnim orodjem zadeli ob skrit električni vodnik, držite električno orodje samo za izolirane ročaje.** Stik z vodnikom, ki je pod električno napetostjo, lahko ima za posledico naelektrenje kovinskih delov električnega orodja, kar povzroči električni udar.
- Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.**

Nadaljnja navodila za varno delo preberite v prilogi

Sestavni elementi

Numeriranje elementov naprave se nanaša na sliko, ki je prikazana na strani z grafiko.

- 1 Glava za hitro vpenjanje
- 2 Vrat vretena
- 3 Prezracevalne reže
- 4 Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 5 Aretirni gumb
- 6 Vklonno-izklonno stikalo
- 7 Aretiranje modula omrežnega kabla
- 8 Varovalni vijak
- 9 Inbus ključ

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Namembnost naprave

Vrtalni stroj je predviden za vrtnanje lesa, kovine in umetnih mas ter za vijačenje.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60 745-1.

Nivo zvočne jakosti naprave po A-vrednotenju je običajno manjši od 79 dB (A). Nivo hrupa pri delu lahko preseže 90 dB (A). Nezaanesljivost meritve K = 3 dB.

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Tipična vrednost vibracij na roki je nižja od 2,5 m/s².

Tehnični podatki

Vrtalni vijacnik	BM 10-XE
Številka artikla	0702 325 X
Nazivna odjemna moč	650 W
Izhodna moč	345 W
Število vrtljajev v prostem teku maks. Ø vrtnice	0 – 3150 min ⁻¹
Jeklo	10 mm
Aluminij	13 mm
Les	30 mm
Navoj vretena	1/2" x 20 UNF
Vrat vretena	43 mm
Razpon vpenjalne glave	10 mm
Masa pribl.	1,5 kg
Zaščitni razred	II / □

Vstavljanje orodja

Aretiranje vrtalnega vretena

Naprava je opremljena z aretiranjem vrtalnega vretena, ki omogoča enostavno in hitro zamenjavo vpenjalnih orodij/vpenjalne glave, poleg tega pa vrtalnega vretena pri vstavljanju orodja ni več treba zadrževati z roko ali z orodjem.

Vstavljanje orodja (glejte sliko na strani z grafiko)

Odprite vpenjalno glavo, vstavite orodje in z roko vpnite hitrovpenjalno glavo. Ko vpenjalna glava prime orodje, je treba tulec obrniti še za približno 1/4 obrata, tako da lahko varovalo vpenjalne moči zaskoči (položaj. ①; 1x klik).

Orodje je pravzaprav vpeto šele takrat, ko tulec močno obrnete v smeri „◀ GRIP, ZU“. Pri tem mora vpenjalna glava večkrat zapovrstjo slišno „klikniti“ (položaj. ②).

⚠ Če se vpenjalna glava z močnim sunkom do konca odpre, se morda ne bo dala več zapreti in čutiti je, kot da bi bila odprta „preko zaskočišča“ (kot če bi bila prenapeta). V takem primeru tulec še enkrat proti omejitlu obrnite v smeri „AUF, RELEASE ▶“; vpenjalno glavo boste lahko spet zaprli.

Odstranjevanje orodja

Z obračanjem tulca v smeri „AUF, RELEASE ▶“ odprite vpenjalno glavo.

Samodejno aretiranje vretena preprečuje, da bi se vpenjalna glava med mirovanjem zasukala.

Tako lahko vpenjalno glavo odprete z eno roko brez zadrževanja v nasprotni smeri.

Z obračanjem tulca se najprej sprostijo varovalo vpenjalne moči, po približno 1/4 obrata pa se razprejo vpenjalne čeljusti, ki sprostijo vpeto orodje.

Zagon

Upoštevajte omrežno napetost: Napetost vira energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.

Montaža omrežnega kabla

Modul za omrežni kabel 7 pritrdite na ročaj. Stikalo mora zaskočiti.

Vklop in izklop

Kratko delovanje:

Vklop: Pritisnite na vklopno/izklopno stikalo 6.

Izklop: Vklopno/izklopno stikalo 6 spustite.

Trajno delovanje:

Vklop: Pritisnite vklopno/izklopno stikalo 6, nato pritisnite aretirni gumb 5, vklopno/izklopno stikalo pa spustite.

Izklop: Pritisnite vklopno/izklopno stikalo 6 in ga nato spustite.

Brezstopenjsko krmiljenje števila vrtljajev

S pritiskanjem na vklopno/izklopno stikalo lahko brezstopenjsko naravnate število vrtljajev, vse do predhodno izbrane vrednosti.

Preklop smeri vrtenja

Desno vrtenje:



Levo vrtenje:



Preklopnik je opremljen z zaporo, zato ga lahko preklapljate samo takrat, ko vklopno/izklopno stikalo ni pritisnjeno.

Preklopnik aktivirajte šele, ko se stroj popolnoma ustavi (pri mirujočem motorju).

Zamenjava vpenjalne glave

Odstranitev varovalnega vijaka (slika A)

Vpenjalna glava je proti odvijanju z vrtalnega vretena zavarovana z varovalnim vijakom 8.

Pri odstranitvi vpenjalne glave je treba glavo najprej čisto odpreti in nato do konca odviti varovalni vijak 8.



Varovalni vijak ima levi navoj.

Če je varovalni vijak preveč pravit in se ne da odviti, na glavo vijaka namestite izvijač, udarite na ročaj in odvijte vijak.

Odvijanje vpenjalne glave (slika B)

V vpenjalno glavo vpnite inbus ključ 9 (SW 8). Drugi konec inbus ključa vpnite v priimež. Napravo odvijte z vpenjalne glave.

Montaža vpenjalne glave

Pred montažo vpenjalne glave je treba navoj in prislonsko ploskev vrtnalnega vretena očistiti z žično ščetko in jo razmastiti. Nato v vpenjalno glavo vpnite inbus ključ 9 (SW 8).

Nanašanje lepila

Navoj vpenjalne glave je treba premazati z lepilom Würth. Privijte vpenjalno glavo na vrtno vreteno in jo trdno privijte (45 Nm). Privijte varovalni vijak 8.

V skladu z navodilom pustite zlepljeno mesto, da se posuši.

Navodila za delo

Ostrenje svedra

Za vrtnanje kovine uporabljajte samo brezhibne, naostrene HSS svedre (HSS = visoko-zmogljivo jeklo za hitro rezanje). Ustrezno kakovost jamči program Würth.

Vzdrževanje in čiščenje



Pred vsakim posegom na napravi izvlomite vtič iz vtičnice.



Naprava in prezračevalne reže naj bodo vedno čiste, da bo delo potekalo dobro in varno.

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja naprave, naj popravilo opravi Würth master-Service.

Pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih delov obvezno navedite kataloško številko, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Aktualno listo rezervnih delov za to napravo lahko najdete na internetnem naslovu „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali jo zahtevate v najbližji podružnici firme Würth.

Odgovornost proizvajalca

Za opisano napravo Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili/določili, ki veljajo v posameznih državah in sicer od datuma nakupa izdelka (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se bodo odpravile z nadomestno dobavo ali s popravilom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja z napravo.

Reklamacije bodo priznane samo v primeru, če boste nerazstavljeno napravo izročili eni od podružnic firme Würth, Vašemu zastopniku firme Würth, ali pooblaščenemu servisu za električna orodja Würth.

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.



Samo za države EU:

Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z evropsko smernico števil. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim

tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

CE Izjava o skladnosti

Z vsoto odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 vastavalt skladno z določili smernic 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

BG



За Вашата сигурност



Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания. Задължително е също така спазването на общите указания за безопасна работа в приложената брошура. Преди първата употреба на машината е необходимо да бъдете запознати от специалист с практиката на използването ѝ.



Не се допуска овлажняването на електроуредата и работата с него във влажна среда.



Работете с шумозаглушители. Продължителното въздействие на шума може да доведе до частична загуба на слух.



Винаги преди употреба проверявайте захранващия кабел и щепсела. Оставете отстраняването на повреди да бъде извършено само в оторизиран сервис за електроинструменти на Вюрт или от квалифициран техник.

Включвайте щепсела в захранващата мрежа само когато пусковият прекъсвач е в положение „изключено“.

- ❑ **По време на работа винаги дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** Електроинструментът се води по-сигурно и безопасно с двете ръце.
- ❑ **Осигурявайте обработвания детайл.** Когато обработваният детайл е закрепен в менгеме или по друг подходящ начин, той е захванат много по-сигурно, отколкото ако го държите с ръка.

За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура

- ❑ **Не обработвайте азбестосъдържащи материали.** Азбестът е канцерогенен.
- ❑ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** Съществува опасност работният инструмент да се допре до повърхността и да предизвика загуба на контрол над електроинструмента.
- ❑ **Дръжте електроинструмента здраво.** При завиване и развиване на винтове могат да възникнат големи реакционни моменти.
- ❑ **Не използвайте електроинструмента с повреден захранващ кабел. Не допирайте повредения кабел; ако го повредите по време на работа, изключете щепсела незабавно.** Повреден захранващ кабел увеличава опасността от възникване на токов удар.
- ❑ **Ако работите с електроинструмента на открито, го включвайте към захранващата мрежа през предпазен изключвател за утаечни токове (FI-).**
- ❑ **Използвайте подходящи уреди, за да откриете скрити електро-, газо- или водопроводи или се допитайте до отговорните за това служби.** Съприкосновението с електрически проводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Пробиването на водопровод причинява значителни материални щети и също може да предизвика токов удар.
- ❑ **Когато съществува опасност режещият нож да засегне електрически проводник, допирайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение то може да се предаде по металните повърхности на електроинструмента, което да предизвика токов удар.
- ❑ **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.**

Елементи на електроинструмента

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страницата с фигури.

- 1 Патронник за бързо захващане
- 2 Шийка на вала
- 3 Вентилационни отвори
- 4 Превключвател за посоката на въртене
- 5 Бутон за застопоряване
- 6 Пусков прекъсвач
- 7 Механизъм за захващане на модула за захранващия кабел
- 8 Осигурителен винт
- 9 Шестостенен ключ

Част от изображенията на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Предназначение на електроинструмента

Бормашината може да се използва за пробиване на дърво, метал и пластмасата, а също и за завиване и развиване.


Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60 745-1. Равнището А на излъчвания шум е приблизително 79 dB (A). По време на работа равнището на излъчвания шум може да се увеличи до 90 dB (A). Максимална неточност на измерването K = 3 dB. **Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!**

Предаването на ръката вибрации обикновено са по-малко от 2,5 m/s².

Технически характеристики

Гайковерт	BM 10-XE
Каталожен номер	0702 325 X
Номинална консумирана мощност	650 W
Полезна мощност	345 W
Скорост на въртене на празен ход макс. Ø на свердело	0 – 3150 min ⁻¹
стомана	10 mm
алуминий	13 mm
дърво	30 mm
Резба на вала	1/2" x 20 UNF
Шийка на вала	43 mm
Диапазон на патронника	10 mm
Маса пригл.	1,5 kg
Клас на защита	II / 

Поставяне на работния инструмент

Блокировка на вала

За лесната и бърза замяна на работния инструмент и на патронника електроинструментът има блокировка на вала, благодарение на която не е необходимо задържането на вала на ръка или с помощен инструмент.

Поставяне на работния инструмент (вижте фигурата на страницата с изображенията)

Отворете патронника, поставете инструмент и затегнете патронника за бързо захващане на ръка. След като челюстите допрат работния инструмент, втулката трябва да бъде завъртяна още пригл. на 1/4 оборот, за да може да се задейства блокиращият механизъм (поз. ❶; 1 прещракване).

Работният инструмент се застопорява едва след силното завъртане на втулката по посока на означението „GRIP, ZU“. При това се чува многократно прещракване (поз. ❷).



Ако патронникът е бил отворен с прилагане на голяма сила докрай, в някои случаи след това не може да се затвори, а при завъртане се чува прещракване (все едно е бил превъртян). В такъв случай завъртете втулката още малко в посоката, означена с „AUF, RELEASE ➡“; след това патронникът отново ще може да се затваря.

Демонтиране на работния инструмент

Отворете патронника, като го завъртите в посоката, означена с „AUF, RELEASE ➡“.

Благодарение на автоматичната блокировка на вала, когато електроинструментът е в покой, патронникът не се извърта.

Така патронникът може да бъде отворен само с едната ръка.

При завъртането на втулката първо се освобождава блокировката на застопоряването, едва след завъртане пригл. на 1/4 оборот челюстите на патронника се разтварят и освобождават захванатия инструмент.

Пускане в експлоатация

Съобразявайте се със захранващото напрежение: напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Монтиране на модула за захранващия кабел

Включете модула за захранващия кабел **7** към ръкохватката. Трябва да усетите прещракването на щепсела.

Включване/изключване

Краткотрайно включване:

Включване: Натиснете пусковия прекъсвач **6**.

Изключване: Отпуснете пусковия прекъсвач **6**.

Продължително включване:

Включване: Натиснете пусковия прекъсвач **6**, след това натиснете застопоряващия бутон **5** и отпуснете пусковия прекъсвач.

Изключване: Натиснете и отпуснете пусковия прекъсвач **6**.

Безопасно регулиране на скоростта на въртене

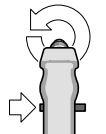
С увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач скоростта на въртене се увеличава плавно до предварително установената максимална скорост на въртене.

Превключване на посоката на въртене

Въртене надясно:



Въртене наляво:



Блокировка не позволява превключването да се извършва при натиснат пусков прекъсвач.

Задействайте превключвателя след окончателното спиране на въртенето (електродвигателят е в покой).

Смяна на патронника

Демонтиране на осигурителния винт (фигура А)

Патронникът е осигурен срещу саморазвиване с винта **8**.

За демонтирането на патронника първо го отворете напълно и след това развийте и демонтирайте винта **8**.

**Осигурителният винт е с лява резба.**

Ако осигурителният винт е затегнат силно, захванете главата му с отвертката и го развийте с лек удар по ръкохватката на електроинструмента.

Развиване на патронника (фигура В)

Затегнете в патронника шестостенния ключ **9** (SW 8). Затегнете другия край на шестостенния ключ в менгеме. Развийте електроинструмента от патронника.

Монтиране на патронника

Преди монтирането на патронника резбата и опорната повърхност на вала трябва да бъдат почистени с телена четка. След това затегнете в патронника шестостенния ключа **9** (SW 8).

Нанасяне на лепило

На резбата на патронника трябва да бъде нанесено лепило на Вюрт. Навийте патронника на вала и го затегнете добре (45 Nm). Навийте осигурителния винт **8**.

Втъврдяването на лепилото трябва да се извърши съгласно указанията.

Указания за работа**Заточване на свредла**

При пробиване на метал използвайте само добре заточени свредла от бързорезна стомана (означени с HSS) в отлично състояние. Подходящи свредла можете да изберете от производствената гама на Würth.

Поддържане и почистване

Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.



Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори винаги чисти, за да работите качествено и сигурно.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси или при поръчване на резервни части, винаги посочвайте каталожен номер на електроинструмента.

Списък с актуалните резервни части за електроинструмента можете да намерите в Интернет на адрес „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или да получите в местното представителство на Würth.

Гаранционна отговорност

За този електроинструмент на Würth осигуряваме законно изискуемата гаранционна отговорност съобразно действащите в страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Инструментите се приемат за гаранционен ремонт само ако ги доставите неразглобени на Вашия търговец, в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth или в местното представителство на фирма Würth.

Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**Само за страни от ЕС:**

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и

утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, съгласно изискванията на директивите 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

EST



Teie ohutuse tagamiseks



Ohutu ja turvaline töö antud seadmega on võimalik vaid juhul, kui Te olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud seadme kasutus- ja ohutusjuhised ning peate neist täpselt kinni. Täitke kõiki juuresolevas brošüüris toodud üldisi ohutuseeskirju. Enne seadme esmakordset kasutamist laske end praktiliselt juhendada.



Seade ei tohi olla niiske ja seda ei tohi kasutada niiskes keskkonnas.



Kandke kuulmiskaitsevahendeid. Mürä võib kahjustada kuulmist.



Enne igat kasutamist tuleb kontrollida seadme, kaabli ja pistiku korrasolekut. Vigastused laske kõrvaldada ainult Würthi masterService'is või autoriseeritud spetsialistil. Ühendage pistik pistikupesaga ainult siis, kui seade on välja lülitatud.

- Seadmega töötamisel hoidke seadet alati kindlalt kahe käega ja võtke stabiilne töösend.** Kahe käega saab seadet kindlamalt juhtida.
- Kinnitage toorik.** Kinnitusvahendite abil või kruustangide vahele kinnitatud toorik püsib kindlamalt paigal kui käega hoides.
- Asbesti sisaldava materjali töötlemine on keelatud.** Asbestil on vähkitekita toime.

- Enne seadme käestpanemist oodake, kuni spindel on seiskunud.** Tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse tööriista üle.
- Hoidke tööriista tugevasti käes.** Kruvide kinni- ja lahtikeeramisel võivad lühiajaliselt tekkida suured reaktsioonimomendid.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. Ärge puutuge töö käigus kahjustatud või läbilõigatud toitejuhete, vaid eemaldage seade kohe vooluvõrgust.** Kahjustatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- Välistingimustes kasutatavad elektrilised tööriistad ühendage vooluvõrku rikkevoolu-(FI) kaitselüliti kaudu.**
- Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustustevõtte poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht.
- Kui on oht, et seade võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, tohib seadet hoida ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingele all oleva juhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- Kasutada ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**

Vt lisabroüüris toodud ohutustehnika eeskirju

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- 1 Kiirkinnituspadrun
- 2 Spindlikael
- 3 Ohutusavad
- 4 Reverslüüti
- 5 Lukustusnupp
- 6 Lüüti (sisse/välja)
- 7 Võrgukaabli mooduli kinnitus
- 8 Tõkiskruvi
- 9 Sisekuuskantvõti

Joonisel toodud või kirjeldatud osad ei kuulu alati tööriista komplekti.

Nõuetekohane kasutamine

Puurimismasin on ette nähtud puidu, metalli ja sünteetilise materjali puurimiseks.

Mitteotstarbekohase kasutamisega tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

Mürä ja vibratsioon

Mõõtmised teostatud vastavalt normile EN 60 745-1.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on üldjuhul 79 dB (A). Töötamise ajal võib müratase ületada 90 dB (A). Mõõtevigaga K = 3 dB.

Kandke kõrvaklappe!

Vibratsioon käel ja käsivarrel on alla 2,5 m/s².

Tehnilised andmed

Puurtrell-krivikeeraja	BM 10-XE
Artiklinumber	0702 325 X
Nimivõimsus	650 W
Väljundvõimsus	345 W
Tühikäigupöörded	0 – 3150 min ⁻¹
Max puuri-Ø	
Terases	10 mm
Alumiiniumis	13 mm
Puidus	30 mm
Spindlikeere	1/2" x 20 UNF
Spindlikael	43 mm
Padruni max läbimõõt	10 mm
Kaal ca.	1,5 kg
Ohutusklass	II /

Tööriista kinnitamine

Puurispindli lukustus

Seade on varustatud spindli lukustusega, nii saab kasutatavaid tööriistu/padruneid kiiresti ja lihtsalt vahetada, enam ei ole vaja puurispindlit käega või tööriistaga kinni hoida.

Tööriista kinnitamine (vt joonistega lehte)

Võtta padrun lahti, asetada tööriist sisse ja pingutada kiirkinnituspadrun käega. Niipea kui tööriist jääb kinni, keerata hülssi veel ca 1/4 pöörde võrra edasi, et lukustada pingutuse kaitse (posžx. ; 1 klõpsatus).

Tööriista tegelikuks pingutamiseks keerata hülssi tugevalt „ GRIP, ZU“ poole. Sel ajal peab olema kuulda mitut padruni „klõpsatust“ (posžx.).

Kui padrun keerati jõuga lõpuni lahti, võib juhtuda, et see ei lähe enam kinni, ning oleks nagu üle keeratud. Niisugusel juhul keerata hülssi uuesti „AUF, RELEASE “ suunas lõpuni; nii saab padruni jälle kinni keerata.

Tööriista väljavõtmine

Padruni avamiseks keerata hülssi „AUF, RELEASE “ suunas.

Automaatne spindli lukustus takistab padruni keeramist seisu ajal.

Padrunit saab lahti võtta ühe käega ilma vastu surumiseta.

Hülssi keeramisel avaneb kõigepealt pingutuse kaitse, alles ca 1/4 pöörde pärast avanevad kinnitusnukid ning lasevad kinnitatud tööriista lahti.

Kasutuselevõtt

Võrrelda võrgupinget: vooluallika pinget peab vastama seadme andmeplaadile märgitud pingele.

Võrgukaabli mooduli monteerimine

Ühendage võrgukaabli moodul **7** käepidemega. Pistik peab korralikult kinnituma.

Sisse- /väljalülitamine

Momentlülitus:

Sisse lülitamine: Vajutada sisse-/väljalülitile **6**.

Välja lülitamine: Vabastada sisse-/väljalüliti **6**.

Püsilülitus:

Sisse lülitamine: Vajutada sisse-/väljalülitile **6**, siis vajutada lukustusnupule **5** ja vabastada sisse-/väljalüliti.

Välja lülitamine: Vajutada sisse-/väljalülitile **6** ja vabastada.

Pöörete sujuv reguleerimine

Pöörideid saab vastavalt sisse-/väljalülitile osutatavale survele sujuvalt kuni eelvalitud väärtuseni reguleerida.

Pöörlemissuuna ümberlülitamine

Parem käik:



Vasak käik:



Lülituse blokeering laseb ümberlülitit lülitada ainult siis, kui ei vajutata sisse-/väljalülitile.

Ümberlülitile vajutada masina seismise ajal (mootor on seiskunud).

Padruni vahetamine

Tökiskruvi eemaldamine (joon. A)

Padrun on puurispindli küljest lahtitulemise vastu kindlustatud tükiskruviga **8**.

Padruni eemaldamiseks tuleb see täielikult lahti võtta ja tükiskruvi **8** välja keerata.

Tükiskruvi on vasakkeermega.

Kui tükiskruvi on kinni jäänud, võtta krivikeeraja, panna krivipea peale ning lüüa krivikeeraja käepidemele.

Padruni mahakruvimine (joon. B)

Kinnitage kuuskantvõti 9 (võtme suurus 8) padrunisse. Kuuskantvõtme teine ots kinnitage kruustangide vahele. Keerake seade padruni küljest lahti.

Padruni monteerimine

Enne padruni monteerimist puhastage kruvikeere ja spindli vastu jääv pind traatharjaga ning tehke määrdet puhtaks. Nüüd kinnitage kuuskantvõti 9 (võtme suurus 8) padrunisse.

Liimi pealekandmine

Kandke Würthi liimi padruni keermele. Keerake padrun spindlile ja pingutage korralikult (45 Nm). Keerake stoppkruvi 8 sisse.

Laske liimühendusel õpetuse järgi kõvastuda.

Tööjuhised

Puuri teritamine

Metalli jaoks kasutada ainult korras ning teravat HSS puuri (HSS = kõrgkiirloike teras). Würth-programm tagab.

Hooldus ja puhastamine



Enne mistahes tööde alustamist seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Seadme korraliku ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad alati puhtad.

Kui seadme talitluses peaks hoolimata põhjalikest tootmis- ja kontrollmenetlustest tekkima tõrkeid, lasta seade parandada Würth master-Service töökojas.

Küsimuste ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada artiklinumber, mis on tööriista tüübi tähis

Lõikemehhanism peab olema alati puhas. Tööriista aktuaalse varuosade nimekirja leiata internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ või küsige seda oma lähimast Würth müügiesindusest.

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud /riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankeviitung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ

elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

CE Vastavustunnistus

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja normatiivsete dokumentidega: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, vastavalt direktiivide sätetele 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

LT



Jūsų saugumui



Saugiai dirbti su prietaisu galėsite tik tuomet, kai nuodugniai perskaitysite naudojimo bei darbų saugos instrukcijas ir griežtai laikysitės jose pateiktų reikalavimų. Papildomai privaloma prisilaikyti bendrų nurodymų dėl saugumo priemonių, išdėstytų priede. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, paprašykite specialisto Jums praktiškai pademonstruoti, kaip juo naudotis.



Neleiskite prietaisui sudrėkti ir nenaudokite prietaiso drėgnoje aplinkoje.



Naudokite klausos apsaugos nuo triukšmo priemones. Triukšmo poveikis gali sąlygoti klausos praradimą.



Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, kabelį ir elektros šakutę. Patikėkite prietaiso gedimų pašalinimus tik Würth firmos klientų aptarnavimo servisui arba autorizuoatam specialistui. Tik esant išjungtam prietaisui, kiškite šakutę į elektros lizdą.

- Dirbdami visada laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir stovėkite tvirtai.** Laikydami prietaisą abiem rankomis, galėsite jį patikimiau ir saugiau valdyti.
- Įtvirtinkite ruošinį.** Veržimo įranga arba mašininiai spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau, nei laikant ruošinį ranka.
- Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto.** Asbestas gali sukelti vėžį.

- Prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį palaukite, kol jis visiškai sustos.** Darbo įrankis gali už ko nors užsikabinti ir tuomet prietaisas gali tapti nevaldomas.
- Dirbdami tvirtai laikykite prietaisą:** įsukant ar išsukant varžtus gali trumpam atsirasti reakcijos jėgų sukuriamas didelis sukimo momentas.
- Niekuomet nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu dirbant bus pažeistas ar nutruks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Elektrinius įrankius, su kuriais dirbama lauke, reikia prijungti per nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI-).**
- Naudodami tam skirtus paieškos prietaisus, patikrinkite, ar gręžimo vietoje nėra paslėptų komunalinių tinklų vamzdinių, arba pasikvieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami laikykite prietaisą tik už izoliuotų rankenų, nes, atsitiktinai pažeidus prietaisą ar elektros tinklo laidą, galite gauti elektros smūgį.** Dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, prietaiso metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa ir sukelti elektros smūgio pavojų.
- Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**

Kitos apsaugos priemonės žr. priedą

Prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus prietaiso elementus rasite instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Graitaeigio užveržiamojo gražto futiaras
- 2 Pavaros gurklys
- 3 Vėdinimo anga
- 4 Sukimosi krypties perjungiklis
- 5 Užtvirtinimo mygtukas
- 6 Įjungimo/išjungimo jungiklis
- 7 Elektros kabelio modulis įtvirtinimas
- 8 Fiksavimo sraigtas
- 9 Vidinis šešiabriaunis raktas

Prietaiso standartiniame komplekte gali būti ne visa pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga.

Prietaiso paskirtis

Gręžtuvas gali būti panaudojamas gręžimo darbams medienoje, metalė ir dirbtiniame pluošte atlikti bei varžtams ir veržlėms sukti.

Už padaryta žalą, naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako vartotojas.

Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60 745-1.

Prietaiso triukšmo lygis, išmatuotas pagal A-charakteristiką, tipiniu atveju siekia 79 dB (A). Darbo metu prietaiso keliamo triukšmo lygis gali viršyti 90 dB (A). Matavimo paklaidos koeficientas K = 3 dB. **Naudoti klausos apsaugos nuo triukšmo priemones!**

Plaštakos-rankos vibracija paprastai mažesnė 2,5 m/s².

Techninės charakteristikos

Grąžtas veržių įsukimo	BM 10-XE
Artikulo numeris	0702 325 X
Nominali naudojamoji galia	650 W
Atiduodamoji galia	345 W
Tuščios eigos sukimosi dažnis	0 – 3150 min ⁻¹
maks. gręžinio-Ø	
Plienas	10 mm
Alluminis	13 mm
Medis	30 mm
Pavaros sraigto sriegis	1/2" x 20 UNF
Suklio kakliukas	43 mm
Grąžto griebtuvo griebimo plotis	10 mm
Svoris apie	1,5 kg
Apsaugos klasė	II / ☐

Darbo instrumento įstatymas

Grąžto suklio užtvirtinimas

Prietaise yra grąžto suklio užtvirtinimas, kurio dėka įmanomas paprastas ir greitas darbo įrankių/grąžto griebtuvo pakeitimas, dėl ko nebereikia grąžto suklio stipriai laikyti ranka arba darbo įrankių pagalba.

Darbo instrumento įstatymas (žiūr. pav. grafinio pavaizdavimo puslapyje)

Atverti grąžto griebtuvą, įstatyti darbo instrumentą ir ranka užveržti greitai užsispaudžiantį grąžto griebtuvą. Kai tik darbo instrumentas laikosi, privaloma pasukti įvorę maždaug dar 1/4 apsisukimo toliau, kad galėtų užsifiksuoti suveržimo tvirtinimas (Poz. ❶; 1x spragtelį).

Esminis darbo instrumento užveržimas yra atliekamas tik po to sekančio stipraus įvorės pasukimo į „◀ GRIP, ZU“ pusę būdu. Šios eigos metu grąžto griebtuvas turi keliskart girdimai „spragtelėti“ (Poz. ❷).

⚠ Tuo atveju, jeigu grąžto griebtuvas yra atveriamas stipriu ir staigiu judesiu iki atsirėmimo, tai jis pagal atitinkamai esančias aplinkybes negalės užsidaryti ir vietoj to bus jaučiamas reketo mechanizmo persisukimas. Tokiu atveju patartina pasukti įvorę į priešingą atsirėmimui ir nukreiptą į „AUF, RELEASE ▶“ pusę; grąžto griebtuvas ir vėl galės užsidaryti.

Darbo instrumento išėmimas

Sukant įvorę į „AUF, RELEASE ▶“ pusę atidaryti grąžto griebtuvą.

Dėl automatinio pavaros užsifiksavimo grąžto griebtuvas būdamas ramybės būsenoje negali persisukti.

Tokiu būdu grąžto griebtuvą galima atidaryti tik vieną ranką be jokios pasipriešinimo spirties.

Iš pradžių, persukant įvorę, yra atlaisvinamas užveržimo tvirtinimas ir tik tada maždaug po 1/4 apsisukimo atsiveria užveržimo trinkelės ir užveržta darbo instrumentą galima laisvai išimti.

Naudojimas

Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo srovės įtampą: Elektros šaltinio įtampa privalo atitikti duomenis, nurodytus ant tipinio prietaiso skydelio.

Elektros tinklo kabelio modulio montavimas

Prijunkite elektros tinklo kabelio modulį **7** prie rankenos. Elektros laido šakutė privalo užsifiksuoti.

Įjungimas ir išjungimas

Momentinis perjungimas:

Įjungimas: Paspausti įjungimo/išjungimo jungiklį **6**.

Išjungimas: Atleisti įjungimo/išjungimo jungiklį **6**.

Įjungimas ilgesniam laikotarpiui:

Įjungimas: Paspausti įjungimo/išjungimo jungiklį **6** ir tada paspausti užsifiksavimo mygtuką **5**, atleisti įjungimo/išjungimo jungiklį.

Išjungimas: Paspausti įjungimo/išjungimo jungiklį **6** ir atleisti jį.

Bepakopis sukimosi dažnio valdymas

Sukimosi dažnį galima nustatyti spaudžiant tolygiai įjungimo/išjungimo jungiklį iki pasirinkto dydžio.

Sukimosi krypties perjungimas

Dešinioji eiga:



Kairioji eiga:



Dėl įjungimo blokavimo mechanizmo perjungėją galima įjungti tik esant įjungimui/išjungimui nepaspaustoje padėtyje.

Įjungti perjungėją tik pasibaigus mašinos darbo eigai (esant motorui ramybės būklėje).

Grąžto griebtuvo pakeitimas

Pašalinkite fiksavimo sraigą (pav. A)

Grąžto griebtuvas yra užtvirtintas fiksavimo sraigtu **8**, kad jis neatsipalaiduotų nuo grąžto suklio.

Norint nuimti grąžto griebtuvą reikia šį plnūtinai atverti ir visiškai iki galo išsukti fiksavimo sraigą **8**.



Fiksavimo sraigtas turi kairiapusį sriegį.

Tuo atveju, jeigu fiksavimo sraigtas labai tvirtai laikosi, uždėkite atsuktuvą ant sraigto galvutės ir smūgiu į rankeną atpalaiduosite sraigta.

Gręžtuvo griebtuvo atsukimas (pav. B)

Įstatykite vidinį šešiabriaunį raktą **9** (SW 8) į gręžtuvo griebtuvą. Kitą vidinio šešiabriaunio rakto galą įstatykite į spaustuvą. Nusukite prietaisą nuo gręžtuvo griebtuvo.

Gręžtuvo griebtuvo surinkimas

Prieš surenkant gręžtuvo griebtuvą privaloma vielinio šepetuko pagalba išvalyti grąžto suklio sriegį ir fiksatoriaus paviršių bei pašalinti nuo jų tepalų likučius. Tuoju po to įstatykite vidinį šešiabriaunį raktą **9** (SW 8) į gręžtuvo griebtuvą.

Klijų užtepimas

Gręžtuvo griebtuvo sriegį privaloma suvilgyti Würth firmos klijais. Užsukite gręžtuvo griebtuvą ant grąžto suklio ir tvirtai užveržkite (45 Nm). Įsukite fiksavimo varžtą **8**.

Leiskite sukietėti klijų komponentams atitinkamai pagal nurodymus.

Darbo nurodymai

Pagaląsti grąžtą

Darbams su metalu naudoti tik nepriekaištingai pagaląstus HSS-grąžtus (HSS = Hochleistungs-Schnellschnitt-Stahl/iš aukštos kokybės greitapjovio plieno). Atitinkamą kokybę garantuoja Würth firmos.

Techninė priežiūra ir valymas



Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.



Reguliarus prietaiso ir ventiliacinių angų valymas padės kokybiškai ir saugiai dirbti.

Tuo atveju, jeigu prietaisas išėitų iš rikiuotės, kad ir atsžvelgiant į jo rūpestingą gamybos ir patikrinimo būdus, patikėkite jo remontą Würth master-Service įmonei.

Turint klausimų bei užsakant atsargines detales prašom būtinai nurodyti prekės numerį pagal prietaiso firminę lentelę.

Pjovimo darbo įrankį pastoviai užlaikyti švariame stovyje. Aktualią atsarginių dalių pasiūlą šiam prietaisui galima rasti internete pagal šią antraštę „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, arba užsakyti artimiausioje Würth firmos filiale.

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose / toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį. Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.



Tik ES šalims:

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius! Pagal EEB direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės

įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Atitikimo pareiškimas

Mes pareiškiamo prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, pagal reglamentų 89/336/EWG, 98/37/EG nuostatus.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

LV



Jūsu drošībai



Drošs darbs ar šo elektroinstrumentu iespējams tikai tad, kad ir pilnībā izlasīta šī lietošanas pamācība un stingri tiek ievēroti tajā ietvertie norādījumi un drošības instrukcijas.

Par citiem drošības norādījumiem sk. pielikumā. Pirms lietojat instrumentu pirmo reizi, pieprasiet, lai tas tiktu nodemonstrēts praktiskā darbībā.



Nelietojiet instrumentu, ja tas ir mitrs vai atrodas mitrumā.



Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbība var būt par cēloni dzirdes zudumam.



Katru reizi pirms ierīces izmantošanas, pārbaudiet ierīci, kabeli un kontaktdakšu. Uzticiet bojājumu novēršanu tikai firmas Würth servisa dienesta autorizētam speciālistam. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā tikai tad, ja mašīna ir izslēgta.

- Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un ieņemiet drošu stāju.** Ar elektroinstrumentu iespējams strādāt drošāk, ja tas tiek vadīts ar abām rokām.
- Stingri nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja priekšmets tiek turēts ar roku.
- Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu.** Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu vielu.

- Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas apstājas.** Darbinstrumentam atrodoties kustībā, tas var iestrēgt, kā rezultātā lietotājs var zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Darba laikā stingri turiet instrumentu.** Skrūvju pieskrūvēšanas vai atskrūvēšanas laikā uz rokām var īslaicīgi iedarboties ievērojams reaktīvais moments.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis. Ja darba laikā tiek bojāts elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotilka.** Ja elektrokabelis ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Lietojot elektroinstrumentu ārpus telpām, pievienojiet to barojošajam elektrotīklam caur noplūdes strāvas aizsargreleju (FI-).**
- Pirms darba ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietas nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules. Šaubu gadījumā griezieties pēc palīdzības vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumentam skarot elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un instrumenta lietotājs var saņemt elektrisko triecienu. Gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības un instrumenta lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- Ja darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju, turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajiem rokturiem.** Darbinstrumentam skarot elektropārvades līniju, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un būt par cēloni elektrotrīcienam.
- Izmantojiet tikai Würth firmas piederumus.**

Tālākie drošības norādījumi – skat. pielikumu

Sastāvdaļas

Instrumenta sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem instrumenta kopskatā, kas attēlots ilustratīvajā lappusē.

- 1 Ātrā saspiedējurbšanas patrona
- 2 Darbvārpstas kakls
- 3 Vēdināšanas spraugas
- 4 Griešanās virziena pārslēdzējs
- 5 Sprostsplēdzis
- 6 Ieslēdzējs
- 7 Aretieris Tīkla kabeļa modulis
- 8 Fiksēšanas skrūve
- 9 Iekšējā sešstūru atslēga

Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas izmantošanas gadījumā, atbild patērētājs.

Pielietojums

Urbjmašīnu var izmantot urbšanai kokā, metālā un sintētiskajā materiālā, kā arī skrūvēšanai.

Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas izmantošanas gadījumā, atbild patērētājs.

Informācija par troksni un vibrāciju

Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametri ir izmērīti atbilstoši standartam EN 60 745-1.

Pēc raksturīgnes A izsvērtā trokšņa spiediena tipiskā vērtība ir 79 dB (A). Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 90 dB (A). Mērījumu izkliede K = 3 dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Vibrācija no delnas līdz plecam tipiskam būves veidam ir zemāka par 2,5 m/s².

Tehniskie parametri

Urbšanas skrūvgrieznētājs	BM 10-XE
Artikula numurs	0702 325 X
Nominālā patērējamā jauda	650 W
Mehāniskā jauda	345 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā maks. urbuma Ø	0 – 3150 min ⁻¹
Tērauds	10 mm
Alumīnijs	13 mm
Koks	30 mm
Viengājiņa vītne	1/2" x 20 UNF
Darbvārpstas aptvere	43 mm
Urbjpatronas platums	10 mm
Svars apt.	1,5 kg
Aizsardzības klase	II/ □

Instrumenta ievietošana

Urbjdarbvārpstas aretieris

Instrumenti ir aprīkoti ar urbjdarbvārpstas aretieri ievietojamo instrumentu/urbjpatronu vienkāršai un ātrai nomaiņai, pateicoties tam, izpaliek urbjpatronas turēšana ar roku vai papildinstrumentu.

Instrumenta ievietošana (sk. attēlu grafikas lappusē)

Atveriet urbjpatronu, ievietojiet instrumentu un saspiediet ar roku ātrgriešanas urbjpatronu. Līdzko instruments tiek turēts, čaulu jāpagriež vēl apm. par 1/4 apgriezienu, lai savilkšanas drošinātājs varētu iefiksēties (poz. ❶; klikšķis 1x).

Reālā instrumenta savilkšana notiek tikai noslēgumā pēc čaulas stingras griešanas „◀ GRIP, ZU” virzienā. Šajā laikā jābūt ļoti dzirdamiem vairākiem, vienam pēc otra sekojošiem urbjpatronas „klikšķiem” (poz. ❷).

⚠ Ja urbjpatrona tika atvērta līdz atturim ar stingru grūdienu, tad atkarībā no apstākļiem, to vairs nevar noslēgt un ir jūtama tās „pārfiksēšanās” (it kā tā būtu pārgriezta). Tādā gadījumā vēlreiz pagrieziet čaulu pret atturi „AUF, RELEASE ▶” virzienā; urbjpatronu tagad atkal var noslēgt.

Instrumenta izņemšana

Atveriet urbjpatronu, griežot čaulu „AUF, RELEASE ▶” virzienā.

Pateicoties automātiskajam darbvārpstas aretierim, urbjpatrona miera stāvoklī nevar pārgriezties.

Līdz ar to, urbjpatronu var atvērt bez pretbalsta tikai ar vienu roku.

Vispirms, pagriežot čaulu, tiek atlaists savilkšanas drošinātājs, tikai pēc apm. 1/4 apgrieziena atveras saspiedējizcilņi un atlaiž iespīlēto instrumentu.

Ieslēgšana un vadība

Ievērojiet tīkla spriegumu: Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar datiem, kuri norādīti uz ierīces firmas plāksnītes.

Tīkla kabeļa moduļa montāža

Pieslēdziet tīkla kabeļa moduli **7** pie roktura. Kontaktdakšai jāiefiksējas.

Ieslēgšana un izslēgšana

Momentāna pārslēgšana:

Ieslēgšana: Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **6**.

Izslēgšana: Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **6**.

Ilgstoša ieslēgšana:

Ieslēgšana: Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **6** un tad nospiediet aretēšanas slēdzi **5**, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Izslēgšana: Nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **6**.

Bezpakāpeniska apgriezienu skaita noregulēšana

Apgriezienu skaitu var bezpakāpeniski noregulēt līdz nepieciešamajam lielumam atkarībā no spiediena uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Griešanās virziena pārslēgšana

Griešana pa labi:



Griešana pa kreisi:

Ar ieslēgšanas bloķētāju tiek panāksts, ka pārslēdzēju var pārslēgt tikai tad, ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis nav nospiests.

Darbiniet pārslēdzēju tikai pēc mašīnas izskrējiena (motora miera stāvoklī).



Urbjpatronas nomaiņa

Noņemiet drošības skrūvi (A att.)

Urbjpatrona ir nodrošināta pret atdalīšanos no urbjdarbvārpstas ar fiksēšanas skrūvi **8**.

Urbjpatronas noņemšanai nepieciešama tās pilnīga atvēršana un fiksēšanas skrūves **8** pilnīga izskrūvēšana.

⚠ Fiksēšanas skrūvei ir kreisā vītne.

Ja fiksēšanas skrūve ir iestrēgusi, uzlieciet uz skrūves galvas skrūvgriezi un ar sitienu uz roktura atlaidiet skrūvi.

Urbjpatronas noskrūvēšana (B att.)

Nostipriniet urbjpatronā iekšējo sešstūru atslēgu **9** (SW 8). Nostipriniet otru iekšējās sešstūru atslēgas galu skrūvspilēs. Noskrūvējiet ierīci no urbjpatronas.

Urbjpatronas montāža

Pirms urbjpatronas montāžas nepieciešama vītnes un urbjdarbvārpstas attura virsmas tīrīšana ar stieļu suku, kā arī attīrīšana no eļļas. Noslēgumā nostipriniet iekšējo sešstūru atslēgu **9** (SW 8) urbjpatronā.

Līmes uzklāšana

Urbjpatronas vītni nepieciešams viegli pārklāt ar firmas Würth līmi. Uzskrūvējiet urbjpatronu uz urbjdarbvārpstas un stingri pievelciet (45 Nm). Ieskrūvējiet drošības skrūvi **8**.

Līmsavienojumam jāsadzīst saskaņā ar norādījumiem.

Darba norādījumi

Urbju asināšana

Matālam izmantotiet tikai nevainojami noasinātus HSS urbjus (HSS = Hochleistungs-Schnellschnitt-Stahl = augstvērtīgs ātrgriešanas tērauds). Ar firmas Würth programmu tiek garantēta atbilstoša.

Apkope un tīrīšana



Pirms instrumenta apkalpošanas un apkopes atvienojiet to no elektroķīla kontaktligzdas.



Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru instrumentu un tā ventilācijas atveres.

Ja gadījumā aparāts, neskatoties uz to, ka tas tika kvalitatīvi ražots un rūpīgi pārbaudīts, tomēr sabojājas, nododiet to remontam autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Jautājumu un servisa gadījumos lūdzam noteikti nosaukt uz aparāta tehnisko datu plāksnītes uzrādīto artikula numuru.

Pastāvīgi jā rūpējas par griešanas instrumentu tīrību. Šī instrumenta aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetā ar adresi: „<http://www.wuerth.com/partsmanager>”, vai arī saņemt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietojšanās, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta.

Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja aparāts neizjauktā veidā tiek nodots Würth filiālē, Würth elektroinstrumentu atbildīgajam darbiniekam vai autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvērtņē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

CE Standartatbilstības deklarācija

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, vadoties pēc 89/336/EWG, 98/37/EG noteikumu vadlīnijām.

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

RUS



Для Вашей безопасности



Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Кроме этого требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в приложенной книжке. Перед первым использованием инструмента Вам необходимо пройти практический инструктаж.



Ни в коем случае не допускается эксплуатировать прибор во влажном состоянии или во влажной среде.



Применяйте противошумы. Воздействие шума может привести к потере слуха.



Каждый раз перед работой проверяйте электроинструмент, кабель и вилку. Ремонт поручайте выполнять только мастерской Würth master-Service или авторизованному специалисту. Вставляйте вилку в штепсельную розетку только при выключенной машине.

- ❑ **При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительное устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.**
- ❑ **Предохранить деталь. Деталь, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.**
- ❑ **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста. Асбест считается канцерогеном.**

- ❑ **Выждать полную остановку электроинструмента и только после этого выпустить его из рук. Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.**
- ❑ **Держите крепко электроинструмент в руках. При завинчивании и отвинчивании винтов могут кратковременно возникать обратные моменты.**
- ❑ **Не работать с электроинструментом, у которого поврежден кабель питания. Не касаться поврежденного кабеля, отключить вилку от сети питания, если кабель был поврежден во время работы. Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.**
- ❑ **Электроинструменты, применяемые под открытым небом, подключать с помощью автомата защитного отключения.**
- ❑ **Применяйте соответствующие металлодетекторы для нахождения скрытых систем снабжения или обратитесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.**
Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву и повреждению водопровода – к повреждению имущества и вызвать поражение электротоком.
- ❑ **Электроприбор держать только за изолированные рукоятки, если рабочий инструмент может попасть на скрытую проводку. Контакт с проводкой под напряжением может подать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к поражению электротоком.**
- ❑ **Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).**

Другие указания по технике безопасности – см. приложение

Элементы электроинструмента

Нумерация элементов инструмента выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Быстрозажимной патрон
- 2 Шейка шпинделя
- 3 Вентиляционные прорези
- 4 Переключатель направления вращения
- 5 Кнопка для фиксации включенного положения
- 6 Выключатель
- 7 Фиксатор модуля кабеля сети
- 8 Предохранительный винт
- 9 Ключ для внутреннего шестигранника

Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

Применение по назначению

Настоящая дрель предназначена для сверления древесины, металла и пластмассы и также для винчивания – вывинчивания винтов.

Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.

Данные по шуму и вибрации


Измерения выполнены согласно стандарту EN 60 745-1.

Оцениваемый как А уровень звукового давления инструмента обычно составляет 79 дБ (А). Уровень шума при работе с инструментом может превысить 90 дБ (А). Недостоверность измерения К = 3 дБ.

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек².

Технические данные прибора

Дрель-отвертка	BM 10-XE
Номер для заказа	0702 325 X
Номинальная потребляемая мощность	650 Вт
Отдаваемая мощность	345 Вт
Число оборотов на холостом ходу	0 – 3150 мин ⁻¹
Ø сверла, макс.	
Стали	10 мм
Алюминию	13 мм
Дереву	30 мм
Резьба шпинделя	1/2" x 20 UNF
Шейка шпинделя	43 мм
Диапазон зажима сверлильного патрона	10 мм
Вес ок.	1,5 кг
Класс защиты от поражения электротоком	II / 


Установка рабочего инструмента



Фиксирование сверлильного патрон

Для простой и быстрой смены рабочего инструмента/ сверлильного патрона электроинструмент оснащен фиксатором шпинделя, который исключает необходимость блокировки шпинделя рукой или инструментом.

Установка рабочего инструмента (см. рис. на стр. с изображениями)

Раскрыть патрон, вставить инструмент и рукой зажать быстрозажимной сверлильный патрон. Если инструмент уже держится, то втулку следует еще повернуть приблизительно на 1/4 оборота, чтобы зафиксировался предохранитель усилия зажатия (поз. ❶; один щелчок).

Собственное зажатие инструмента происходит только в результате поворота с усилием втулки в направлении « GRIP, ZU». При этом сверлильный патрон должен несколько раз подряд «щелкнуть» (поз. ❷).

 После раскрытия сверлильного патрона сильным резким вращением до упора иногда после этого патрон невозможно закрыть и слышится срабатывание «трещотки» (щелчки перескока). В таком случае еще раз поверните втулку до упора в направлении «AUF, RELEASE »; после этого патрон можно опять закрыть.

Снятие инструмента

Раскрыть сверлильный патрон вращением втулки в направлении «AUF, RELEASE ».

Благодаря автоматическому фиксированию шпинделя сверлильный патрон не поворачивается в состоянии покоя машины.

Таким образом сверлильный патрон можно раскрыть одной рукой без удержания от вращения.

74

Сначала повернуть втулку и этим раскрыть предохранитель усилия зажатия, только после поворота приблизительно на 1/4 оборота кулачки раскрываются инструмент можно вынуть.

Включение

Напряжение сети: Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента.

Сборка модуля шнура сети

Подключите модуль кабеля сети **7** к рукоятке. Штекер должен зафиксироваться.

Включение/выключение

Кратковременное включение:

Включение: Нажать выключатель **6**.

Выключение: Отпустить выключатель **6**.

Продолжительное включение:

Включение: Нажать выключатель **6** и затем кнопку фиксирования **5**, выключатель отпустить.

Выключение: Нажать выключатель **6** и отпустить.

Бесступенчатое регулирование числа оборотов

Бесступенчатое регулирование числа оборотов до установленной величины достигается изменением силы нажатия на выключатель.

Переключение направления вращения

Правое направление вращения:



Левое направление вращения:

Блокировка переключателя позволяет приводить его в действие только при отпущенном выключателе.

Переключатель приводит в действие только после остановки машины (двигатель в состоянии покоя).



Смена сверлильного патрона

Удаление предохранительного винта (рис. А)

Сверлильный патрон защищен против произвольного отвинчивания предохранительным винтом **8**.

Для снятия сверлильного патрона его следует полностью раскрыть и полностью вывинтить предохранительный винт **8**.

 **Предохранительный винт имеет левую резьбу.**

Если предохранительный винт очень крепко затянут, то ослабить его ударами по рукоятке отвертки.

Отвинчивание сверлильного патрона (рис. В)

Зажать в патрон шестигранный ключ 9 (8 мм). Второй конец шестигранного ключа зажать в тиски. Отвинтить инструмент от патрона.

Установка сверлильного патрона

Перед установкой патрона очистить резьбу и посадочную поверхность сверлильного шпинделя проволочной щеткой и смазать смазкой. Затем зажать в патрон шестигранный ключ 9 (8 мм).

Нанесение клея

Резьбу сверлильного патрона следует смочить специальным клеем Würth. Навинтить сверлильный патрон на сверлильный шпиндель и крепко затянуть (45 Нм). Ввинтить предохранительный винт 8.

Склеенное соединение должно отвердеть согласно инструкции.

Указания по применению

Заточка свёрл

Для металла применяйте только безупречно заточенные сверла из быстрорежущей стали повышенной прочности.

Техход и очистка



До начала работ по обслуживанию или наладке прибора вынуть штепсельную вилку из розетки сети.



Для обеспечения качественной и надежной работы постоянно держать электроинструмент и вентиляционные в чистоте.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить сервисной мастерской Würth master-Service.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Актуальный перечень запасных частей для этого прибора может быть запрошен в интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или в ближайшем филиале «Вюрт» (Würth).

Законная гарантия

На настоящий прибор производства фирмы «Würth» мы предоставляем гарантию в соответствии с законными/ специфичными для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются поставкой устройства для замены или ремонтом.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в случае передачи прибора в не разобранном виде филиалу фирмы «Würth», либо представителю фирмы «Würth» или сервисной мастерской по ремонту электроинструментов фирмы «Würth».

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Только для стран членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее

претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

CE Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы): EN 60 745-1, EN 60 745-2-1, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, согласно положениям Директив 89/336/ЕWG (Европейское экономическое сообщество), 98/37/ЕG (Европейское сообщество).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

Adolf Würth GmbH & Co. KG

DE - 74650 Künzelsau
Phone +49 7940 15-00
Fax +49 7940 15-1000
info@wuerth.com
www.wuerth.de

Würth Auslands- gesellschaften:

Würth Gulf FZE
AE - 17036 Jebel Ali - Dubai
Phone +971 4 834 229
www.wuerth.com

Würth Albania Ltd.
AL - Tirana
Phone +355 4 247 773
www.wuerth.com

Würth Co. Ltd.
AM - 2415 Armenia - Katayk Region
Phone +374 10 395 347
www.wuerth.am

Würth Argentina S.A.
AR - 1672 Buenos Aires
Phone +54 11 47 135 050
www.wuerth.com.ar

Würth Handelsges. m.b.H.
AT - 3071 Böheimkirchen
Phone +43 2743 70 700
www.wuerth.at

Würth Australia Pty. Ltd.
AU - Dingley VIC 3172
Phone +61 3 95 529 552
www.wuerth.com.au

Würth Aztur Ltd. Srl.
AZ - 370134 Baku
Phone +994 12 4 472 524
www.wuerth.az

Würth BH d.o.o.
BA - 71000 Sarajevo
Phone +387 33 643 550
www.wuerth.ba

Würth Belux N.V.
BE - 2300 Turnhout
Phone +32 14 445 566
www.wuerth.be

Würth Bulgarian EOOD
BG - 1715 Sofia
Phone +359 2 965 99 55
www.wuerth.bg

Würth do Brasil
Peças de Fixação Ltda.
BR - 06713-250 Cotia - SP
Phone +55 11 46 131 800
www.wuerth.com.br

FE WuerthBel Ltd.
BY - 20038 Minsk
Phone +375 17 2 852 516
www.wuerth.by

Würth Canada Ltd., Ltée.
CA - Mississauga, Ontario, L5T 1N2
Phone +1 905 5 646 225
www.wuerthcanada.com

McCadden's Hardware & Hardware Inc.
CA - Oakville, Ontario, L6H 6M7
Phone +1 416 674 33 33
www.mccaddens.com

Würth AG
CH - 4144 Arlesheim
Phone +41 61 7 059 111
www.wuerth-ag.ch

Würth Chile Ltda.
CL - Santiago de Chile
Phone +56 2 7 391 633
www.wuerth.cl

Würth Guangzhou
International Trading Co. Ltd.
CN - 510663 Guangzhou
Phone +86 20 82 346 399
www.wuerth.com.cn

Würth Hong Kong Co. Ltd.
CN - Kowloon, Hong Kong
Phone +8 52 27 508 118
www.wuerth.com

Würth (Shanghai) Hardware
& Tools Co. Ltd.
CN - Shanghai 200436
Phone +86 21 36 160 111
www.wuerth-cn.com

Wuerth Tianjin
International Trading Co. Ltd.
CN - 300385 Tianjin
Phone +86 22 83 963 220
www.wuerth.com.cn

Würth Colombia S.A.
CO - Bogotá
Phone +57 1 224 19 10
www.wuerth.co

Wuerth Cyprus Ltd.
CY - 2083 Lefkosia
Phone +357 22 512 086
www.wuerth.com

Würth spol. s.r.o.
CZ - 29300 Mladá Boleslav
Phone +420 32 6 345 111
www.wuerth.cz

Würth Industrie Service
GmbH & Co. KG
DE - 97980 Bad Mergentheim
Phone +49 7931 91-0
www.wuerth-industrie.com

Würth Danmark A/S
DK - 6000 Kolding
Phone +45 79 323 232
www.wuerth.dk

Würth Dominicana S.A.
DO - Santo Domingo
Phone +1 809 5 627 777
www.wuerth.com.do

Würth Ecuador S.A.
EC - Quito
Phone +593 2 2 277 194
www.wuerth.com.ec

Würth AS
EE - 75301 Harjumaa
Phone +372 651 12 00
www.wuerth.ee

Würth España S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans -
Barcelona
Phone +34 93 8 629 500
www.wuerth.es

W Allos Servicios Industriales, S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans -
Barcelona
Phone +34 93 8 602 110
www.wuerth.es

Würth Oy
FI - 11710 Riihimäki
Phone +358 19 770 1
www.wuerth.fi

Würth France S.A.
FR - 67158 Erstein Cedex
Phone +33 3 88 645 300
www.wuerth.fr

Würth Industrie France S.A.S.
FR - 67412 Illkirch Cedex
Phone +33 3 90 406 310
www.wuerth-industrie.fr

Würth U.K. Ltd.
GB - Kent DA 18 4 AE
Phone +44 208 319 60 00
www.wuerth.co.uk

Winzer Würth Industrial Ltd.
GB - Surrey GU7 1NP
Phone +44 1 483 412 800
www.winzerwuerth.co.uk

Würth Georgia Ltd.
GE - 380059 Tbilisi
Phone +995 32 530 711
www.wuerth.com

Würth Hellas S.A.
GR - 14565 Krioneri
Phone +30 210 6 290 800
www.wuerth.gr

Würth Hrvatska d.o.o.
HR - 10000 Zagreb
Phone +385 13 498 784
www.wuerth.com.hr

Würth Szerelőtechnika KFT
HU - 2040 Budácsr
Phone +36 23 418 130
www.wuerth.hu

PT Wuerth Indah
ID - Jakarta Barat 11620
Phone +62 21 5 860 556
www.wuerth.com.id

Würth Ireland Ltd.
IE - Limerick
Phone +353 61 412 911
www.wuerth.ie

Würth Israel Ltd.
IL - Cassarea Industrial Park -
Zip 38900
Phone +972 4 627 39 39
www.wuerth.co.il

Wuerth India Pvt. Ltd.
IN - Mumbai 400 059
Phone +91 22 28 507 023
www.wuerth.in

Bettina Würth Auto India
Private Limited
IN - Mumbai 400030
Business Office:
IN - Kolkata 700 088
Phone +91 22 24 934 125
www.wuerth.com

Marion Würth India Pvt. Ltd.
IN - 110092 Delhi
Phone +91 989 959 93 12
www.wuerth.com

Reinhold Würth India Pvt. Ltd.
IN - Mylapore, Chennai-4
Phone +91 44 42 185 952
www.wuerth.in

Würth Teheran Ltd.
IR - 19799 Teheran
Phone +98 21 2 225 84 50
www.wuerth.ir

Würth & Íslandi Ehf.
IS - 210 Garðabær
Phone +354 5 302 000
www.wuerth.is

Würth S.r.l.
IT - 39044 Neumarkt (BZ)
Phone +39 0471 828 111
www.wuerth.it

Würth Jordan Co. Ltd.
JO - 11592 Amman
Phone +962 64 122 512
www.wuerth.com

Würth Japan Co. Ltd.
JP - Yokohama 221-0862
Phone +81 45 4 584 186
www.wuerth.co.jp

Wuerth Kenya Ltd.
KE - Nairobi
Phone +254 20 821 755
Branch Mombasa:
KE - Mombasa
Phone +254 41 312 403
www.wuerth.com

Würth Foreign Swiss Company Ltd.
KG - Bishkek, 720040
Phone +996 312 661 025
www.wuerth.com

Würth Cambodia Ltd.
KH - Phnom Penh, 12155
Phone +855 23 885 711
www.wuerth.com.kh

Wuerth Kosova
KO - 38000 Prishtine
Phone +381 38 541 308
www.wuerth.com

Würth Korea Co. Ltd.
KR - Seoul, 138-859
Phone +82 2 4 009 311
www.wuerth.co.kr

Wuerth Kazakhstan Ltd.
KZ - 480074 Almaty
Phone +7 327 2 503 467
www.wuerth.com

Würth Lebanon
LB - Beirut
Phone +961 1 856 990
www.wuerth.com

Würth Lanka (Private) Limited
LK - Nugegoda
Phone +94 112 817 900
www.wuerth.com

UAB Würth Lietuva
LT - 06313 Vilnius
Phone +370 52 356 162
www.wuerth.lt

SJA Würth
LV - Riga, 1045
Phone +371 7 501 640
www.wuerth.com

Würth Moldova Ltd.
MD - 2058 Chisinau
Phone +373 2 540 398
www.wuerth.com

Wuerth Macedonia d.o.o.e.l.
MK - 1000 Skopje
Phone +353 61 412 911
www.wuerth.com.mk

Würth Caraibes Sarl.
MQ - 9722 Hsin, Taiwan, R.O.C.
Phone +596 560 701
www.wuerth.com

Würth Limited
MT - Qormi QRM09
Phone +356 21 494 604
www.wuerthmalta.com

Würth México S.A. de C.V.
MX - C.P. 62429 Jiutepec - Morelos
Phone +52 777 3 292 700
www.wuerthmex.com.mx

Wuerth (Malaysia) Sdn. Bhd.
MY - 46150 Pelaling Jaya
Selangor Darul Ehsan
Phone +603 56 363 280
www.wuerth.com

Würth Nederland B.V.
NL - 5215 MK 's-Hertogenbosch
Phone +31 73 6 291 911
www.wuerth.nl

Würth Norge AS
NO - 1481 Hagan
Phone +47 67 062 500
www.wuerth.no

Würth New Zealand Ltd.
NZ - Manukau City - South Auckland
Phone +64 9 2 623 040
www.wuerth.co.nz

Würth Centroamérica S.A.
PA - Ciudad de Panama
Phone +507 2 780 760
www.wuerth.com.pa

Würth Perú S.A.C.
PE - Lima 1
Phone +51 1 5 640 100
www.wuerth.com.pe

Wuerth Philippines Inc.
PH - Cabuyao, Laguna 4025
Phone +63 2 694 70 27 30
www.wuerth.com.ph

Würth Polska Sp. z o.o.
PL - 03044 Warszawa
Phone +48 22 5 102 000
www.wuerth.pl

Würth Portugal
Técnica de Montagem Lda.
PT - 2710-089 Sintra
Phone +351 21 9 157 200
www.wuerth.pt

Würth Romania S.r.l.
RO - Bucuresti 71529
Phone +40 21 2 323 282
www.wuerth.ro

Würth Russia
RU - 123154 Moscow
Phone +7 495 946 80 24
www.wuerth.ru

Würth Nordkaukasus Ltd.
RU - 344010 Rostov-na-Donu
Phone +7 86362 618 051
www.wuerth.com

Würth North-West
RU - 192 288 St. Petersburg
Phone +7 812 3 201 111
www.wuerth.spb.ru

ZAO Wuerth Ural
RU - 620100 Ekaterinburg
Phone +7 343 356 55 05
www.wuerth.ural.ru

Würth Svenska AB
SE - 70117 Örebro
Phone +46 19 351 000
www.wuerth.se

Würth d.o.o.
SI - 1236 IOC Trzin
Phone +386 1 530 57 80
www.wuerth.si

Würth s.r.o.
SK - 83255 Bratislava 3
Phone +421 2 49 201 211
www.wuerth.sk

Wuerth Verbindungstechnik Co. Ltd.
TH - Bangkok 10230
Phone +66 2 907 88 80
www.wuerth-th.com

Würth Otomoliv ve Montaj
San. Ürün. Paz. Ltd. Şti.
TR - 34535 Mimarismar
Büyükdere İstanbul
Phone +90 212 861 46 79
www.wuerth.com.tr

Würth Taiwan Co. Ltd.
TW - Taipei Hsin, Taiwan, R.O.C.
Phone +886 2 26 017 100
www.wuerth.com.tw

Würth Ukraine Ltd.
UA - Kiev 03680
Phone +380 44 496 18 89
www.wuerth.com.ua

Würth USA Inc.
Distribution Center Northeast
US - Ramsey, New Jersey 07446
Phone +1 201 825 27 10
www.wuerthusa.com

Würth Eastern Maintenance
and Industrial Supplies Inc.
US - Berlin, Connecticut 06037
Phone +1 860 8 290 556
www.wurtheastern.com

Würth McAllen Bolt & Screw Co.
US - McAllen, Texas 78503
Phone +1 956 687 85 96
www.wurthmcalLEN.com

Würth Service Supply Inc.
US - Indianapolis, Indiana 46268
Phone +1 317 704 10 00
www.wurthservice.com

Würth Snider Bolt & Screw Inc.
US - Louisville, Kentucky 40299
Phone +1 502 9 682 250
www.wurthsnider.com

Action Bolt & Tool Co.
US - Riviera Beach, Florida 33404
Phone +1 561 845 88 00
www.actionboltandtool.com

Adams Nut & Bolt Co.
US - Maple Grove, Minnesota 55369
Phone +1 764 5 243 374
www.wurthadams.com

Baer Supply Company
US - Vernon Hills, Illinois 60061
Phone +1 847 9 132 237
www.baerco.com

Charlotte Hardwood Center
US - Charlotte, North Carolina 28208
Phone +1 704 3 942 338
www.hardwoodgroup.com

Louis and Company
US - Brea, California 92821
Phone +1 714 5 291 771
www.louisandcompany.com

RevCar Fasteners Inc.
US - Roanoke, Virginia 24019
Phone +1 540 5 616 565
www.wurthrevcar.com

Trend Distributors Inc.
US - Ft. Lauderdale, Florida 33312
Phone +1 954 3 217 220
www.trenddistributors.com

Würth del Uruguay S.A.
UY - 12000 Montevideo
Phone +598 2 5 077 207
www.wuerth.com.uy

Vuviet Ltd. Co. (Vietnam Wuerth)
VN - Ho Chi Minh City
Phone +84 88 409 291
www.wuerth.com

Würth d.o.o.
YU - 11210 Knjaica - Beograd
Phone +381 11 2 078 200
www.wuerth.co.yu

Würth South Africa Co. (Pty) Ltd.
ZA - Isando 1600
Phone +27 11 2 811 000
www.wuerth.com

For more countries and information see
<http://www.wuerth.com>

